VORKARPATEN NATIONALE WASSYL-STEFANYK-UNIVERSITÄT

Tetjana Monolatij

PSYCHOLOGIE. DE

Lehrheft

Iwano-Frankiwsk

2011

УДК 811.112.2(076.6)
ББК 81.432.4-94:65
М 77

Рецензенти:

Ткачівський В. В., кандидат філологічних наук, доцент кафедри німецької філології, завідувач кафедри іноземних мов Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника;

Бухінська Т. В., кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов для гуманітарних факультетів Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича.

Монолатій Т. П.
Psychologie.de / Lehrheft [Текст]: навч. посібник. – Івано-Франківськ: Прикарпатський нац. ун-т ім. В. Стефаника, 2011. – 92 с.

Навчальний посібник складений відповідно до навчальної програми курсу «Іноземна мова за фаховим спрямуванням» та вимог кредитно-модульної системи Болонського процесу і складається з 15 тем, тематика яких охоплює основні розділи загальної психології та деяких галузей психології: пізнавальні процеси, індивідуально-типологічні особливості; чуттєво-вольова сфера; психологія діяльності; психологія особистості; мотиваційно-потребнісна сфера; міжособистісні стосунки. Посібник містить базовий курс та німецько-український словник, який містить лексичні одиниці, в основному психологічні терміни.

© Т. Монолатій, 2011.

ПЕРЕДМОВА

Навчальний посібник «Psychologie.de» є комплексним курсом з навчання читання, реферування й анотування німецькомовних текстів і призначений для студентів спеціальності «Психологія». Основною метою посібника є навчання опрацюванню фахових текстів, вироблення навичок читання та перекладу фахової літератури іноземною мовою, розвиток уміння вести бесіду на психологічні теми. Саме цей підхід зумовив структуру посібника: від відомого – до невідомого; від простого – до складного.

Посібник містить базовий курс та німецько-український словник.

Базовий курс складається з 15 тем, тематика яких охоплює основні розділи загальної психології та деяких галузей психології:

пізнавальні процеси, індивідуально-типологічні особливості;

чуттєво-вольова сфера;

психологія діяльності;

психологія особистості;

мотиваційно-потребнісна сфера;

міжособистісні стосунки.

Майже кожна з тем представлена в посібнику двома чи трьома підтемами. Основою є текст з відповідної теми (підтеми) уроку. Передтекстові вправи спрямовані на усунення фонетичних і лексичних труднощів. Післятекстові завдання передбачають в основному роботу над змістом тексту. Розділ містить також граматичні правила і завдання для пошуку і перекладу граматичних конструкцій.

Словник містить 528 лексичних одиниць, в основному психологічні терміни. У словнику вказані: для іменників – рід, форма *Genitiv*, форма множини, для дієслів – відокремлювані й невідокремлювані префікси та керування. Інші частини мови представлені без пояснень.

INHALT

Thema 1. Was ist Psychologie? …….
Thema 2. Teilbereiche der Psychologie…….
Thema 3. Erkenntnisprozesse. Empfindung. Wahrnehmung……..
Thema 4. Erkenntnisprozesse. Gedächtnis. Denken……
Thema 5. Erkenntnisprozesse. Phantasie. Aufmerksamkeit…….
Thema 6. Individual-typologische Besonderheiten der Persönlichkeit. Temperament…….
Thema 7. Individual-typologische Besonderheiten der Persönlichkeit. Temperament (Fortsetzung)……..
Thema 8. Individual-typologische Besonderheiten der Persönlichkeit. Charakter. Fähigkeiten…….
Thema 9. Gefühls- und Willenssphäre. Gefühle. Emotionen……
Thema 10. Gefühls- und Willenssphäre. Wille…….
Thema 11. Tätigkeitspsychologie. Fähigkeiten. Gewohnheiten……
Thema 12. Motivations- und Bedürfnissphäre……..
Thema 13. Persönlichkeitspsychologie…….
Thema 14. Zwischenmenschliche Beziehungen……
Thema 15. Hat die Psychologie eine Zukunft? …….
Glossar ……
Quellenverzeichnis …….

Thema 1
Was ist Psychologie?

1. Hören Sie und sprechen Sie nach:
Psychologie, Wissenschaft, Erleben, Verhalten, Definition, akzeptieren, definieren, identifizieren, allgemein, sich beschäftigen, die Gesetzmäßigkeit, der Begriff, der Prozess, zugrunde liegen, der Vorgang, die Aufmerksamkeit, das Gefühl, das Motiv, die Vervollständigung, das Individuum, sich befassen.

2. Ordnen Sie die Nomen in Ü.1 nach dem Artikel:

Neutrum	Femininum
_____	_____
_____	_____
_____	_____

3. Welche Wörter in Ü.1 kennen Sie? Schreiben Sie links die deutschen Wörter, rechts - ihre ukrainischen Äquivalente:

_____	_____
_____	_____
_____	_____

4. Lesen Sie den Text. Beachten Sie die Schlüsselwörter.

Die Psychologie wurde zuerst als Wissenschaft vom Erleben und später als Verhaltenswissenschaft definiert. Eine allgemein akzeptierte Definition identifiziert die Psychologie als die Wissenschaft des Verhaltens und Erlebens - nicht bloß des einzelnen Menschen, sondern auch von Tieren und Gruppen.

5. Formulieren Sie anhand der Schlüsselwörter die Definition der Psychologie auf Deutsch. Schreiben Sie sie in Ihr Deutschheft.

6. Vergleichen Sie Ihre Definitionen auf Ukrainisch mit denen auf Deutsch. Was fällt Ihnen auf? Benutzen Sie dabei folgende Wortverbindungen:

kürzer / länger sein, mehr / weniger Wörter enthalten, angemessener sein, gleiche / unterschiedliche Struktur haben, inhaltlich identisch / verschieden sein.

Muster: Es fällt mir auf, dass die Definition auf Deutsch ... als... .
Es scheint mir, dass die Definition auf Ukrainisch ... als... .
Ich finde, dass die beiden Definitionen... .

7. Übersetzen Sie ins Ukrainische:
die Geistes - und Seelenkunde, die Bedeutung, das Phänomen, die Tatsache, die Verhaltensweise, beobachten, normal, abnormal, die Äußerung, sich befassen, bewusst, unbewusst.

8. Lesen Sie den Text. Worum handelt es sich hier? Kreuzen Sie das Richtige an:

- um die Bedeutung der Psychologie
- um die Definition der Psychologie
- um das Studium der Psychologie

Muster: Es handelt sich in diesem Text um...

Genau genommen stammt das Wort Psychologie aus dem Griechischen: Psyche = Seele und Logos = Kunde.

Sie wäre also ganz allgemein die Geistes- oder Seelenkunde. Doch ist diese Definition ungenau, denn die Begriffe «Geist» und «Seele» haben zu viele verschiedene Bedeutungen, und in diesem streng genommenen Sinn wäre die Wissenschaft des Geistes die Metaphysik. Ich möchte daher folgende Definition vorschlagen: Die Psychologie ist das Studium der geistigen Phänomene, gleich welcher Art. Sie prüft bewusste und unbewusste Tatsachen. Janet, dieses Genie der französischen Psychologie, sagt: «Die Psychologie berührt wirklich alles, sie ist universell, überall gibt es psychologische Tatsachen».

Die Psychologie

- beobachtet jede innere und äußere Verhaltensweise des Menschen,
- sucht die inneren und äußeren Gründe dieser Verhaltensweise.

Die Psychologie ist also die Wissenschaft - und die Kunst - des menschlichen Verhaltens in seinen Millionen von möglichen Äußerungen, ob diese normal oder abnormal seien.

Sie ist daher von den anderen menschlichen Wissenschaften völlig untrennbar, denn jede Wissenschaft befasst sich letzten Endes mit dem Menschen.

9. Finden Sie im Text:

a) das deutsche Synonym zum Wort «Psychologie».
b) mindestens drei Definitionen der Psychologie.

10. Versuchen Sie weitere Definitionen der Psychologie anhand des Textes zu formulieren. Arbeiten Sie in Kleingruppen. Folgende Wortverbindungen helfen Ihnen die Aussagen zu formulieren.

mehrere wichtige Informationen enthalten, vollständig sein, den Gegenstand der Psychologie genau benennen / ausführlich beschreiben

Muster: Die Definition von der Gruppe A scheint mir genauer zu sein, weil sie...
Aus meiner Sicht ist die Definition der Gruppe B genauer, weil sie ...
Ich finde, dass beide Definitionen...

11. Lesen Sie den Text und merken Sie sich die Synonyme:

sich befassen mit + Dat. = sich beschäftigen mit + Dat.
der Prozess = der Vorgang

Allgemeine Psychologie. Die Allgemeine Psychologie beschäftigt sich mit den allgemeinen Gesetzmäßigkeiten des Verhaltens. (...) Der Begriff Allgemeine Psychologie wurde in Bezug auf Prinzipien gebraucht, die Prozessen wie Denken, Erinnern, Lernen zugrunde liegen; andererseits fasst man darunter Vorgänge wie Aufmerksamkeit und das Entstehen von Gefühlen, Motiven usw. Schon J.S. Mill (1843) forderte die Vervollständigung der Psychologie durch eine andere Disziplin, die sich speziell mit dem Studium des Individuums befasst.

12. Antworten Sie auf die Fragen:
1) Was ist Psychologie?
2) Womit befasst sie sich?
3) Womit beschäftigt sich die Allgemeine Psychologie?
4) Welche Prozesse untersucht die Allgemeine Psychologie?

13. Ergänzen Sie die Sätze.
1. Psychologie heißt auf Deutsch ... 2. Psychologie ist ... 3. Sie befasst sich mit...
4. Die Psychologie prüft bewusste und unbewusste ... 5. Die Allgemeine Psychologie beschäftigt sich mit den allgemeinen ... des Verhaltens. 6. Die Begriffe «Geist» und «Seele» haben zu viele verschiedene ... 7. Die Psychologie beobachtet jede innere und äußere ... des Menschen. 8. Darunter fasst man ... wie Aufmerksamkeit und das Entstehen von ... 9. Die Psychologie ist die Wissenschaft des menschlichen Verhaltens in seinen Millionen von möglichen ... 10. Diese ... können normal oder abnormal sein.

14. Übersetzen Sie ins Deutsche.
1. Психологія вивчає внутрішні та зовнішні прояви поведінки людини і шукає внутрішні та зовнішні причини цієї поведінки. 2. Психологія є наукою – і мистецтвом – людської поведінки в мільйонах її можливих виявів. 3. Психологія - наука, що вивчає психічні явища (мислення, почуття, волю) та поведінку людини, пояснення якій знаходимо в цих явищах. 4. Поняття «загальна психологія» використовувалось до принципів, які лежать в основі таких процесів як мислення, пам'ять, навчання; з іншого боку його розуміють і під такими процесами як увага, виникнення почуттів, мотивів і т. д. 5. Загальна психологія вивчає сукупність теоретичних і експериментальних досліджень, що виявляють найбільш загальні психологічні закономірності, теоретичні принципи і методи психології, її основні поняття і категоріальний склад.

15. Sprechen Sie zum Thema «Psychologie als Wissenschaft».

Thema 2.
Teilbereiche der Psychologie

Attributsätze

Підрядні означальні речення вводяться відносними займенниками der, die, das, die (Pl.), рідше - welcher, welche, welches, welche (Pl.); wer, was або

відносними прислівниками wo, womit і. т.д. займенники завжди стосуються якого-небудь іменника головного речення і узгоджуються з ним у роді і числі. Відмінок відносного займенника залежить від того, яким членом підрядного речення він є.

	m	**f**	**n**	**Pl.**
Nom.	der	die	das	die
Gen.	dessen	deren	dessen	deren
Dat.	dem	der	dem	den
Akk.	den	die	das	die

z.B. Das Großhirn, das so wichtig für die psychologischen Funktionen des Menschen ist, bildet den wichtigsten Teil unseres Nervensystems.

Відносні займенники можуть вживатися з прийменниками:

z. B. a) So hat die Aufmerksamkeit sozusagen die Funktion eines Tores, durch das manche Informationen passieren dürfen, andere nicht.

b) Denkpsychologie ist Teilgebiet der allgemeinen Psychologie, in dem das Denken auf experimentellem Wege analysiert wird.

Відносний займенник у родовому відмінку (dessen, deren) в німецькому реченні стоїть перед іменником, а в українському – після іменника, тому переклад німецького речення з відносним займенником у родовому відмінку на українську мову слід починати з іменника, а потім перекладати відносний займенник:

z.B. Es wurden viele Experimente durchgeführt, deren Ergebnisse diese Theorie verschiedentlich modifizierten.

1. Hören Sie und sprechen Sie nach:

die Wahrnehmung, psychophysiologisch, der Reiz, die Aufnahme, die Verarbeitung, ontogenetisch, die Entwicklung, differentiell, der Einzelmensch, die Einzelpersönlichkeit, die Beziehung, untereinander, die Bildung, die Handhabung, Die Emotionspsychologie, das Teilgebiet, die Erscheinung, die Kommunikationspsychologie, direkt, indirekt, betreffen, der Körperteil, von Bedeutung sein, das Nervensystem, das Leib-Seele-Problem, der Vergleich, sich konzentrieren.

2. Lesen Sie folgende Texte. Welcher Titel passt zu welchem Text?

1) Entwicklungspsychologie
2) Sozialpsychologie
3) Wahrnehmungspsychologie
4) Persönlichkeitspsychologie

a) Teilbereich der Allgemeinen Psychologie, in dem die psychologischen Gesetzmäßigkeiten der Reizaufnahme und -verarbeitung untersucht werden.

b) Sie wird hauptsächlich als ontogenetische Entwicklungspsychologie verstanden, die sich mit der lebenslangen Entwicklung des Einzelmenschen beschäftigt.

c) Teilbereich der Psychologie, der sich mit differentiellen Problemen der Einzelpersönlichkeit gegenüber den für jedermann gleichartig zutreffenden Problemen der Allgemeinen Psychologie beschäftigt.

d) Teilbereich der Psychologie, der sich mit den Beziehungen mehrerer Menschen untereinander, der Bildung und den Gesetztmäßigkeiten von Gruppen, dem Erkennen ihrer Strukturen und der Handhabung von Gruppenbildungen beschäftigt.

a	b	c	d

Sehen Sie die Texte noch einmal durch. Um welche Teilbereiche der Psychologie geht es?

3. Füllen Sie die Tabelle aus:

Teilbereich	Was untersucht?
1. 2. 3. Persönlichkeitspsychologie 4.	1. 2. 3. Probleme der Einzelpersönlichkeit 4.

4. Übersetzen Sie ins Ukrainische:
die Angewandte Psychologie, die Erkenntnisse (Pl.), in beruflicher Hinsicht, wissenschaftlich, die Grundlegung, umfassen, der Hauptbereich, die Organisationspsychologie, die Verkehrspsychologie, die Wirtschaftspsychologie, die Medienpsychologie, die Freizeitpsychologie, die Werbepsychologie, die Kulturpsychologie, die Grundlage, die Störung, die Beseitigung, das Verfahren, die Therapie, die Sicht, die Umweltpsychologie, die Auswirkung, die Anwendung, vertreten.

5. Sehen Sie folgende Texte durch. Um welche Teilbereiche der Psychologie geht es hier? Besprechen Sie in Kleingruppen:
a) Angewandte Psychologie: Teilbereich der Psychologie, welcher die praktische Anwendung psychologischer Erkenntnisse in beruflicher Hinsicht und die wissenschaftliche Grundlegung dieser Anwendung umfasst. Hauptbereiche der Angewandten Psychologie sind u.a. Klinische Psychologie, Organisationspsychologie, Arbeitspsychologie, Betriebspsychologie, Berufspsychologie, Medienpsychologie, Freizeitpsychologie, Werbepsychologie, Kulturpsychologie.
b) Klinische Psychologie: Teilbereich der Angewandten Psychologie, der sich mit den Grundlagen des Entstehens psychologischer Störungen, und den zu ihrer Beseitigung entwickelten Verfahren oder Therapien beschäftigt.

c) Umweltpsychologie: Dieses Teilgebiet der Psychologie ist sowohl eine Spezialdisziplin der Angewandten Psychologie, sie vertritt aber auch eine spezielle Sicht auf weitgehend alle psychologischen Aufgabenstellungen. Als Spezialdisziplin untersucht man mit ihr die «Merk- und Wirkwelt» des Individuums, sein Umweltverhalten und Umweltgebrauch, sein Umweltbewusstsein sowie deren gruppen- und massendynamischen Auswirkungen und Anwendungen.

Muster: Im Text a) geht es um...

6. Beantworten Sie die Fragen:
1) Was untersucht die Angewandte Psychologie?
2) Welche Hauptbereiche hat sie?
3) Womit beschäftigt sich die Klinische Psychologie?
4) Was untersucht die Umweltpsychologie?

7. Lesen Sie Texte. Finden Sie passende Titel.
1) Neuropsychologie
2) Kommunikationspsychologie
3) Emotionspsychologie
4) Tierpsychologie
5) Physiologische Psychologie

a) Teilgebiet der Psychologie, das sich mit den emotionalen Erscheinungen wie den Gefühlen, Stimmungen, Affekten, aber auch allgemeinen Erregungszuständen (arousal) beschäftigt.
b) Teilbereich der Psychologie, dessen zentrale Aufgabenstellung die direkten und indirekten Beziehungen zwischen den Menschen betrifft.
c) Das Studium der Körperteile (Anatomie) und der Funktionen (Psychologie), die für die psychologischen Phänomene von Bedeutung sind. Der ganze Organismus spielt dabei eine Rolle; die Aufmerksamkeit konzentriert sich gewöhnlich auf das Nervensystem.
d) Teilbereich der Psychologie, der sowohl als spezifische Tierpsychologie (Untersuchung, Erklärung und Beeinflussung tierischen Verhaltens) wie als Vergleichende Tierpsychologie (stammensgeschichtliche oder aktuelle Vergleiche von Tier/Tier bzw. Tier/Mensch) betrieben wird.
e) Teilbereich der Psychophysiologie, welcher sich mit der direkten Beziehung zwischen den psychischen und physischen Strukturen und somit in erster Linie mit dem so genannten Leib-Seele-Problem beschäftigt.

a	b	c	d	e

8. Antworten Sie auf die Fragen:
a) Was ist Psychologie?
b) Womit befasst sie sich?

c) Welche Teilbereiche hat die Psychologie?
d) Was untersucht jeder Teilbereich?

9. Übersetzen Sie ins Ukrainische.
1) Die Empfindung, die im Mund befindliche Nahrung auslöst, ist gewöhnlich ein Resultat von Geschmack und Geruch. 2) Es gibt Charaktereigenschaften, die in einer bestimmten Epoche besonders hervortreten und für sie kennzeichnend sind. 3) In erster Linie sind es Neurosen, die einer psychischen Gleichgewichtsstörung entsprechen. 4) Der Reiz ist die physikalische Energie, die von einem Reizobjekt ausgeht, die Rezeptoren erregt und ein Wahrnehmungserlebnis auslöst. 5) Konvergentes Denken ist ein reproduktives Denken, dessen Ergebnis eine hohe Auftretenswahrscheinlichkeit hat. 6) Ein Abrufsignal aktiviert Gedächtnisinhalte, mit denen es entweder bei der ursprünglichen Codierung oder bei der späteren Reorganisation während der Speicherung organisiert war. 7) Die Erwachsenenjahre, die vom Eintritt in das Erwachsenenalter bis in das hohe Alter dauern, werden in jüngster Zeit gründlicher studiert. 8) Viele Leute sind in sich zurückgezogen und leben in einer Welt, von der sie sich nicht befreien können.

10. Übersetzen Sie ins Deutsche.
1) Фільм є аудіо-візуальним засобом масової інформації, значення та ефективність якого багато досліджували з 20-х років XX ст. 2) Різниця полягає в кращому розв’язанні конфлікту і зменшенні тривоги, які можливі при розладах особистості. 3) Найповніше ці теоретичні положення відображено в роботах Л. С. Виготського, С. Л. Рубінштейна й О. Н. Леонтьєва, в яких також критично аналізуються ранні й сучасні теорії інтелекту. 4) Численні дослідження шукали неврологічні структури і схеми, які беруть участь в емоційній поведінці. 5) Пацієнт прокидається в напівпритомному стані, який підходить для аналізу. 6) З одного боку, у нас є несвідоме, яке глибоко ховається, а з іншого боку – свідоме, яке може бути широким і вільним. 7) Пригнічена людина ухиляється від ситуацій, які вимагають дій.

11. Sprechen Sie über Teilbereiche der Psychologie.

Thema 3
Erkenntnisprozesse. Empfindung. Wahrnehmung

Präsens und Präteritum Passiv

Для наукових текстів характерне вживання пасивних форм дієслів. У пасивній формі підмет не виконує ніякої дії, навпаки, дія спрямована на нього. Розглянемо в першу чергу Präsens і Präteritum Passiv.

Präsens Passiv утворюється за допомогою дієслова werden в Präsens і Partizip II відмінюваного дієслова:

Präsens Passiv = werden (в Präsens) + Partizip II осн. дієсл.

z. B. Intelligenz wird mit Begabung identifiziert. – Інтелект ідентифікується з обдарованістю.

Präteritum Passiv утворюється за допомогою дієслова werden в Präteritum і Partizip II відмінюваного дієслова:

Präteritum Passiv = werden (в Präteritum) + Partizip II осн. дієсл.

z. B. Die Psychologie wurde zuerst als Wissenschaft vom Erleben und später als Verhaltenswissenschaft definiert. – а) Психологія визначалась спочатку як наука про переживання, а пізніше як наука про поведінку; б) Психологію визначали спочатку як науку про переживання, а пізніше як науку про поведінку.

В особових формах пасиву можуть вживатися тільки перехідні дієслова. Діюча особа (діючий предмет) виражається додатком з прийменником **von**, причина дії **durch**. Ці додатки перекладаються на українську мову як правило іменником в орудному відмінку.

z. B. a) Dieser Zustand wird von einer ganzen Reihe der Erscheinungen begleitet. – Цей стан супроводжується низкою явищ. b) Ein verstärktes Minderwertigkeitsgefühl wird durch die Entwicklung der so genannten weiblichen Charaktereigenschaften kompensiert. – Посилене почуття неповноцінності компенсується розвитком так званих жіночих рис характеру.

1. Hören Sie und sprechen Sie nach:

die Empfindung, die Reizeinwirkung, die Erregungsleitung, die Sinneswahrnehmung, bezeichnen, das Großgehirn, beteiligen, auslösen, betrachten, der grundlegende Baustein, die Gestalt - und Ganzheitspsychologie, widersprechen, die Intensität, die Stärke, im Zusammenhang, die Reizschwelle, die Erscheinung, das Sinnesorgan, die Qualität, die Art, der Sinn, die Sinnesempfindung, die Erfahrungskomponente, die Auffassung, sich verwischen, der Gegenstand, die Ursache, auflösen.

2. Lesen Sie und übersetzen Sie ins Ukrainische den deutschen Lexikonartikel. Schreiben Sie aus dem Text die psychologischen Termini heraus.

Empfindung: Als Empfindung wird die als Folge einer Reizeinwirkung durch nervliche Erregungsleitung vermittelte Sinneswahrnehmung bezeichnet. Hierbei sind allerdings vermutlich auch Aktivitäten des Großhirns beteiligt. Entsprechend den verschiedenen Sinnesfunktionen unterscheidet man Gesichts-, Gehör-, Geruchs-, Geschmacks-, Tast-, Temperatur-, Schmerz-, Bewegungs-, Gleichgewichts- und sog. Organempfindungen. Empfindungen werden sowohl durch Reize außerhalb als auch durch Reize innerhalb des Körpers ausgelöst. Die ältere Psychologie betrachtete Empfindungen als die grundlegenden Bausteine des Psychischen. Dieser Auffassung wurde von der Gestalt- und der Ganzheitspsychologie entschieden widersprochen.

Die Gesetzmäßigkeiten zwischen der Intensität von Reizen und der Stärke der dadurch ausgelösten Empfindung und im Zusammenhang damit auch die unterschiedlich hohen Reizschwellen werden speziell von der Psychophysik untersucht.

3. Lesen Sie den Text. Finden Sie die Definitionen von «Empfindung» und von «Wahrnehmung».

Empfindung

«Empfindung ist eine nicht weiter auflösbare psychische Erscheinung, die durch äußere, auf die Sinnesorgane wirkende Reize erzeugt wird und in ihrer Intensität von der Reizstärke, in ihrer Qualität von der Art des Sinnesorgans abhängt». So umschreibt H. Rohracher den Begriff der Empfindung im klassischen Sinne, und er grenzt Empfindung gegenüber Wahrnehmung ab: «Wahrnehmung ist eine komplexe, aus Sinnesempfindungen und Erfahrungskomponenten bestehende psychische Erscheinung, deren Ursache oder Inhalt im Raum lokalisiert wird und dadurch zur Auffassung von Gegenständen der Außenwelt führt». Allerdings ist diese Trennung von Empfindung und Wahrnehmung in der Praxis schwer durchführbar, und in der modernen Literatur verwischt sich zunehmend die Grenze zwischen beiden Begriffen.

4. Unterstreichen Sie die Schlüsselwörter in beiden Definitionen im Text. Versuchen Sie ihre Bedeutung zu erschließen. Benutzen Sie dabei eigene Kenntnisse in der Psychologie. Formulieren Sie möglichst kurz die Definitionen anhand der Schlüsselwörter. Lesen Sie sie vor.

5. Hören Sie den Text und lesen Sie mit.

Unsere Wahrnehmung ist ein Spiegelbild der Umwelt: schließlich liefert sie uns ja Informationen über die Umwelt, damit wir uns in ihr zurechtfinden.

Unsere Wahrnehmung beruht demnach auf Nervenimpulsen, die von den Umweltreizen in den Sinnesorganen erzeugt werden. Jeder Nerv hat seine spezifische «Energie»oder «Modalität»- gleichgültig, wodurch er erregt wird: «Die Erregungen mögen in jedem Nerven von gleicher Art sein, trotzdem lösen sie ganz verschiedene Wahrnehmungsempfindungen aus, weil die Hirnregionen, mit denen die Nerven verbunden sind, verschiedene Eigenschaften haben».

6. Lesen Sie den Text noch einmal. Welche Sätze entsprechen dem Textinhalt? Kreuzen Sie an.

	ja	nein
Unsere Wahrnehmung liefert uns Informationen über die Welt.		
Die Wahrnehmung ist eine psychische Erscheinung.		
Die Erregungen lösen ganz verschiedene Wahrnehmungsempfindungen aus.		
Die Wahrnehmung beruht auf Nervenimpulsen, deren Intensität von der Reizstärke abhängt.		
Die Hirnregionen sind mit den Nerven verbunden und haben verschiedene Eigenschaften.		

7. Beenden Sie die Kette dem Sinn des Textes nach.

Umwelt → Umweltreize → Sinnesorgane → Nerven → Nervenimpulse → ?

8. Übersetzen Sie ins UKrainische:

1. Mit der Zeit werden andere Verhaltensweisen ausprobiert. 2. Selektive Aufmerksamkeit wurde durch Filtermechanismen in den sensorischen Leitbahnen

erklärt. 3. Solche Tests wurden während des Weltkrieges für Flieger und Kraftwagenführer verwendet. 4. Meistens werden heute Kombinationen von mehreren Tests verwendet. 5. Das Verhalten wird in unterschiedlichsten Situationen beobachtet. 6. Die Sensibilität wird auch von der Wellenlänge des Lichts beeinflusst. 7. Die Sehschärfe wird anhand der erfolgreichen Identifizierung der Zeichen gemessen. 8. Die Tonhöhe eines Schalls wird auch in geringem Maß von der Amplitude seiner Wellen beeinflusst, und die Lautstärke wird teilweise durch die Frequenz mitbestimmt. 9. Die Untersuchungen, die uns einige Kenntnisse über den Zusammenhang zwischen Hirnaktivität und Bewusstsein vermittelt haben, wurden an Personen durchgeführt, die sich wegen der Parkinsonschen Krankheit einer Hirnoperation unterziehen mussten. 10. Unser Bild von der Welt wird von Stimmungen und Gefühlen beeinflusst. 11. Ein Rückzug, der dann von den Erwachsenen durch die Bemerkung «du benimmst dich wie ein Mädchen» bestätigt wird. 12. Mit dem demoskopischen Instrumentarium wird nicht nur «das Volk» untersucht, sondern Personengruppen jeder Art. 13. Das Denken wird als Herstellen von Ordnungen der angetroffenen Welt definiert. 14. Gegenstände mit gleichen visuellen, akustischen, haptischen oder kinästhetischen Qualitäten werden als zusammengehörig behandelt. 15. Als Selbsttötungsmotive werden von Frauen am häufigsten Liebeskummer, Ehe- und Familienkonflikte, von Männern wirtschaftliche und soziale Schwierigkeiten genannt. 16. In der Persönlichkeits- und Klinischen Psychologie wurden experimentelle Methoden schon früh verwendet.

9. Schreiben Sie aus dem Text (Ü. 3) die Sätze mit Verben im Passiv heraus.

10. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Відчуття є психічним процесом відображення окремих конкретних властивостей, якостей, сторін предметів та явищ матеріальної дійсності, що безпосередньо діють на органи відчуття у даний період часу. 2. Відчуття - суб'єктивний образ об'єктивного світу, початкове джерело всіх наших знань, яке виникає при впливі зовнішніх і внутрішніх подразників. 3. Відчуття бувають різноманітними і включають такі види: зорові, слухові, рухові, нюхові, смакові, больові, дотикові, температурні, вібраційні. 4. Для виникнення відчуття потрібна наявність впливів на відповідні органи відчуття, предметів або явищ реального світу, які називаються подразниками. 5. Мінімальна інтенсивності подразника, яка вперше викликає відчуття, називається абсолютним порогом відчуття. 6. Інтенсивність – кількісна характеристика відчуття, яка визначається силою подразника, що діє, і функціональним станом рецептора, який залежить від стану організму, значущості подразника і просторово-часових умов сприймання. 7. Тривалість – часова характеристика відчуттів. Вона залежить від часу дії подразника, його інтенсивності і функціонального стану організму. 8. При дії подразника відчуття виникає не відразу, а через деякий проміжок часу, який називають латентним (прихованим) періодом відчуття.

Thema 4
Erkenntnisprozesse. Gedächtnis. Denken

Infinitiv mit zu

Infinitiv може вживатися у реченні з часткою zu. Вона стоїть перед інфінітивом, але коли інфінітив має відокремлюваний префікс, то вона стоїть між префіксом і коренем.

Infinitiv вживається з часткою zu:

1. Після більшості дієслів: beginnen, befehlen, brauchen, empfehlen, bitten, sich freuen, raten, vergessen, vorhaben, aufhören та ін.
2. Після деяких іменників, які мають абстрактне значення: die Absicht (намір) haben, den Wunsch (бажання) haben, Lust (охота до ч.-н.) haben, Zeit haben, den Mut (мужність) haben, Gelegenheit (нагода) haben, eine Möglichkeit (можливість) haben, einen Vorschlag (пропозиція) machen, Freude (радість) machen, eine Idee haben, Angst (Furcht) (страх) haben, Geduld (терпіння) haben та ін.
3. Після деяких прикметників та прислівників, які вжиті як предикатив: es ist leicht, es ist wichtig та ін.

z. B. a) Die Schwierigkeit, den Adlerschen Begriff zu verstehen, liegt darin… b) Die Sehschärfe ist die Fähigkeit, kleine Unterschiede in der Grösse und Form von Objekten wahrzunehmen.

1.Übersetzen Sie ins Ukrainische:

das Gedächtnis, die Fähigkeit, speichern, abrufen, das Einprägen, das Erinnern, die Grundlage, das Gehirn, weitgehend, aufbewahren, die Zerstörung, die Qualität, die Merkfähigkeit, der Zeitabstand, die Aufmerksamkeit, der Ermüdungsgrad, die Gefühlsbeteiligung, die Begleitumstände (Pl.), abhängen, die Einstellung, von Bedeutung sein, die Aufnahmeschnelligkeit, die Aufnahmegenauigkeit, die Fachrichtung, der Kybernetiker, die Forschungsmethode, die Bedingung, untersuchen, beeinflüssen, die Gedächtniskapazität, gestatten, abnehmen, die Informationsverarbeitung, die Erinnerung, die Vorstellung, der Handlungsablauf, die Beziehung, entdecken, die Denkstufe, der Sinneseindruck, erworbenes Handlungsmuster, das Bedürfnis, in Zusammenhang bringen, der Handlungserfolg, der Regelkreis, nachweisen, das bildhaft-anschauliche Denken, der Geruch, das Geräusch, verknüpfen, die Verallgemeinerung, erfolgen, der Denkerfolg.

2. Bilden Sie Sätze mit Wörtern aus der Ü. 1.

3. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es hier?

Muster: In diesem Text geht es um.....

Gedächtnis

Als Gedächtnis wird die Fähigkeit bezeichnet, Informationen abrufbar zu speichern. Das Einspeichern selbst nennen wir Einprägen, das Abrufen Erinnern. Stoffliche Grundlage des Gedächtnisses ist das Gehirn. Wie die Informationsspeicherung im Einzelnen erfolgt, ist noch weitgehend unklar. Beim

Menschen lassen sich drei unterschiedliche «Gedächtnisarten» unterscheiden: Das Ultrakurzzeitgedächtnis (UZG) bewahrt Informationen höchstens 20 Sekunden lang auf, und scheint auf elektrischen Vorgängen zu beruhen. Das Kurzzeitgedächtnis (KZG) speichert Informationen maximal ein bis zwei Stunden. Im Langzeitgedächtnis (LZG) werden Informationen u. U. lebenslang gespeichert. An der Übernahme von Information aus dem Kurzzeitgedächtnis in das Langzeitgedächtnis ist offenbar eines der ältesten Teile des Großhirns, der Hippocampus, maßgeblich beteiligt. Seine Zerstörung macht die Speicherung neuer Informationen unmöglich. Die Qualität des Gedächtnisses, die Merkfähigkeit, ist individuell sehr verschieden und hängt u.a. von der Anzahl der Wiederholungen und deren Zeitabstand, von der Konzentration und Aufmerksamkeit, dem Ermüdungsgrad, der Gefühlsbeteiligung und anderen inneren und äußeren (z. B. Ruhe) Begleitumständen beim Lernen sowie auch vom Interesse am einzuprägenden Wissensstoff und von der individuellen Einstellung zum Lernen selbst ab. Auch die «Art» des Einprägens kann von Bedeutung sein: Der auditive Gedächtnistyp (Akustiker) z.B. behält Gehörtes besser, der optische Typ dagegen Gesehenes. Die höchste Aufnahmeschnelligkeit liegt im Schulalter, die höchste Aufnahmegenauigkeit im 20. - 25. Lebensjahr; mit dem Älterwerden nehmen beide ab. An der Erforschung des Gedächtnisses sind neben Biologen und Biochemikern, Medizinern und Psychologen auch Kybernetiker und Wissenschaftler anderer Fachrichtungen beteiligt. Die Forschungsmethoden sind deshalb auch sehr unterschiedlich. Wichtig sind J.P. Pawlows Experimente. Psychologen z. B. untersuchen die «Erscheinung» Gedächtnis und die Bedingungen, die das Behalten und Erinnern beeinflussen. Kybernetiker z. B. berechnen etwa die Gedächtniskapazität; ihre Angaben sind jedoch nicht einheitlich und gestatten damit noch keine endgültige Aussage darüber.

4. Schreiben Sie aus dem Text in Ьb. 4A die Komposita mit dem Bestandteil "Gedächtnis" heraus. Erschließen Sie ihre Bedeutung aus den Bestandteilen.

Muster:

	Gedächtnis-	**?** **?** **?**
? **?** **?**	**-gedächtnis**	

5. Informationen kann man:
a) speichern
b) aufbewahren
c) übernehmen
d) behalten
e) erinnern

f) vergessen

Bestätigen Sie diese Thesen mit Sätzen aus dem Text in Ü. 3. Für welche These gibt es keine Bestätigung?

6. Gliedern Sie den Text in Ü. 3 in Absätze, finden Sie Überschriften. Arbeiten Sie in Kleingruppen. Vergleichen Sie dann die Ergebnisse in der Gruppe.

7. Schreiben Sie den Inhalt des Artikels in Stichpunkten auf. Benutzen Sie dabei Ihre Überschriften.

8. Unterstreichen Sie in jedem Absatz die Schlüsselwörter. Gruppieren Sie die Schlüsselwörter den Stichpunkten nach.

Muster:

1. Definition des Gedächtnisses
   - Fähigkeit
   - Informationen speichern
   - Grundlage des Gedächtnisses
   - das Gehirn

2. .....

Arbeiten Sie in Kleingruppen, vergleichen Sie dann die Ergebnisse in der Gruppe.

9. Komprimieren Sie den Inhalt des Textes dadurch, dass Sie selbstverfasste Sätze zu jedem Stichpunkt anhand Ihrer Schlüsselwörter schreiben. Benutzen Sie dabei Ü. 8.

Muster:

Gedächtnis ist die Fähigkeit, Informationen zu speichern.

Die Grundlage des Gedächtnisses ist das Gehirn.

Lesen Sie die selbstverfassten Texte vor.

10. Lesen Sie den Text. Worum geht es in diesem Text?

Denken

Denken ist psychischer Vorgang der Informationsverarbeitung, bei dem Wahrnehmungen, Erinnerungen und Vorstellung so miteinander in Beziehung gebracht werden, dass Probleme gelöst, allgemeine Gesetzmäßigkeiten erkannt, Handlungsabläufe bestimmt und neue Beziehungen entdeckt werden können. Auf der vorsprachlichen Denkstufe werden Sinneseindrücke und bereits erworbene Handlungsmuster unter dem Druck der Bedürfnisse in einer ganz konkreten Situation in Zusammenhang gebracht. Handeln und Wahrnehmen des Handlungserfolges bilden dabei einen Regelkreis. Diese Art des Denkens konnte der deutsch-amerikanische Psychologe Wolfgang Köhler schon für Schimpansen nachweisen: Kisten mussten übereinandergestapelt und Stöcke zusammengesteckt werden, um an eine Banane zu gelangen.

Eine höhere Stufe ist das bildhaft-anschauliche Denken, das sich vom direkten Handlungsablauf löst und konkrete Vorstellungen (Bilder, Gerüche, Geräusche) als

Denkelemente benutzt und diese miteinander verknüpft. Da hierbei noch keine Verallgemeinerung erfolgt, bleibt der Denkerfolg verhältnismäßig gering.

Erst das abstrakte Denken benutzt neben den direkten Sinneswahrnehmungen und konkreten Vorstellungen Symbole.

Lesen Sie den Text noch einmal. Welche drei Arten des Denkens unterscheidet man hier?

11. Antworten Sie auf die Fragen.

a) Was ist für das bildhaft-anschauliche Denken typisch?

b) Wodurch unterscheidet sich das abstrakte Denken von dem bildhaft-anschaulichen Denken?

Muster:

a) Für das bildhaft-anschauliche Denken sind.... typisch

b) Das abstrakte Denken unterscheidet sich von dem bildhaft-anschaulichen Denken durch ...

12. Übersetzen Sie die Sätze

1. Der impulsive Mensch ist nicht fähig, sich zu bremsen oder sein Leben zu steuern. 2. Er lässt sich durch seine elementarsten Triebe und durch seine aus dem Gleichgewicht geratene Affektivität leiten. 3. Nach seiner Auffassung lassen sich jede Art der Wahrnehmung und Erfahrung mit Hilfe der Gewohnheiten erklären, die sich durch feste Verbindungen zwischen Erfahrungen herausbilden. 4. Viele Autoren haben versucht, eine einzelne spezifische Quelle der Emotionen zu identifizieren, z. B. die Dimension Lust - Unlust, Angst, Liebe oder irgendein Gegensatzpaar wie Liebe und Aggression. 5. Viele Behavioristen entschlossen sich sogar, den Begriff «Emotion» aus ihrem Vokabular zu streichen. 6. Die weitere Entwicklung der Emotionsforschung beweist aber, dass sich das nicht durchführen lässt. 7. Die Emotionsforschung bemüht sich heute, sowohl objektive als auch subjektive Daten über emotionale Prozesse zu erheben. 8. Mythomanie ist der Drang, zu lügen und erfundene Geschichten zu erzählen. 9. Die Verflechtung von genetischen und Umweltfaktoren macht es schwierig, ihren relativen Einfluss abzuschätzen. 10. Leute, die unfähig sind, einen Umstand auszunutzen, sind geistig gefangen; es sind Leute, die innerliche Abweichungen haben.

Finden Sie im Text die Sätze mit zu + Infinitiv. Machen Sie die Rückübersetzung.

13. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Пам'ять - психологічний процес, який полягає в закріпленні, збереженні та наступному відтворенні минулого досвіду, що дає можливість його повторного застосування в життєдіяльності людини. 2. Короткочасна пам'ять є практично повністю автоматичною і працює без будь-якої свідомої установки на запам'ятовування. 3. Довготривала пам'ять забезпечує людині тривале збереження знань, умінь і навичок, що потрібні в житті. Встановлено що інформація найкраще запам'ятовується, якщо до неї повертатися через визначені проміжки часу. 4. Мислення — це особлива ідеальна діяльність

людини, яка виникає, формується, розвивається в суспільстві, коли людина перебуває у певному соціокультурному середовищі і вступає в багатогранні відносини з природним і соціальним світом, що її оточує. 5. Мислення — це процес опосередкованого і узагальненого відображення у мозку людини предметів об'єктивної дійсності в їхніх істотних властивостях, зв'язках та відношеннях.

Thema 5
Erkenntnisprozesse. Phantasie. Aufmerksamkeit

Partizip I und Partizip II als Attribute

Partizip I утворюється шляхом додавання до інфінітива букви **–d**:
z. B. a) Nur selten kann man einen Zusammenhang zwischen der heilenden und der suchtmachenden Wirkung von Psychopharmaka herstellen. b) Diese Impulse sind hemmend.
Partizip I як означення відповідає українському активному дієприкметнику недоконаного виду теперішнього часу (працюючий) або здебільшого перекладається підрядним означальним реченням (який працює). Як обставина способу дії, відповідає українському дієприслівнику теперішнього часу (працюючи).
Partizip II перехідних дієслів має значення завершеності, він завжди пасивний:
z. B. a) Die Methode der erfundenen Kurzgeschichten wurde von mehreren Forschern auch zur Erfassung anderer Motive angewendet. b) Wer gesund und ausgeglichen ist, handelt besser.
Partizipien вживаються в реченні як означення, обставина способу дії або як частина присудка. Partizipien в ролі означення відмінюються як прикметники, узгоджуються з означуваним словом в роді, числі та відмінку.
Partizip I всіх дієслів і Partizip II неперехідних дієслів мають активне значення.

1. Übersetzen Sie ins Ukrainische:
die Phantasie, die Imagination, die Vorstellung, die Einbildungskraft, vergegenwärtigen, die abgewandelte Erinnerung, die Assoziation, das Gebilde, der Denkinhalt, die Gegebenheit, das autistische Denken, die Einbildung, die Kreativität, die Aufmerksamkeit, unerlässlich, zielgerichtet, die Tätigkeit, die Hinwendung, das Bewusstsein, der Gedanke, der Eindruck, zurückdrängen, die Grundvoraussetzung, unwillkürlich, die Aufnahmebereitschaft, willkürlich, entsprechen, fortschreitend, geistig, die Fähigkeit, die Aufmerksamkeitsleistung, die Besonderheit, die Aufmerksamkeitsverteilung, der Aufmerksamkeitstyp, sich ergeben, hinsichtlich, das Sinnesgebiet, die Aufmerksamkeitsschwankung, die Wahrnehmungsschärfe, der Sättigungsvorgang, die Sehsphäre, der Aufmerksamkeitsumfang.

2. Lesen und übersetzen Sie den Text.

Phantasie (Imagination)

Phantasie ist die Fähigkeit, sich abwesende Gegenstände, Personen, Situationen u. a. in Form von Vorstellungen zu vergegenwärtigen (sog. Einbildungskraft). In der

Psychologie wird als Phantasie sowohl die abgewandelte Erinnerung von früher Wahrgenommenem als auch die Assoziation früherer Wahrnehmungsbestandteile zu neuen Gebilden sowie die Neuproduktion vorgestellter Denkinhalte bezeichnet. Phantasie ist umso realitätsgebundener, je mehr sie sich an materiellen Gegebenheiten orientiert. Sie wird zur Phantastik (bzw. zu autistischem Denken), je unkontrollierter sie sich Einbildungen hingibt.

Phantasie als spezifisch menschliche Fähigkeit ist bei allen Wahrnehmungen, Handlungen und Plänen beteiligt; v. a. produktives Denken und Kreativität sind ohne sie nicht denkbar.

3. Antworten Sie auf die Fragen.

a) Was ist die Phantasie?

b) Was wird in der Psychologie als Phantasie bezeichnet?

c) Wobei ist die Phantasie beteiligt?

4. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es hier?

Aufmerksamkeit

Unerlässlich für eine zielgerichtete Tätigkeit ist die Hinwendung des Bewusstseins auf einen bestimmten Gegenstand oder Vorgang, auf einen Gedanken, eine Idee u. a., wobei alle anderen Eindrücke zurückgedrängt werden. Damit ist Aufmerksamkeit eine Grundvoraussetzung des Lernens.

Die unwillkürliche Aufmerksamkeit entspricht einer allgemeinen Aufnahmebereitschaft für bestimmte Eindrücke. Die Grenzen zur willkürlichen Aufmerksamkeit, die ihren Gegenstand erst sucht, sind fließend. Mit fortschreitender geistiger Entwicklung wächst die Fähigkeit willkürlicher Aufmerksamkeitsleistungen und führt im Idealfall zu autonomen Verhaltensweisen.

Aus den Besonderheiten der Aufmerksamkeitsverteilung ergeben sich bestimmte Aufmerksamkeitstypen: fixierende (auf einen bestimmten Punkt beschränkte) und fluktuierende (von einem Gegenstand zum anderen schweifende, auf verschiedene Eindrücke gerichtete) Aufmerksamkeit; hinsichtlich bestimmter bevorzugter Sinnesgebiete unterscheidet man z. B. visuelle, auditive, motorische u. a. Aufmerksamkeitstypen.

Unter Aufmerksamkeitsschwankungen versteht man Veränderungen z. B. der visuellen Wahrnehmungsschärfe, die bei anhaltender Konzentration auf einen gleichbleibenden Gegenstand mit einer Frequenz von etwa 15 «Wechseln» zwischen deutlicher oder weniger deutlicher Wahrnehmung pro Minute auftreten und ihre Ursache möglicherweise in Sättigungsvorgängen der zentralen Sehsphäre haben. Die Anzahl der gleichzeitig erfassten und kurzzeitig im Gedächtnis behaltenen gleichartigen Inhalte wird durch den Aufmerksamkeitsumfang angegeben.

5. Lesen Sie den Text noch einmal. Ordnen Sie folgende Aussagen dem Inhalt des Textes zu.

a) Die willkürliche Aufmerksamkeit sucht erst ihren Gegenstand.

b) Die Aufmerksamkeit ist die Grundvoraussetzung des Lernens.

c) Fixierende Aufmerksamkeitstypen sind auf einen bestimmten Punkt beschränkt.

d) Die unwillkürliche Aufmerksamkeit ist bereit, die bestimmten Eindrücke aufzunehmen.
e) Die fluktuierende Aufmerksamkeit schweift von einem Gegenstand zum anderen.
f) Der Aufmerksamkeitsumfang gibt die Anzahl der im Gedächtnis behaltenen Inhalte an.
g) Es gibt visuelle, auditive und motorische Aufmerksamkeitstypen.

6. Beantworten Sie die Fragen:
a) Was ist die Aufmerksamkeit?
b) Welche Arten der Aufmerksamkeit gibt es?
c) Welche Aufmerksamkeitstypen unterscheidet man?
d) Was versteht man unter Aufmerksamkeitsschwankung?
e) Was wird durch den Aufmerksamkeitsumfang angegeben?

7. Welche Aufmerksamkeitstypen haben die Personen?
a) Ich lerne gut, wenn ich höre.
b) Ich lerne gut, wenn ich sehe.
c) Ich lerne gut, wenn ich schreibe.

Muster: Die Person a) hat ....., weil sie die Informationen besser aufnimmt, wenn sie.....

8. Und Sie? Welchen Aufmerksamkeitstyp haben Sie?
Muster: Ich glaube, dass ich..... , weil.....
Ich denke, ...
Ich vermute, ...

9. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es hier?

Aufmerksamkeit

Der Begriff «Aufmerksamkeit» wird heute in verschiedenen Gebieten der Psychologie behandelt.

In der älteren Literatur wurde Aufmerksamkeit als Wachheit des Bewusstseins definiert und nahm einen ganz entscheidenden Platz in den verschiedenen großen Theorien des Bewusstseins ein.

Die Strukturalistische Psychologie verband «Aufmerksamkeit» mit der Klarheit der Bewusstseinselemente.

Die Gestaltpsychologen, Behavioristen und Psychoanalytiker schenkten dem Begriff «Aufmerksamkeit» nur wenig Beachtung, und Jahre hindurch wurde das Konzept überhaupt ignoriert. Ein einflussreiches Buch von D.O. Hebb (1949) erweckte neues Interesse für diesen Gegenstand. Er berichtet von spontanen neuralen Aktivitäten und bezeichnet Aufmerksamkeit als einen autonomen zentralen Prozess, der als Verstärkung auf sensorische Vorgänge wirkt und der sehr stark vom Lernen beeinflusst wird. Die Aufmerksamkeit beeinflusst die Organisation der Wahrnehmung und die Reaktion auf bestimmte sensorische Stimuli. Hebb betont

mehr den Selektionsvorgang bei Reaktionen als bei Stimuli; die Ähnlichkeit zwischen Aufmerksamkeit und Einstellung ist in diesem Fall offenbar.

10. Vergleichen Sie den Inhalt des Textes in Ü. 4 mit dem in Ü. 9. Was wissen Sie schon aus Ü. 4? Was ist für Sie neu?
Muster: Ich weiss, dass.....
Es ist für mich neu, dass.....

11. Finden Sie im Text
- die Sätze mit Partizipien I und II als Attributen.
- die Attributsätze
Übersetzen Sie sie ins Ukrainische.

12. Übersetzen Sie ins Deutsche.

Уява – конструктивне, хоча не обов'язково творче вживання минулого чуттєвого досвіду, оживленого як образи у даному досвіді на ідейному рівні, яке у своїй сукупності не є відтворенням минулих переживань, але новим формуванням матеріалу, що походить з минулого досвіду. Уява – це психічний процес, який є надзвичайно важливим для розвитку творчості, творчого мислення.

Увага — спрямованість психічної діяльності людини та її зосередженість у певний момент на об'єкти або явища, які мають для людини певне значення. Людина може довільно зосереджувати свою увагу то на одному, то на іншому об'єкті, навіть у тих випадках, коли в навколишній обстановці нічого не змінюється. Мимовільна увага — не пов'язана з цілеспрямованою діяльністю і вольовим зусиллям. Про мимовільну увагу говорять у тих випадках, коли увага людини залучається самим подразником. Мимовільна увага – увага неуважної людини. Довільна увага має цілеспрямований характер і вимагає вольового зусилля. Цей вид уваги існує тільки в людини. За видом діяльності увагу поділяють на такі типи: сенсорна увага – сприймання; інтелектуальна увага – мислення й робота пам’яті; моторна – рух.

Thema 6
Individual - typologische Besonderheiten der Persönlichkeit. Temperament

Die Konditionalsätze

Підрядні умовні речення починаються сполучниками wenn (якщо) або falls (у випадку, якщо), можуть стояти як після головного речення, так і перед ним.
z. B. a) Wenn weniger Energie auf die Rezeptoren trifft, bleibt der Reiz «unterschwellig». b) Oft kommt es dabei zu Schwierigkeiten - falls die Ablösung jedoch gelingt, so ist damit der letzte Schritt zur Heilung getan.

Можна утворити підрядне речення без сполучника, тоді дієслово стоїть на початку речення, а головне речення часто починається з so або dann.
z. B. a) Trifft weniger Energie auf die Rezeptoren, so bleibt der Reiz «unterschwellig».

1. Hören Sie und sprechen Sie nach:
die Wirklichkeit, das Temperament, ausgeglichen, verdrängt, impulsiv, aggressiv, herrschsüchtig, die Missbildung, beruhen, oberflächlich, wohlbeleibt, die Korpulenz, die Bewegung, die Geisteskrankheit, veranlagen, ungesellig, erregbar, der Körper, der Schädel, leiden, die Verdrängung, der Komplex, der Sanguiniker, der Melancholiker, der Choleriker, der Phlegmatiker, jähzornig, empfindlich, kühn, mager, die Behandlung, die Genauigkeit, die Verdauungsstörung, antreffen, die Gruppierung, der Muskel, Atmungs-, Verdauungs- und Verstandestyp, vorschlagen, die Temperamentstheorie, die Fortsetzung, unvergleichlich, der Fortschritt, das Wissenschaftsgebiet, unzählig, die Messung, das Handgelenk, die Pubisebene, sich befinden, die Augenbrauen, der Oberkörper, trapezförmig, der Brustkasten, rhombisch, die Stirnhöhle, der Backenknochen, wohlproportioniert, die Harmonie, dreieckig, die Stirn, die Klassifizierung, statistisch, sich stützen, das vegetative Lebenssystem, darstellen, das Beziehungssystem ermitteln, langlinig, kurzlinig, vorherrschend, körperlich, der Zug, die Fettreserven (Pl.), die Ausdauer, beträchtlich, die Verdauungsfunktion, die Zyklothymie, die Eingeweide, die Ernährung, mittelmäßig, die Träumerei, die Einsamkeit, zurückgezogen, die Geisteskrankheit.

2. Lesen Sie die Wörter in Ü. 1 noch einmal und antworten Sie auf die Fragen:
a) Welche Wörter sind Ihnen schon bekannt?
b) Welche Wörter können Sie aus ihren Bestandteilen verstehen?
c) Welche Wörter gehören zu den psychologischen Termini?

3. Lesen Sie den Text. Antworten Sie auf die Frage: Was liegt dem menschlichen Charakter zugrunde?

Ein Mensch steht vor mir. Wer ist dieser Mensch? Wie ist seine innere Wirklichkeit? Ist er wirklich das, was er zu sein scheint? Aus was für Leuten besteht seine Umwelt? Wie reagiert er auf diese? Wie ist sein Temperament? Ist er ausgeglichen, «verdrängt», impulsiv, aggressiv, herrschsüchtig? Welches Rätsel stellt er dar? Es gilt, seinen Charakter sowie dessen «Missbildungen» zu studieren.

Doch zuerst etwas Grundlegendes: Der menschliche Charakter beruht auf einem «Fundament», das ist unser Temperament, das die Grundlage aller unserer körperlichen und geistigen Handlungen bildet.

4. Lesen Sie folgende Texte und antworten Sie auf die Fragen:
a) Wer stellte die erste bekannte Klassifizierung der Temperamente auf?
b) Welche Haupttypen sind darin berücksichtigt?

Klassifizierung der Temperamente

Bereits im 5. Jahrhundert vor Christi Geburt stellte Hippokrates folgende Klassifizierung, welche die Medizin bis in die heutige Zeit beeinflusste, auf. Darin werden von ihr Haupttypen berücksichtigt, denen wir täglich auf der Strasse begegnen.

1. Der Blutreiche oder Sanguiniker

Er ist ein geselliger «Lebenskünstler», etwas oberflächlich, und stellt sich keine großen Fragen. Er ist wohlbeleibt und wird oft wegen seiner Korpulenz bestaunt. Er isst, trinkt und arbeitet oft zuviel, braucht Bewegung und Emotionen, ist voller Tatendrang. Er prahlt gern damit, nie einen Arzt zu brauchen. Wird er einmal krank, so braucht er vor allem beruhigt zu werden.
Für Geisteskrankheiten ist der Blutreiche kaum veranlagt.

2. Der Griesgrämige oder Melancholiker

Er ist eindeutig ungesellig, nervös und leicht erregbar. Ein stolzer Pessimist, der sich in sich zurückzieht. Der Körper ist mager, der Schädel gut entwickelt. Dieser Mensch stellt sich grundlegende, tiefgreifende Fragen und leidet an zahlreichen Nervenstörungen. Angstzustände und das «geistige Brüten» sind an der Tagesordnung! Er neigt zu Verdrängungen und Komplexen, und sein Wachstum wird oft beeinträchtigt, so dass er in der Regel etwas schwächlich aussieht. Oft lebt er aber lange ein von Manie und Gewohnheiten eingeengtes Leben.

3. Der Choleriker

Er ist jähzornig, äußerst empfindlich, aggressiv und kühn. Sein Körper ist groß und mager, sein Teint gelblich. Der Choleriker ist überhaupt nicht wehleidig. Dieser «Voluntarist» geht zum Arzt - wenn's nicht anders geht! Es hat keinen Sinn, ihn beruhigen zu wollen: Er braucht Fakten, Mathematik und Logik! Deshalb befolgt er die angeordnete Behandlung mit absoluter Genauigkeit.

Der Choleriker genießt in der Regel eine sehr gute Gesundheit, abgesehen von einer Veranlagung zu Verdauungsstörungen. Er lebt meistens viel länger als der Blutreiche.

4. Der Kaltblütige oder Phlegmatiker

Er sieht ruhig aus, ist dick und gar fettsüchtig, handelt langsam und ist meistens äußerst wehleidig. Beim geringsten Wehwechen glaubt er schon einen Fuß im Grab zu haben. Er ist auf Suggestion und Hypnose äußerst empfindlich.

Das wären also die vier großen Menschengruppen, wobei ein «reiner» Typ nur sehr selten anzutreffen ist. Es gilt daher die Mischtypen zu unterscheiden und eine Hierarchie der Temperamente aufzustellen.

5. Lesen Sie die Texte noch einmal. Füllen Sie die Tabelle aus. Arbeiten Sie in Kleingruppen. Vergleichen Sie dann die Ergebnisse in der Gruppe.

Temperamenttyp	Aussehen	Charakterzüge	Andere Eigenschaften
Sanguiniker			
Melancholiker			
Choleriker			
Phlegmatiker	dick und fettsüchtig		handelt langsam

6. Erweitern Sie den Inhalt der Tabelle in Ü. 5, indem Sie einen kurzen Bericht über jeden Temperamenthaupttyp vorbereiten (jede Kleingruppe einen Typ).

7. Wie verstehen Sie den Satz:

«Es gilt daher die Mischtypen zu unterscheiden und eine Hierarchie der Temperamente Aufzustellen».

Besprechen Sie den Inhalt auf Ukrainisch. Arbeiten Sie in Kleingruppen.

8. Welche Temperamentmischtypen gibt es? Stellen Sie eine Hierarchie auf. Was ist für die Temperamentmischtypen charakteristisch? Versuchen Sie eine Tabelle wie in Ü. 5 zu erstellen. Arbeiten Sie in Kleingruppen. Stellen Sie die Arbeitsergebnisse in der Gruppe vor.

9. Welcher Temperamenttyp sind Sie? Können Sie das beurteilen? Und welche Temperamenttypen sind Ihre Studienkollegen?
Muster: Es scheint mir, dass ich ein..... bin, weil ich.....
Ich meine, dass.....
Ich glaube, das.....
Es ist schwer zu beurteilen.
Ich möchte es hier nicht tun.

10. Lesen Sie die Texte in Ü. 4 noch einmal und versuchen Sie die Temperamenthaupttypen bildlich darzustellen.

11. Spielen Sie Theater! Stellen Sie dabei einen der vier Temperamenthaupttypen dar. (Jede Kleingruppe einen Typ).

12. Lesen Sie folgende Texte.

Die französische Klassifizierung

Die Französische Schule von Sigaud und Mac Auliffe schlug eine andere Gruppierung vor: Die Muskel-, Atmungs-, Verdauungs- und Verstandestypen.

Zweifellos sind die heutigen Temperamentstheorien eine Fortsetzung der alten, doch sie sind unvergleichlich genauer und stützen sich auf Beobachtungen sowie auf die zahlreichen technischen Fortschritte und Erkenntnisse aller verwandten Wissenschaftsgebiete.

Hier ist die Beschreibung dieser vier Typen, die sich auf unzählige Messungen stützen.

1. Der Muskeltyp

Die Glieder und Muskeln sind sehr entwickelt, der Brustkasten gut geformt. Beim Stehen befinden sich die Handgelenke unterhalb der Pubisebene. Das Gesicht ist eckig, das Kinn wohlgeformt, die Augenbrauen tief und gerade, der Körper behaart.

2. Der Atmungstyp

Der Oberkörper ist kurz und trapezförmig, die Schultern breit, der Brustkasten gut entwickelt, das Gesicht rhombisch, die Stirnhöhlen entwickelt, die Nase lang und breit.

3. Der Verdauungstyp

Bei ihm, könnte man sagen, ist alles Bauch und Kiefer! Der untere Teil des Gesichtes ist besser entwickelt als der obere. Der Brustkasten kurz und breit, der Hals fett, die Schultern schmal, die Stirn sowie die Backenknochen klein. Das Ganze weist eine wohlproportionierte Harmonie auf.

4. Der Verstandestyp

Das Gesicht ist betont dreieckig, der Schädel entwickelt, die Stirn gewölbt, die Augen scharf und breit, der Mund klein und schmal, der Körper kurz und hager. Oberkörper und Glieder sind gut aufeinander abgestimmt.

13. Lesen Sie die Texte noch einmal. Worauf beruht die französische Klassifizierung der Temperamente? Besprechen Sie das auf Ukrainisch. Arbeiten Sie in Kleingruppen.

14. Lesen Sie die Texte. Kreuzen Sie das Richtige an. Die italienische Klassifizierung der Temperamente beruht.....

- auf dem Nervensystem
- auf dem Körperbau
- auf den Fettreserve

Die italienische Klassifizierung

Die Klassifizierung der italienischen Schule von Viola wurde statistisch ermittelt.

Nach Viola stützt sich die menschliche Natur auf zwei Systeme.

a) Das vegetative Lebenssystem, das vom Oberkörper dargestellt wird.

b) Das Beziehungssystem (Nerven und Muskeln) wird von den Gliedern dargestellt.

Sind beide Systeme etwa gleich entwickelt, handelt es sich um einen normalen Menschen. Dominiert a) so gehört er zum kurzlinigen Typ, der sich in die Breite entwickelt. Ist b) vorherrschend, so gehört er hingegen zum langlinigen, das heißt in die Höhe entwickelten Typ.

1. Der kurzlinige Typ

a) Körperliche Züge

Der Oberkörper ist besser entwickelt als die Glieder, der Bauch breit, das Gewicht in der Regel etwas hoch, die Fettreserven sind übermässig. Kraft und Ausdauer sind beträchtlich, während die Verdauungsfunktionen sehr gut arbeiten.

Der Kurzlinige ist energisch, fröhlich, sehr lebendig, neigt jedoch oft zu Zyklothymie, in schlimmeren Fällen zur manisch-depressiven Psychose.

2. Der langlinige Typ

a) Körperliche Züge

Der Oberkörper ist lang, der Bauch flach, die Eingeweide eingeengt, die Glieder lang im Vergleich zum Oberkörper, der Hals lang und dünn, die Ernährung mittelmässig. Der Langlinige ist im Laufen schnell, hat aber keine Ausdauer.

«Willensschwäche»! Leicht deprimiert, intelligent, jedoch bald müde. Tendenz zu Träumereien, Einsamkeit und zurückgezogenem Leben. Die intellektuelle Seite überwiegt. Bei Geisteskrankheit kommt es eher zu Schizophrenie.

15. Beschreiben Sie kurz die Temperamenttypen der italienischen Klassifizierung.

Muster: Der kurzlinige Typ hat.....

Er ist.....

Er neigt zu.....

16. Finden Sie in den Texten (Ü. 3 und 4) die Sätze:
- mit Infinitivgruppen
- mit Attributnebensätzen
- mit Partizipien als Attributen

in den Texten von Ü. 14
- die Konditionalsätze.

17. Übersetzen Sie ins Deutsche.

Розрізняють чотири типи темпераменту: сангвінічний, меланхолічний, холеричний, флегматичний. Сангвінік окреслюється Павловим як «гарячий, дуже продуктивний діяч, але лише тоді, коли він має цікаву справу, тобто постійне збудження. Коли ж такої справи немає, він стає нудним, млявим». Холерику властиві високий рівень нервово-психічної активності та енергії дій, різкість і поривчастість рухів, сильна імпульсивність та яскравість емоційних переживань. Людину холеричного темпераменту можна охарактеризувати як швидку, поривчасту, здатну віддаватися справі з пристрасністю, але не врівноважену, схильну до бурхливих емоційних спалахів і різким змінам настрою. Люди цього темпераменту володіють сильною нервовою системою. Вони здатні долати значні труднощі, але погано стримують себе, легко «вибухають». Людину флегматичного темпераменту можна охарактеризувати як вайлувату, байдужу, зі стійкими прагненнями і більш-менш постійним настроєм, зі слабким зовнішнім виразом душевних станів. Меланхолік – людина дуже емоційна, чутлива, яка глибоко переживає свої невдачі, має схильність до самозаглиблення. Часто замкнута, нетовариська, тривожна, недовірлива. Йому властива стриманість, приглушеність моторики та мовлення.

Thema 7
Individual-typologische Besonderheiten der Persönlichkeit. Temperament (Fortsetzung)

Infinitivgruppen mit «um ..... zu» und «ohne ..... zu»

Інфінітивний зворот з «um ..... zu» перекладається українською «(для того) щоб» + Infinitiv:

z. B. Die Schizophrenie erscheint nach der Pubertät, um sich im Laufe der Jahre zu entwickeln.

Інфінітивний зворот з «ohne ..... zu» перекладається дієприслівниковим зворотом із запереченням «не»:

z. B. Der Unruhige führt zahlreiche Handlungen aus, ohne die eigene Erschöpfung zu verspüren.

1. Lesen und übersetzen Sie ins Ukrainische:

die Kretschmersche Klassifizierung, die Hauptgruppe, der Athletiker, überdurchschnittlich, muskulös, kräftig, der Muskel, der Knochenbau, typisch, der Körperteil, die Überernährung, mager, dünn, knochig, spitzig, dreieckig, das Profil, der Haarwuchs, die Gesichtshaut, schwächlich, die Leistungsfähigkeit, die

Wiederstandsfähigkeit, die innere Welt, kühl, rachsüchtig, nachtragend, frauenscheu, die Ermüdung, das Durchhaltevermögen, der Hochmut, die Neigung, die Körpergröße, schwerfällig, die allgemeine Körperform, fröhlich, freundlich, umweltbezogen, sozial, natürlich, spontan, die Rachsucht, der Zornausbruch, hohe Arbeitsleistung, die Bescheidenheit, der Introvertierte, zurückgezogen, ablehnen, der Extravertierte, zuwenden, die Veranlagung, die Kombination, die Kategorie, Beachtung schenken, betrachten, die Flexibilität, die Toleranz, unerbittlich, das Verständnis, sensitiv, der Eindruck, die Wirklichkeit, sich anpassen, zusammenhängen, sich stellen, die Erfahrung, die Empfindung, intuitiv, der Inbegriff, die Träumerei, der Prophet, das Genie, gescheit, die Intuition, überzeugen, die Schönheit, der Spürsinn, sich in Acht nehmen, gefühlsbetont, die Sphinx, sich verstecken, die Gleichgültigkeit, die Emotion, umgebungsbezogen, maßgebend, mürrisch, abwägen.

2. Schreiben Sie aus Ü. 1 die Adjektive heraus, die positive und negative Charakterzüge des Menschen kennzeichnen.
Muster:

positiv	negativ
freundlich	rachsüchtig

3. Lesen Sie die folgenden Texte.

Die Kretschmersche Klassifizierung

In dieser einflußreichen Klassifizierung unterscheidet man drei Hauptgruppen.

1. Der Athletiker

Diese Menschen sind oft überdurchschnittlich groß. Der Oberkörper ist muskulös und

breit, das Gesicht hat eine ovale Form, der Hals ist lang und kräftig, die Muskeln sind gut entwickelt und von wenig Fett umgeben, der Knochenbau ist kompakt und stark, die unteren Körperteile sind meist schlank. Der typische "stämmige Bursche".

2. Der Astheniker

Das ist der Mensch, der trotz Überernährung mager bleibt. Seine Glieder sind dünn, die Hände knochig, die Finger spitzig, der Bauch flach, der Knochenbau schwach, das Gesicht dreieckig, bleich und mager, das Profil eckig, die Nase lang und spitzig, der Haarwuchs dick, die Gesichtshaut dünn und gespannt. Der Astheniker ist jedoch nicht immer schwächlich! Oft ist seine sportliche Leistungsfähigkeit erstaunlich, wie auch seine Widerstandsfähigkeit. Der Astheniker wendet sich seiner inneren Welt zu, unsozial, bremst seine Gefühle, stellt sich Fragen, Idealismus, Sarkasmus und Hohn, kühl, rachsüchtig und nachtragend, an äußeren Freuden des Lebens kaum interessiert, manchmal frauenscheu, Pessimismus, zu hohe Konzentrationsfähigkeit, schnelle Ermüdung doch großes Durchhaltevermögen. Abstrakte Tätigkeit, Hochmut, Neigung zu Verdrängungen und Komplexen.

3. Der breit-rundliche Typ (Pykniker)

Von durchschnittlicher Körpergröße, ist dieser Typ eher in der Breite entwickelt. Er wirkt etwas schwerfällig, sein Gesicht ist rundlich, sein Knochenbau jedoch etwas schwach. Gesicht, Hals und Oberkörper sind von einer guten Fettschicht überdeckt. Die allgemeine Körperform erinnert an ein Faß. Es sind meist fröhliche, freundliche Menschen. Umweltbezogen, sehr sozial, natürlich und spontan, Lebensfreude, Realismus, Humor; Freundlichkeit, Zornausbrüche ohne Rachsucht, liebt das Essen, Trinken und hübsche Frauen, erstaunlicher Optimismus, hohe Arbeitsleistung, konkrete Tätigkeit, Bescheidenheit, kaum zu Verdrängungen geneigt.

4. Lesen Sie die Texte in Ü. 3 noch einmal. Füllen Sie die Tabelle aus. Arbeiten Sie in Kleingruppen. Vergleichen Sie die Ergebnisse in der Gruppe.

Temperamenttypen	Aussehen	Charakterzüge	andere Eigenheiten
Athletiker			

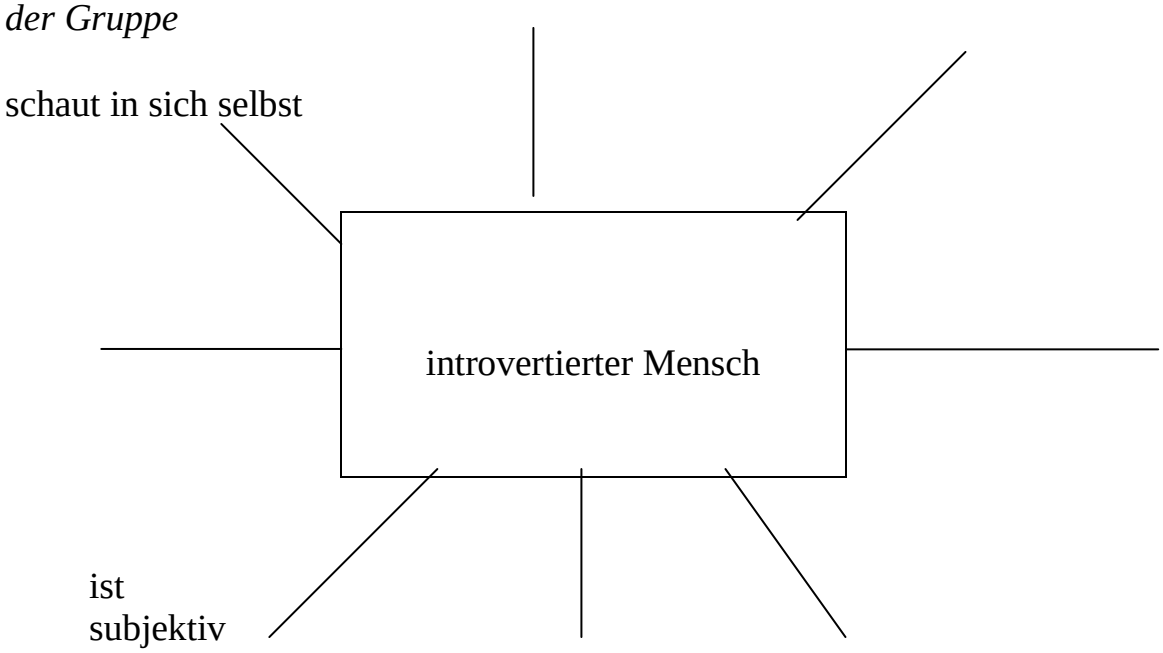
5. Beschreiben Sie die Temperamenttypen der Kretschmerschen Klassifizierung. Der Inhalt von Ü. 4 hilft Ihnen (jede Kleingruppe einen Typ).

6. Lesen Sie den Text, antworten Sie auf die Fragen:
a) Welche Haupttypen hat die Klassifizierung von C.G. Jung?
b) Worauf beruht diese Klassifizierung?

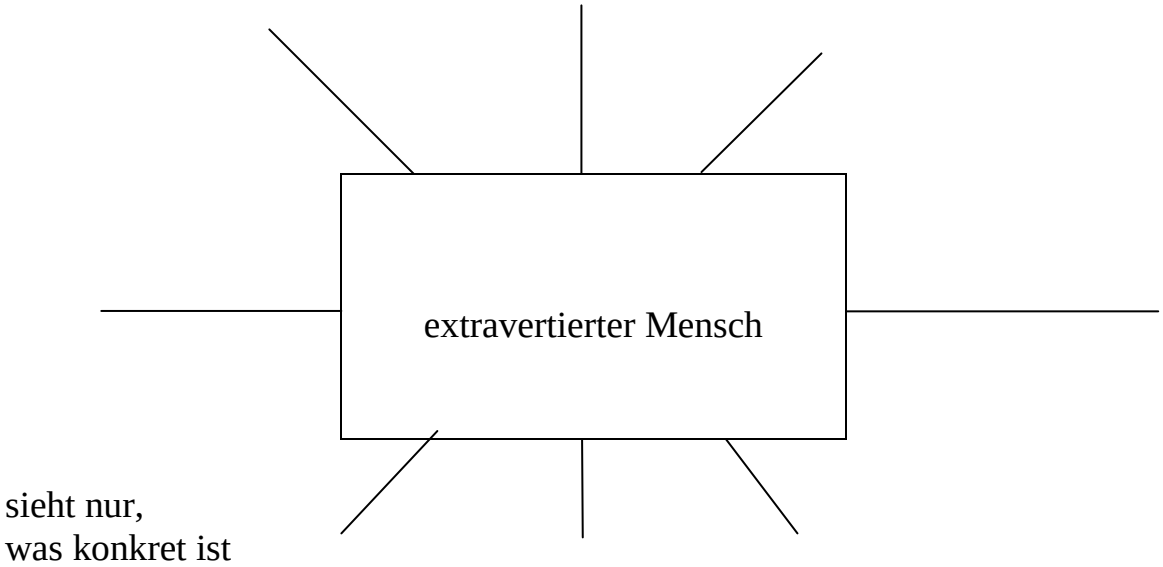
Klassifizierung nach C.G. Jung

Nach Jung gibt es zwei Haupttypen:
a) den Introvertierten, der in sich zurückgezogen lebt und den Einfluss der äußeren Welt (wie der Astheniker) ablehnt.
b) den Extravertierten, der sich der äußeren Welt, die er braucht, zuwendet (wie der Breit-Rundliche).
Diese beiden Verhaltensweisen sind bei jedem Individuum gemeinsam vorhanden, wobei die eine infolge einer Veranlagung oder verschiedener Umstände überwiegen kann. Aus diesen zwei großen Kombinationen entwickelte Jung je vier Kategorien von intro- und extravertierten Menschen.

7. Lesen Sie die folgenden Texte. Vervollständigen Sie die Igeldiagramme mithilfe der Textinhalte. Arbeiten Sie in Kleingruppen. Vergleichen Sie dann die Ergebnisse in der Gruppe



Fakten sind ihm lieber als Theorien



Der introvertierte Denker

Dieser schaut in sich selbst und lässt sich von abstrakten Ideen stark beeinflussen. Er folgt diesen Ideen innerlich, ist jedoch fähig, sich dem Konkreten zuzuwenden. Unter diese Gruppe fallen auch gewisse Fanatiker, die sich einer Idee verschrieben haben und ihre Theorien durchzusetzen versuchen, ohne den manchmal erschreckenden Folgen Beachtung zu schenken. Nietzsche gehörte dieser Gruppen an.

Der extravetrierte Denker

Er wendet sich der äußeren konkreten Welt zu, bleibt aber fähig, abstrakte Dinge zu betrachten. Fakten sind ihm bedeutend lieber als Theorien. Es ist dies der Typ des Ingenieurs oder Chirurgen. Er kann "gefährlich" werden, wenn eine gewisse Flexibilität und Toleranz notwendig wären. In solchen Fällen ist er unerbittlich. Dieser Gruppe gehören strenge Moralisten und Richter an, denen es an Toleranz und Verständnis fehlt.

Der gefühlsbetont Introvertierte

Es ist äußerst schwierig, seine Gefühle zu erfassen. Er ist eine Sphinx und genau so schweigsam und unzugänglich wie diese! Alles entwickelt sich in die Tiefe. Er versteckt sich hinter einer Gleichgültigkeitsmaske. Seine Handlungen entspringen oft sorgfältig versteckten Emotionen. Im Allgemeinen scheint er ruhig, wenig misstrauisch und sympathisch. Keine Emotion kommt an die Oberfläche, während das Innere vor Leidenschaften kocht. Viele Frauen gehören dieser Gruppe an.

Der gefühlsbetont Extravertierte

Er ist sehr sozial und umgebungsbezogen, doch das Gefühl bleibt maßgebend. Er «fühlt sich wohl», wenn das Wetter schön ist, wird mürrisch, sobald es regnet, im Gegensatz zum Introvertierten, bei welchem alles vom inneren «Klima» abhängt. Dieser Mensch ist leicht beeinflussbar und wägt gern nach seinen Gefühlen ab. Kurz: «Ich finde das sehr angenehm, also ist es sehr angenehm!»

Der sensitiv Introvertierte

Seine Reaktionen passen sich nicht den Umständen, sondern nur seinem Ich an. Er ist furchtbar subjektiv und interpretiert alles durch die Prismen dieser Subjektivität. Man kann unmöglich voraussagen, was ihm irgendwelchen Eindruck machen wird, denn seine Reaktion scheint nicht mit der äußeren Wirklichkeit zusammenzuhängen. Viele Künstler gehören dieser Gruppe an.

Der sensitiv Extravertierte

Er ist absolut realistisch und objektiv, sieht nur, was konkret ist: Fakten, guten Wein, hübsche Frauen. Er stellt sich nie großen Problemen, sammelt konkrete Erfahrungen und sucht ständig neue Empfindungen. Zu leicht geht er von einer Erfahrung zur anderen, wobei seine allgemeine Erfahrung sehr beschränkt ist. Der «Mann auf der Straße» gehört oft dieser Gruppe an.

Der intuitiv Introvertierte

Der Inbegriff der Träumerei! Ein Prophet. Ein Mystiker, ein Dichter. Seine Phantasie kennt keine Grenzen. Jung betrachtete ihn als unbekanntes Genie, als eine Art gescheiten Dummkopf. Eine Figur für psychologische Romane. Sein Wissen basiert nur auf der Intuition. Wie könnte er also die anderen von der Schönheit seiner Ideen überzeugen?

Der intuitiv Extravertierte

Der Mensch mit dem speziellen Spürsinn ... Viele Frauen gehören dieser Gruppe an. Dieser Typ macht alles, was es braucht, um Erfolg zu haben, natürlich unbewusst. Vor einer Frau dieser Art kann sich der Mann in Acht nehmen. Beim ersten Blick wird er eingestuft, abgewogen, beurteilt ... Dieser Typ «spürt» die soziale Umgebung, die ihm passt, die Kleider, die er tragen muss, die Art, wie er sich

ausdrücken soll, usw. Ein Mann dieses Typs hat Erfolg in Gesellschaft, Handel, Spekulation, Politik usw.

8. Beschreiben Sie:
a) einen introvertierten Temperamenttyp
b) einen extravertierten Temperamenttyp
Benutzen Sie dabei den Inhalt der Igeldiagramme in Ü. 7.

9. Hören Sie und sprechen Sie nach:
veröffentlichen, die Studienreihe, die Zone, die Auswertung, die Untersuchung, die Unterteilung, die Viscerotonie, das Wohlbefinden, die Somatotonie, die Muskeltätigkeit, mächtig, die Cerebrotonie, geistige Tätigkeit, die Bequemlichkeit, die Freundlichkeit, das Bedürfnis, die Zustimmung, die Mäßigung, die Bewegung, die Klaustrophobie, die Taktlosigkeit, das Handlungsbedürfnis, sich verhalten, die Einsamkeit, die Müdigkeit, herrschsüchtig, aushalten, vorziehen, hassen, die Sicherheit, die Schüchternheit.

10. Schreiben Sie aus Ü. 9 die Substantive heraus. Von welchen Wörtern sind sie abgeleitet? Klären Sie die Bedeutung der Substantive.

-heit	-(ig)keit	-ung

Muster: die Schüchternheit → schüchtern

11. Lesen Sie den Text. Antworten Sie auf die Fragen:
a) Worauf beruht die Klassifizierung von Sheldon?
b) Wie viel und welche Hauptgruppen gibt es in Sheldons Klassifizierung?

Die Körperbautheorie von Sheldon

Sheldon veröffentlichte 1942 eine Studienreihe über die Beziehungen des Temperaments zum Charakter. Er unternahm eine beachtliche Arbeit, indem er beschloss, viertausend Studenten von allen Seiten zu fotografieren. Dazu wurde der Körper jeweils in fünf Zonen eingeteilt:
1. Kopf, Gesicht und Hals; 2. Oberkörper (Brustkasten); 3. Oberkörper (Bauch); 4. Schultern, Arme und Hände; 5. Untere Glieder.
Die Auswertung dieser Tausenden von Untersuchungen führte zu einer Unterteilung in drei Hauptgruppen:
1. Die Viscerotonie, wo das Wohlbefinden und die Verdauung Hauptziele des Lebens sind.
2. Die Somatotonie mit überwiegender Muskeltätigkeit, wobei die mächtige Handlung Ziel des Lebens ist.
3. Die Cerebrotonie mit großer geistiger Tätigkeit.

13. Lesen Sie den Text weiter. Worum handelt es sich hier?

Viscerotonie	**Somatotonie**	**Cerebrotonie**
Entspannte Verhaltensweise und Bewegung. Liebe zur Bequemlichkeit. Langsame Reaktionen. Vorliebe für gutes Essen, Vorzugsweise in Gesellschaft. Vergnügen beim Verdauen. Freundlichkeit. Nächstenliebe. Bedürfnis nach Liebe und Zustimmung der Mitmenschen. Toleranz. Suche nach dem Genuss. Tiefer Schlaf. Mangelnde Mäßigung. Alkohol macht entspannt und sozial. Bei Schwierigkeiten sucht er Gesellschaft, liebt Kinder und die Familie.	Sicherheit im Verhalten und der Bewegung. Abenteuerlich. Energisch. Herrschsüchtig. Liebt das Risiko und das Spiel. Mutig, liebt den Kampf. Sucht den aggressiven Wettbewerb. Liebt anstrengende Tätigkeiten. Klaustrophobie. Taktlosigkeit. Hält Schmerzen leicht und bereitwillig aus. Zu reifes Aussehen. Alkohol macht aggressiv, selbstsicher. Bei Schwierigkeiten Handlungsbedürfnis. Liebt die Tätigkeiten der Jugend.	Wirkt verhalten. Übertriebene, zu schnelle Reaktionen. Suche nach Einsamkeit. Übertriebene geistige Tätigkeit. Versteckte, verdrängte Gefühle Gesellschaftshass. Schüchternheit. Nicht abenteuerlich. Platzangst. Unberechenbar. Hasst den Lärm. Hält Schmerz nicht leicht aus. Schlaflosigkeit. Chronische Müdigkeit. Jugendliche Manieren. Alkohol deprimiert. Sucht bei Schwierigkeiten Einsamkeit. Zieht reifere Menschen vor.

14. Finden Sie im Text Ü. 13 Wortverbindungen, die zu folgenden Begriffen passen.

Wohlbefinden	Verdauung	Muskeltätigkeit	geistige Tätigkeit
…	Vorliebe für gutes Essen	…	…

15. Erweitern Sie die Wortverbindungen im Text Ü. 13 zu den Sätzen.
Muster: a) Liebe zur Bequemlichkeit → Der Typ Viscerotonie liebt die Bequemlichkeit; b) Langsame Reaktionen → Dieser Typ hat langsame Reaktionen.
16. Beschreiben Sie Scheldons Temperamenttypen. Benutzen Sie dabei den Inhalt von Ü. 15.

17. Ergänzen Sie die Sätze:
Der Astheniker bleibt trotz..... mager. Seine sportliche Leistungsfähigkeit und seine ..... sind erstaunlich. Der breit-rundliche Typ ist kaum zu..... geneigt. Der Introvertierte lebt..... . Der ..... lässt sich von abstrakten Ideen stark beeinflussen. Der ..... wendet sich der äußeren konkreten Welt zu, bleibt aber ....., abstrakte Dinge zu betrachten. Der gefühlsbetont Introvertierte scheint ruhig, wenig ..... und sympathisch. Der gefühlsbetont Extravertierte ist sehr sozial und..... . Der ..... interpretiert alles durch die Prismen der Subjektivität. Bei dem intuitiv Introvertierten kennt ..... keine Grenzen. Bei dem Viscerotoniker sind das ..... und die..... . Hauptziele des Lebens. Die mächtige Handlung ist für den..... das Ziel des Lebens.

Wohlbefinden, Verdauung, der introvertierte Denker, Somatotoniker, mißtrauisch, der extravertierte Denker, fähig, Phantasie, der sensitiv Introvertierte, umgebungsbezogen, die Überernährung, Verdrängungen, Widerstandsfähigkeit, in sich zurückgezogen.

18. Finden Sie in den Texten die Sätze mit «um..... zu» und «ohne ..... zu». Übersetzen Sie sie ins Ukrainische.

19. Übersetzen Sie ins Deutsche.

Серед меланхоліків зустрічаються такі особистості як французький філософ Рене Декарт, англієць Чарльз Дарвін, український і російський письменник Микола Гоголь, польський композитор Фредерік Шопен. Вони зуміли здолати недоліки даного темпераменту і творчо використовувати переваги: високу чутливість нервової системи, тонку реакцію на щонайменші відтінки відчуттів, глибокі емоційні переживання, що відрізняються великою стійкістю. Невдале виховання може сприяти формуванню у флегматика таких негативних рис, як млявість, збідненість і слабкість емоцій, схильність до виконання лише звичних дій. Сангвініки найбільш підходять для керівних посад або там, де на них лягає відповідальність, де вони можуть найкраще розкрити свій власний потенціал. Існують підтипи темпераменту сангвінік, наприклад: товариський сангвінік і інші. Інтроверти – тип особистості, орієнтований «всередину» або «на» себе. Для інтровертів характерна поведінка, більш пов'язана з комфортною самотністю, внутрішніми роздумами і переживаннями, творчістю або спостереженням за процесом. У типології Леонгарда, екстраверт — особистість безвільна, піддана впливу з боку, в той час як інтроверт — навпаки, особистість вольова. Інтроверти стримані, педантичні, пунктуальні, небагатослівні. Це категорія людей, які перш ніж сказати, все ретельно обдумують, і тільки потім може бути вирішуються вербалізація інформації. Завдяки своїй вдумливості, розважливості і спокою інтроверти полюбляють вникати в суть речей. Екстраверти – це тип особистості, який орієнтований у своїх проявах на зовнішній світ, на оточуючих. Екстраверти отримують стимул до існування від зовнішнього світу – від дій, людей, місць та речей. Тривалі періоди бездіяльності, внутрішнього споглядання, самотності або спілкування тільки з однією людиною позбавляють їх відчуття сенсу життя. Тим не менше, навіть екстравертам необхідно чергувати періоди гарячкової активності з відпочинком.

Thema 8.
Individual-typologische Besonderheiten der Persönlichkeit. Charakter. Fähigkeiten

Die Substantivierten Adjektive

Кожен прикметник може бути субстантивованим, тобто може набути властивостей іменника. Тоді він одержує артикль і пишеться з великої букви. Якщо субстантивований прикметник означає особу, то він є чоловічого або жіночого роду, в інших випадках він переважно середнього роду:
z. B. der Alte - старий, die Alte - стара, das Alte – старе.

Субстантивовані прикметники відмінюються як прикметники:
z. B. der Alte - ein Alter.

1. Übersetzen Sie ins Ukrainische und erlernen Sie die neuen Wörter:
der Charakter, die Umstände (Pl.), die gesellschaftlichen Beziehungen (Pl.), die Laune, gefühlsmäßig, das Nervensystem, nervös, impulsiv, ändern, das Trägheitsgeständnis, berühren, sich fürchten, starr, der ausgeglichene Mensch, wachsam, perfekt, die Verstandesklarheit, die Bewusstseinsfähigkeit, die Selbstbeherrschung, die Emotivität, die Persönlichkeit, die Eigenart, die Eigentümlichkeit, das Wesen, gleichsetzen, verwenden, bedeuten, der Charakterbegriff, betonen, der Persönlichkeitsbegriff, die Gesamtheit, die psychische Anlage, die Umgebung, entstehen, umfassen, in psychischer Hinsicht.

2. Schreiben Sie aus Ü. 1 die Komposita heraus.
Zerlegen Sie sie in die Bestandteile. Erschließen Sie die Bedeutung der Komposita aus ihren Bestandteilen.
Muster: das Trägheitsgeständnis → träge + heit + das Geständnis → ?

3. Sehen Sie den Text durch. Worum handelt es sich hier?

Charakter

Was ist eigentlich der Charakter? Er ist die Art und Weise, wie wir auf die Umstände reagieren. Er ist unser Verhalten in den gesellschaftlichen Beziehungen, unseren Launen und gefühlsmäßigen Veranlagungen. Er hängt von unserem Temperament, unserem Nervensystem und unseren geistigen Veranlagungen ab.

Was sagen viele Menschen? «Ich habe eben meinen Charakter und ich kann nichts dafür, ich bin nervös, ich bin nachtragend, ich bin impulsiv, ich bin dieses und ich bin jenes ... Schließlich kann man nicht aus der eigenen Haut heraus!»

Wer erklärt, seinen Charakter nicht ändern zu können, legt ein Trägheitsgeständnis ab. Er ist ein Schwacher oder ein Aggressiver (was schließlich auf das gleiche herauskommt). Er hat sich eine Schutzfassade gebaut, um von den Problemen des Lebens nicht berührt zu werden, und fürchtet sich vor neuen Umständen, denen er in seiner Schwäche nicht gewachsen wäre. Er hat nur diese einzige starre Verhaltensweise zur Verfügung.

Im Gegensatz dazu ist der ausgeglichene Mensch stets wachsam. Auf jede Frage, die das Leben stellt, gibt er die richtige Antwort. Er geht immer vorwärts und

entwickelt sich im perfekten Einklang mit den Umständen. Dieser Mensch ist ein Aristokrat des Lebens. Er besitzt die Verstandesklarheit, die Bewusstseinsfähigkeit und die Selbstbeherrschung. Natürlich taucht er in viele Abgründe hinab, doch er kommt rasch wieder herauf, ohne sich von seiner Emotivität auf irgendeine Art und Weise stören zu lassen.

4. Lesen Sie den Text noch einmal. Ordnen Sie die Fragen dem Inhalt des Textes zu.

1		a) Wie entwickelt sich der ausgeglichene Mensch?
2		b) Wovon hängt der Charakter eines Menschen ab?
3		c) Was hat der ausgeglichene Mensch?
4		d) Wovor fürchtet sich ein schwacher Mensch?
5		e) Was ist eigentlich der Charakter?

5. Finden Sie im Text die Antworten auf die Fragen in Ü. 4.

6. Äußern Sie Ihre Meinung zur Aussage: «Der Mensch kann nichts in seinem Charakter ändern». Benutzen Sie dabei folgende Wörter und Wortverbindungen:

man kann nicht aus der eigenen Haut heraus, träge sein, von den Problemen des Lebens nicht berührt werden wollen, sich vor neuen Umständen fürchten, den neuen Umständen nicht gewachsen sein, eine starre Verhaltensweise zur Verfügung haben, auf jede Frage des Lebens eine richtige Antwort suchen, immer vorwärtsgehen, sich im perfekten Einklang mit den Umständen entwickeln, ein Aristokrat des Lebens sein, die Verstandesklarheit besitzen.

Muster:
a) Es ist ganz sicher so, dass der Mensch..... , weil.....
b) Für mich gibt es keinen Zweifel, dass der Mensch ....., weil .....
c) Ich bin ganz (hundertprozentig) sicher, dass der Mensch..... , weil.....
d) Da habe ich aber starke Zweifel, ob der Mensch..... , weil.....
e) Ich kann mir nicht vorstellen, dass der Mensch.....

7. Sehen Sie den Text durch. Worum handelt es sich hier?

Charakter - Persönlichkeit

Der Charakterbegriff bedeutet im weitesten Sinne die Eigenart oder Eigentümlichkeit eines Wesens. Der Charakter im psychologischen Sinne wird manchmal mit Persönlichkeit gleichgesetzt. Beide sind Ausdrücke, die heute zwar jeder Psychologe verwendet, von denen aber keiner genau sagen kann, was sie richtig bedeuten. Aber der Charakterbegriff hat das statische Element mehr betont, dagegen legt der Persönlichkeitsbegriff den Akzent mehr auf das Funktionelle, Dynamische, Sichwandelnde, Prozesshafte. H. Rohracher bezeichnet die Gesamtheit der entwickelten psychischen Anlagen als die Persönlichkeit des Menschen, die Gesamtheit aller psychischen Anlagen - der entwickelten wie der unentwickelten - als seinen Charakter. Nach ihm ist die Persönlichkeit eines Menschen dasjenige, was

bisher unter dem Einfluss seiner Umgebung aus seinem Charakter entstanden ist; sein Charakter umfasst alles, was er überhaupt in psychischer Hinsicht werden kann.

8. Lesen Sie den Text noch einmal. Finden Sie die Definitionen von Charakter und von Persönlichkeit, die H. Rohracher gibt.

9. Finden Sie in den Texten Ü. 3 und Ü. 7 die substantivierten Adjektive und Partizipien. Von welchen Wörtern sind sie gebildet? Erraten Sie ihre Bedeutung.
Muster: ein Schwacher → schwach → слабкий

10. Hören Sie und sprechen Sie nach:
die Fähigkeit, die Begabung, die Variationsbreite, der Anreiz, im Vordergrund stehen, die Bedingung, einschließen, der Lernprozess, die Tätigkeit, der Tätigkeitsbereich, zuordnen, sinnvoll, spezifisch, subtrahieren, komplex, die Intelligenzleistung, das Handgeschick, gleichartig, die Forschung, der Fähigkeitsbegriff, überlappen, eindeutig, die Leistung, die Faktorenanalyse, der Niederschlag, das Fähigkeitskonzept, die Eignungsuntersuchung, die Auslese, die Beurteilung.

11. Finden Sie in Ü. 10 die bekannten Wörter. Welche Wörter können Sie nicht verstehen? Arbeiten Sie in Kleingruppen. Vergleichen Sie dann die Ergebnisse in der Gruppe.

12. Sehen Sie den Text durch. Worum handelt es sich hier?

Fähigkeiten

Im Unterschied zur Begabung, bei der die angeborenen Bedingungen, einschließlich einer gewissen Variationsbreite für frühe Anreize der Umwelt, im Vordergrund stehen, schließt die Fähigkeit gleichwertig auch solche Bedingungen ein, die auf Lernprozesse zurückgehen. Fähigkeiten werden letztlich durch die Tätigkeiten bzw. Tätigkeitsbereiche definiert, denen sie zugeordnet werden. Daraus folgt, dass es so viele (verschiedene) Fähigkeiten wie Tätigkeiten gibt und dass die Frage nach der Zahl der Fähigkeiten dadurch wenig sinnvoll ist.

Tätigkeiten und die ihnen zugeordneten Fähigkeiten können spezifisch sein (z. B. Subtrahieren, Kochen, Malen) oder komplex (z. B. Erinnerungs-Fähigkeit, Aufmerksamkeit, Intelligenzleistung, Handgeschick), wobei letztere häufig eine Gruppe gleichartiger Tätigkeiten umfasst. Die Ergebnisse der empirischen Forschung über den Fähigkeitsbegriff zeigen, dass viele Fähigkeiten sich teilweise überlappen, d. h. dass gleiche Bedingungen verschiedenen Fähigkeiten zugrunde liegen können und dass es andererseits mehrere Bedingungen gibt, von denen keine eindeutig nur einer ganz bestimmten Fähigkeit bzw. Leistung zugeordnet werden kann.

Eine formale Analyse der grundlegenden Bedingungen, die verschiedenen Tätigkeiten gemeinsam sind, wird durch die Faktorenanalyse versucht. Seinen praktischen Niederschlag hat das Fähigkeitskonzept v. a. in der angewandten Psychologie bei Eignungsuntersuchungen zur Beurteilung und Auslese von Menschen gefunden.

13. Finden Sie im Text die Sätze, mit denen Sie folgende Aussagen bestätigen können.
a) Die Zahl der Fähigkeiten ist so groß, wie groß die Zahl der Tätigkeiten ist.
b) Verschiedenen Fähigkeiten können gleiche Bedingungen zugrunde liegen.
c) Das Fähigkeitskonzept ist in der Angewandten Psychologie verwendbar.

14. Finden Sie in den Texten von Ü. 3, Ü. 7 und Ü.12
– die Attributsätze
– Infinitivgruppen mit «um ..... zu» und «ohne ..... zu».

15. Übersetzen Sie ins Deutsche.

Характер не є застиглим утворенням, він формується на всьому життєвому шляху людини. Характер кожної людини являє собою поєднання сталих та динамічних якостей. Сталі якості, що утворюють основу характеру, формуються та закріплюються поступово в процесі пізнання і практичної діяльності і стають типовими для даної людини. Однак у реальному житті типові риси характеру спостерігаються через їх конкретні прояви, які можуть змінюватися залежно від ситуації, впливу інших людей, кола спілкування, стану здоров'я, віку тощо. Здібності – це індивідуально стійкі властивості людини, що визначають її успіхи в різних видах діяльності. Здібності – це потенційні можливості, що виявляються в діяльності, яка не може існувати без них. Важливим фактором розвитку здібностей є стійкі спеціальні інтереси до вивчення змісту якоїсь галузі людської діяльності. Виділяють загальні здібності, які включають, ті якими визначаються успіхи людини в видах основної діяльності, а також спеціальні здібності, які сприяють успіхам людини в специфічних видах діяльності.

Thema 9.
Gefühls -und Willenssphäre. Gefühle. Emotionen

Konstruktion sein + Partizip II

Ця конструкція виражає стан підмета, який склався в результаті певної дії і вказує на її завершення. Конструкція sein + Partizip II утворюється тільки з перехідними дієсловами:
z. B. a) Schlaflosigkeit ist fast so verbreitet wie Müdigkeit.
b) Leider war die breite Öffentlichkeit darüber schlecht Informiert.
c) Die Ergebnisse dieser Untersuchungen werden wahrscheinlich schon in der nahen Zukunft anerkannt sein.

1. Lesen und übersetzen Sie:
physiopsychisches Grundphänomen, die Spannung, die Beruhigung, die Erregung, das Gefühl, die Entspannung, die Lust, die Unlust, begleiten, zusammenhängen, die Begleiterscheinung, die Änderung, die Puls -und Atemfrequenz, das Volumen, die Enthemmung, die Aktivierung, das Appetenzverhalten, die Aversion, die

Gefühlstheorien (Pl.), unter dem Gesichtspunkt, die Einheit, annehmen, die Entstehung, beachten, erläutern, das Zwischenhirn, der Thalamus, gelangen, bewerten, gefühlsmäßig, die Stellungnahme, gespeichert, die Übertragung, das Ausführungsorgan, der Erfolg, zurückmelden, sich hineinsteigern, die Emotion, individuell, subjektiv, das Erleben, der Pol, angenehm, unangenehm, das vegetative Nervensystem, die Hormondrüse, die Organfunktion, der Herzschlag, die Atemtätigkeit, die Durchblutung, unterschiedlich stark, die jeweilige Kultur, der Affekt, Angst haben, traurig, stolz sein, die Leistung, erleben, unmittelbar, das Phänomen, ausgeliefert sein, erleiden, umschreiben, anthropologisch, das Fühlen, involviert sein, die Darstellung, spezifizieren, der Ausdruck, die Verbindung, mimisch, stimmlich, körperlich, der Tierreich, im Dienst stehen, das Zusammenleben, motivational, vorbereiten, mobilisieren, der Übergang, die Perspektive, die Lust, der Trieb, betrachten, die Bewertung, erfolgen, hautnahe, persönlich, vollziehen, selbstregulatorisch, regulieren, der Bezug.

2. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es hier?

Gefühle

Gefühl ist physiopsychisches Grundphänomen des subjektiven, individuellen Erlebens einer Erregung (Spannung) oder Beruhigung (Entspannung), jeweils mehr oder minder deutlich von Lust und Unlust begleitet. Das Gefühl hängt eng mit der Tätigkeit des vegetativen Nervensystems zusammen. Die physiologischen Begleiterscheinungen sind z. B. Änderung der Puls- und Atemfrequenz oder des Volumens einzelner Organbereiche. Die Funktion der Gefühle besteht v.a. in der Enthemmung bzw. Aktivierung eines Individuums, besonders zum Appetenzverhalten oder zur Aversion.

In neueren Gefühlstheorien werden unter dem Gesichtspunkt der physiopsychischen Einheit besonders die neurophysiologischen Grundlagen der Gefühlsentstehung beachtet. Als Beispiel sei kurz die Theorie von Magda B. Arnold erläutert. Sie nimmt an, dass die von den Sinnesorganen kommenden Impulse über den Thalamus, einen Teil des Zwischenhirns, zur Großhirnrinde gelangen und dort «bewertet» (emotional beurteilt) werden. Diese gefühlsmäßige Stellungnahme löst im Thalamus gespeicherte Verhaltensmuster aus und sorgt für deren Übertragung auf Ausführungsorgane. Ihr Erfolg wird zurückgemeldet und wiederum im Großhirn bewertet. Der Vorgang wirkt wie eine Kettenreaktion. Man steigert sich also gewissermaßen in die Emotion hinein.

3. Ordnen Sie die Sätze richtig zu.

1. Das Gefühl wird.....	a) die neurophysiologischen Grundlagen der Gefühlsentstehung beachtet.
2. Die Funktion der Gefühle besteht.....	b) zur Großhirnrinde gelangen und dort bewertet werden.
3. In neueren Gefühlstheorien werden.....	c) von Lust und Unlust begleitet.
4. Magda B. Arnold nimmt an, dass die von den Sinnesorganen kommenden	d) auf Ausführungsorgane übertragen.

Impulse.....	
5. Die im Thalamus gespeicherte Verhaltensmuster werden ausgelöst und.....	e) in der Enthemmung oder Aktivierung eines Individuums.

1	2	3	4	5

4. Nennen Sie zu den ukrainischen Wörtern und Wortverbindungen die deutschen Entsprechungen aus Ü. 1.
кровопостачання → …
гормональна залоза → …
серцебиття → …
емоція → …
вегетативна нервова система → …
діяльність органів → …
дихання → …
переживання → …
функція органів → …

5. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es hier?

Emotionen

Emotion ist individuelles bzw. subjektives Erleben innerer oder äußerer Reize zwischen den Polen «angenehm» und «unangenehm». Emotionen beeinflussen über das vegetative Nervensystem und die Hormondrüsen bestimmte Organfunktionen (Herzschlag, Atemtätigkeit, Durchblutung) und hängen unterschiedlich stark auch von der sozialen Umwelt und der jeweiligen Kultur ab.

6. Lesen Sie den Text noch einmal. Beantworten Sie die Fragen.
1. Was ist Emotion?
2. Was beeinflussen die Emotionen?
3. Wovon hängen die Emotionen ab?

7. Bilden Sie von folgenden Wörtern die Adjektive
a) mit -lich
b) mit -isch.
Übersetzen Sie sie ins Ukrainische.
a) empfinden, bewegen, verantworten, wirken, anschauen, nachtragen, ertragen, erfreuen, der Unterschied, die Ursache, der Ursprung, der Ärger, die Willkür, der Mensch, die Oberfläche, die Schwäche, die Sprache, der Sinn, der Alltag, das Geschick;
b) die Seele, der Neurotiker, die Melancholie, die Psyche, die Hysterie, die Amnesia, die Sensorik, die Akustik, die Neurasthenie, die Idiotie, die Manie, die Moral.

8. Bilden Sie von den Adjektiven mit -lich in Ü. 7 die Substantive mit -keit.

Muster: empfind + lich = empfindlich + keit = die Empfindlichkeit

9. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es in diesem Text?

Emotionen

Täglich spüren wir am «eigenen Leibe», was Gefühle, Affekte oder Emotionen sind. Wir haben Angst, oder wir sind traurig, wir lieben einen anderen Menschen, oder wir sind stolz auf unsere eigenen Leistungen. Wir erleben diese Gefühle als unmittelbar gegebene Phänomene, denen wir mehr oder weniger ausgeliefert sind und die wir «erleiden». Die Soziologin Agnes Heller umschreibt in ihrem Buch «Theorie der Gefühle» (1981) die anthropologische Funktion dieser Phänomene: «Fühlen heißt involviert sein». In einer neuen, zusammenfassenden Darstellung der psychologischen Emotionsforschung spezifiziert Otto Kruse (1991) die folgenden Einzelfunktionen von Emotionen:

- Ausdrucksfunktion: Die Verbindung der Emotionen mit mimischen, stimmlichen und körperlichen Ausdrucksformen steht schon im Tierreich im Dienst des sozialen Zusammenlebens.
- Motivationale Funktion: Emotionen bereiten auf das Handeln vor und mobilisieren die «Handlungsenergie». (Zwischen Emotionen und Motivation bestehen ganz allgemein fließende Übergänge, und es ist eine Frage der Perspektive, ob wir Angst und Lust als Emotionen oder als Motive bzw. Triebe betrachten).
- Bewertung der Umwelt und des eigenen Handelns: Die Bewertung durch Emotionen erfolgt unmittelbarer, hautnaher und sehr viel persönlicher als diejenige, die durch distanziertes Überlegen vollzogen wird. (Fühlen heißt involviert sein.)
- Selbstregulatorische Funktion: Emotionen regulieren den Bezug einer Person zu sich selbst. Sie sagen mir, ob es mir gut oder schlecht geht.

10. Nennen Sie Gefühle:

Ich habe Angst. Dieses Gefühl heißt → Angst
Ich bin traurig. Das Gefühl heißt …
Ich bin stolz. …
Setzen Sie fort. Welche Adjektive in Ü. 7 können Ihnen behilflich sein?

11. Lesen Sie den Text in Ü. 9 noch einmal. Antworten Sie auf die Frage:

Welche Einzelfunktionen von Emotionen spezifiziert Otto Kruse?

12. Wie finden Sie diese Spezifizierung?

Muster: Ich finde die Spezifizierung von Otto Kruse
korrekt, weil sie.....
inkorrekt, weil.....
vollständig, weil.....
unvollständig, weil.....

13. Wie verstehen Sie die Aussage: «Fühlen heißt involviert sein»? Besprechen Sie das auf Deutsch, benutzen Sie dabei folgende Wendungen:

a) Aussage:

Ich bin der Ansicht, dass …

Meiner Meinung nach ist …
Ich möchte etwas präzisieren …
Ich möchte folgendes hinzufügen …
Dazu ist folgendes zu sagen …
b) Ablehnung:
Ich bin mit dem Autor nicht einverstanden.
Ich glaube, man könnte besser den Inhalt des Textes wiedergeben.
Ich kann Ihre Auffassung nicht teilen.
Da muss ich Ihnen leider widersprechen.
Ich bin auf keinen Fall mit Ihnen einverstanden, dass …
c) Zustimmung:
Ich teile Ihre Meinung, dass …
Ich bin ganz Ihrer Meinung, dass …
Ohne Zweifel haben Sie recht, dass …
d) Zweifel:
Das scheint mir zweifelhaft, weil …
Ich bin nicht sicher, ob.....
Ich möchte bezweifeln, dass.....
e) Aufforderung:
Ich möchte eine Frage an (Name) stellen
Mich würde interessieren, ob.....
Ich möchte Sie bitten, uns Ihre Meinung zu..... zu sagen.

14. Lesen Sie den Text. Finden Sie drin einen Titel für diesen Text.

Robert Plutchik (1980) konzentriert sich ebenfalls auf angeborene emotionale Muster, aber seine Theorie orientiert sich stärker an Verhaltensweisen als die von Tomkins. Plutchik hat acht fundamentale Sequenzen identifiziert, die er für charakteristisch für alle Tiere (und auch für den Menschen) hält. Jede dieser Sequenzen besteht aus einem Reizereignis (beispielsweise dem Bären, der ins Blickfeld tritt), einer Kognition (unser Gedanke: «Dieser Bär ist eine Gefahr»), einem Gefühl (Furcht) und einem Verhalten (Davonlaufen oder «Totstellen»). In Tabelle sind die acht Sequenzen und ihre verschiedenen Funktionen angeführt. Diese Sequenzen sind ihrer Natur nach angeboren, Lernen kann jedoch insofern eine Rolle spielen, als es bestimmt, welcher Reiz welche Sequenz auslöst. Um zu unserem «Bären»-Beispeil zurückzukehren, man kommt nicht mit dem Wissen auf die Welt, dass man vor diesem Tier davonlaufen muss. Lernen kann auch das spezifische Verhalten modifizieren, das der Anpassung dient. Wenn einem beispielweise ein Waldhüter sagt, dass «Totstellen» den Bären eher von einem Angriff abhält als Davonlaufen, dann wird man wahrscheinlich (klugerweise) seinen Rat beherzigen.

Plutchik unterscheidet zwischen der sprachlichen Bezeichnung einer Emotion (ausgehend von der subjektiven Empfindung, die sie hervorruft) wie beispielsweise Trauer, Abscheu oder Panik; der Handlungsweise wie Rückzug, Flucht, Angriff oder Paarungsverhaltens und der Funktion der Sequenz, die Schutz, Zerstörung oder Reproduktion (Fortpflanzung) sein kann.

Fünf Aspekte der acht Grundemotionen von Plutchik

Gefühl	Reizereignis	Erschließbare Kognition	Verhalten	Wirkung
Furcht (Panik)	Bedrohung	«Gefahr»	Davonlaufen oder -fliegen	Schutz
Zorn (Wut)	Hindernis	«Feind»	Beißen, Schlagen	Vernichtung
Ekstase (Freude)	Potentieller Sexualpartner	«Besitzen»	Werben, Paaren	Fortpflanzung
Kummer (Traurigkeit)	Verlust eines geschätzten Individuums	«Verlassenheit»	Weinen, um wiederzufinden	Wieder-vereinigung
Billigung	Gruppen-mitglied	«Freund»	Pflegever-halten, Teilen	Sich anschließen
Abscheu (Ekel)	Abstoßendes Objekt	«Gift»	Erbrechen, Wegstoßen	Ablehnung
Neugierde (Erwartung)	Neues Territorium	«Was ist da draußen?»	Untersuchen, Kartieren, Organisieren	Erkundung
Erstaunen (Überraschung)	Unerwartetes Objekt	«Was ist das?»	Anhalten, Alarmieren	Orientierung

15. Schreiben Sie anhand der Tabelle eine Zusammenfassung.
Muster: Bei Bedrohung entsteht das Gefühl «Furcht». Der Mensch oder das Tier nimmt die Bedrohung als Gefahr wahr. Er (es) läuft davon und versucht sich zu schützen.
Bei Zorn …

16. Finden Sie in den Texten die Sätze mit der Konstruktion «sein + Partizip II». Übersetzen Sie sie ins Ukrainische.

17. Übersetzen Sie ins Deutsche.

Емоції – складний стан організму, що припускає тілесні зміни – в диханні, пульсі, виділеннях залоз, а також на ментальному рівні – стан збудження чи хвилювання, що позначається сильними почуттями і зазвичай імпульсом щодо певної форми поведінки. Якщо емоція інтенсивна, то тоді виступає порушення інтелектуальних функцій, ступінь роздвоєння особистості, і тенденція щодо дії неврівноваженого чи протопатичного характеру. Позитивні емоції:

задоволення, радість, захват, замилування, самовдоволення, упевненість, задоволення собою, повага, довіра, симпатія, ніжність, любов, подяка, спокійна совість, полегшення, безпека, каяття та інші. Негативні емоції: горе (скорбота), невдоволення, туга, сум, нудьга, розпач, засмучення, тривога, переляк, страх, жах, жалість, жаль, розчарування, образа, гнів, презирство, обурення, гордість, ворожість, заздрість, ненависть, злість, ревнощі, сумнів, розгубленість, зніяковілість, сором, відраза і т. д. Почуття – це специфічні людські узагальнені переживання ставлення до людських потреб, задоволення або незадоволення яких викликає позитивні або негативні емоції – радість, любов, гордість або сум, гнів, сором тощо. На відміну від емоцій і настроїв, почуття мають виражену об'єктивну прив'язку: вони виникають стосовно чогось або когось, а не ситуації в цілому. «Я боюсь цієї людини» – це почуття, а «Мені страшно» – це емоція.

Thema 10.
Gefühls- und Willenssphäre

Konstruktion sein + zu + Infinitiv

Конструкція sein + zu + Infinitiv має пасивне значення. Перекладається з допомогою безособової форми модального дієслова: можна, слід, треба. Підмет, як і в реченнях з Passiv, є об'єктом дії:

z. B. a) Im Einzelnen sind folgende 4 Aspekte zu berücksichtigen …

b) So ist es zu verstehen, dass die Abteilung "Psychologie" …

Конструкція sein + zu + Infinitiv найчастіше вживається в Präsens і Präteritum:

z. B. Regression zum Mittelwert war in der Regel zu beobachten…

В дієсловах з відокремлюваними префіксами частка zu стоїть між префіксом і основою дієслова:

z. B. Der Traum ist in das seelische Treiben des Wachens einzureihen.

1. Hören Sie und sprechen Sie nach:

der Wille, überlegen, entscheiden, freiwillig, die Gemütsverfassung, körperliche Verfassung, persönliche Anschauung, das Unterhaltungsbedürfnis, die Neigung, die Leidenschaft, abhängig sein, die Eitelkeit, vernünftig, die Voraussetzung, bremsen, verunmöglichen, falsch, echt, die Sturheit, hartnäckig, eisern, verhindern, übertriebene Impulsivität, übermäßige Hemmung, der Mangel, das Gleichgewicht, die Vitalität, die Ausgeglichenheit, die Selbstbeherrschung, die Anstrengung, die Verkrampfung, begabt, leistungsfähig, die Vitalität, mit Problemen jonglieren, gute Konzentrationsfähigkeit, rasche Auffassungsgabe, fertig werden, übertrieben, die Ermüdung, sich anstrengen, sich konzentrieren, sich zusammennehmen, Erfolg haben, auf den ersten Blick, die Wettbewerbsfähigkeit, die Verachtung, das Bestreben, edel, die Perfektion.

2. Lesen Sie den Text.

Der Wille

Auf den ersten Blick lässt sich dieser Begriff leicht definieren. Erhalte ich zum Beispiel eine Einladung, frage ich mich: «Gehe ich oder gehe ich nicht?». Ich überlege mir das Für und Wider, um schließlich «ja» oder «nein» zu entscheiden. Diese Entscheidung ist ein Akt des Willens. Diese freiwillige Entscheidung wurde durch zwei Hauptfaktoren ausgelöst:

a) die äußeren Umstände (hier die Einladung),

b) die inneren Umstände (Gemütsverfassung, Müdigkeitsgrad, körperliche Verfassung, persönliche Anschauung, Unterhaltungsbedürfnis, Angst usw.).

Ein weiteres Beispiel: Muss ich zum Zahnarzt gehen, so ist meine Art zu wollen anders, je nachdem, ob ich Schmerzen habe oder nicht, ob ich Angst habe, nervös bin usw. Somit sehen wir bereits, dass ein Akt des Willens von unseren Neigungen, Launen, Leidenschaften usw. abhängig ist. Einverstanden: Wir «wollen», doch es ist immer irgend etwas in uns, das unsere Entscheidung beeinflusst, was übrigens menschliche Eitelkeit in einen vernünftigen Rahmen stellen dürfte.

3. Antworten Sie auf die Fragen:

a) Wodurch wird ein Akt des Willens ausgelöst?

b) Wovon ist er abhängig?

4. Lesen Sie den Text weiter. Beantworten Sie die Fragen:

- Was bremst den Willen?
- Was fördert den Willen?

Die Voraussetzungen des Willens

Wie jede menschliche Fähigkeit unterliegt der Wille bestimmten Gesetzen, und wir werden sehen, was ihn bremst oder verunmöglicht. Es gibt eine ganze Menge falscher Willensformen, die jedoch gleich aussehen wie die echte. Ist die Sturheit des Maulesels Willenskraft, nur weil er hartnäckig «nein» sagt? Handeln nicht viele Menschen auch so, mit dem Gefühl, einen «eisernen Willen» zu haben?

Was den Willen verhindert	*Was den Willen ermöglicht*
Übertriebene Impulsivität. Übermäßige Hemmung. Energiemangel und alle falschen Formen der Energie, wie Nervosität, Aufregung usw. Gleichgültigkeit.	Das Gleichgewicht zwischen Impulsivität und Hemmung. Vitalität, echte Energie, Ausgeglichenheit und Selbstbeherrschung. Interesse.

5. Lesen und übersetzen Sie die Wörter. Nennen Sie Antonyme:

freiwillig, unfreiwillig, wählen, wenigstens, aufzählen, behaupten, handeln, bloß, instinktiv, die Herrschsucht, die Rechthaberei, zu einem Entschluss kommen, der Wutanfall, das Lampenfieber, die Mischung, das Bewusste, das Unbewusste, zunehmen, abnehmen, die Selbsterkenntnis, auf diese Weise, aufweisen, besitzen.

6. Lesen Sie den Text. Antworten Sie auf die Fragen:
- Woraus besteht eine freiwillige Handlung?
- In welchen Fällen nimmt der Wille zu, und in welchen Fällen nimmt er ab?

Wann handelt man freiwillig oder unfreiwillig?

1. Freiwillig handeln heißt, handeln aus bewussten Gründen. Wer «ich will» sagt, sollte zumindest wissen weshalb, und zwar den Grund kennen, aus welchem er dieses oder jenes wählt oder entscheidet. Sagt man «ich will», so muss man wenigstens die verschiedenen Gründe bewusst aufzählen können. Wie sieht es in Wirklichkeit oft aus? Etwa so:

- Ich will es!
- Warum?
- Weil ich es will, fertig, Schluss.

Solche Leute behaupten, freiwillig zu handeln, dabei handeln sie bloß aus einem unbewussten Automatismus heraus.

Handelt ein Mensch, der instinktiv durch Herrschsucht oder Rechthaberei zu einem Entschluss kommt, freiwillig? Keineswegs: Er handelt unbewusst, genauso, wie ein Wutanfall oder Lampenfieber freiwillig ist.

Jede freiwillige Handlung besteht aus einer Mischung Bewusstem und Unbewusstem:

2. Der Wille nimmt zu, wenn die bewussten Gründe zunehmen, das heißt, der Mensch weiß, was er will und weshalb er will. Tiefe Selbsterkenntnis ist also unerlässlich.

3. Der Wille nimmt ab, wenn die unbewussten Gründe zunehmen. Viele Leute können auf diese Weise äußere Anzeichen eines starken Willens aufweisen, obwohl sie diesen nicht besitzen.

7. Was meinen Sie: Handeln Sie freiwillig, wenn Sie sagen: «Ich will Psychologe werden».
Muster: Ich handle freiwillig, wenn ich sage: «Ich will Psychologe werden», weil erstens …
zweitens …
drittens …

8. Was müssen Sie machen, damit Ihr Wille zunimmt? Welcher Absatz im Text hilft Ihnen diese Frage zu beantworten.

9. Lesen Sie den Text. Antworten Sie auf die Frage: Wer von den beiden Schülern hat einen echten Willen?

Ist Wille Anstrengung, Spannung oder Verkrampfung?

Nehmen wir zum Beispiel zwei Schüler:

Schüler A	Schüler B
Sehr begabt, geistig äußerst leistungsfähig, gute Vitalität, jongliert mit Problemen.	Wenig begabt und wenig leistungsfähig, muss sich sehr anstrengen, kann

Gute Konzentrationsfähigkeit, rasche Auffassungsgabe. Wird mit seinem Studium ohne übertriebene Ermüdung fertig.	sich schwer konzentrieren. Trotzdem «nimmt er sich zusammen» und arbeitet weiter. Allmählich wird er mit den Problemen auch fertig und hat Erfolg.

Muster: Ich finde, dass der Schüler A ..... hat, weil.....

10. Lesen Sie den Text weiter. Hatten Sie Recht?

Wer besitzt da denn echten Willen? Auf den ersten Blick wahrscheinlich B, weil er sich anstrengt und trotz allem weiterarbeitet. Warum arbeitet er eigentlich weiter? Das wäre zuerst abzuklären, vielleicht: Wettbewerbsfähigkeit, Angst vor der Verachtung, Bestreben, sein Studium mit Erfolg abzuschließen, damit die von seinen Eltern aufgebrachten Opfer nicht umsonst sind, Angst vor den Eltern, usw. Da er sich sehr anstrengt, wird er auch bewundert. Das ist verständlich und natürlich, wenn er edle Gründe hat, beweist aber keineswegs, dass er echte Willenskraft besitzt. Es handelt sich um untergeordneten Willen aus Machtlosigkeit und Verkrampfung.

Hingegen erreicht Schüler A sein Ziel ohne große Anstrengung. Er besitzt die Kraft, die ihm seine natürliche Leichtigkeit gibt; seine Energie und seine Ausgeglichenheit bleiben jederzeit erhalten. Dass sein Handeln vollkommen ist, beweist die Tatsache, dass es dazu keiner Anstrengung bedarf. Er besitzt die echte Willenskraft, diese Perfektion und Macht, die perfekte Voraussetzungen verlangt. (Pierre Daco)

Muster: Ich hatte recht, als ich behauptete, dass der Schüler A …
Ich kann das mithilfe der folgenden Textpassagen belegen …
Ich hatte nicht recht, als ich behauptete, dass der Schüler A …
Folgende Textpassagen bestätigen, dass …

11. Übersetzen Sie ins Deutsche.

Воля – це психічний процес свідомої та цілеспрямованої регуляції людиною своєї діяльності та поведінки з метою досягнення поставлених цілей. У вольових діях людина здійснює власну свідому мету. Довільне напруження фізичних сил, довільне сприймання, запам’ятовування, довільна увага тощо – це свідома регуляція, свідоме спрямування фізичних і розумових сил на досягнення свідомо поставленої мети. Отже, воля є однією з найважливіших умов людської діяльності. Воля людини виявляється у прийнятті рішення, подоланні труднощів і перешкод на шляху досягнення мети, виконання поставлених завдань. Свідомість і воля є самостійними, хоча й поєднаними та перехрещуваними гранями психічного. Виконуючи свою роль у психічному процесі, свідомість не стає волею, але все ж таки є її важливою ознакою. Свідомість і у вольовому процесі залишається свідомістю. Вона забезпечує виконання волею її функцій. Основним виявом волі стає вчинок. Спонукання людини до дій створюють певну впорядковану систему – ієрархію мотивів – від природних потреб до вищих спонукань, пов'язаних із переживанням моральних, естетичних та інтелектуальних почуттів.

Thema 11
Tätigkeitspsychologie. Fähigkeiten

1. Lesen, übersetzen und erlernen Sie die Wörter:
verfestigt, generalisiert, spezifisch, die Besonderheit, der Verlauf, geeignet, kompliziert, die Verflechtung, die Leistungsvoraussetzung, die Aneignung, die Ausführung, die Übertragung, die Produktivität, die Originalität, die Anforderung, zum Ausdruck kommen, das Wirken, die Leistung, das Ergebnis, zusammenwirken, beziehungsweise, der Ausprägungsgrad, eindeutig, die Wirkung, der Lebensbereich, vorrangig, zurückführen, ausgebildet, die Fertigkeit, die Gewohnheit, die Willenseigenschaft, die Erfahrung, der Erwerb, die Kenntnis, das Wissen, ausgebildetes Können, umfassen, abgegrenzt, erfassbar, ablaufen, entzogen sein, die Formung, erworbenes Können, gesteigerte Fähigkeit, die Steuerung, bewusste Kontrolle, auffassen, im allgemeinen, Kontrolle durch das Bewusstsein, miterwerben, die Gewohnheit, relevant, die Sitte, sich beziehen, verwenden, die Tendenz, vielfältig, decken, die Routine, vorkommen, provozieren, die Verhaltenseigenart, die Sprechweise, die Denkweise, die Einstellung, der Standpunkt, die Sittlichkeit, die Höflichkeit, der Verhaltensaspekt, heranziehen, die Variable, konditioniert, erhalten bleiben, die Disposition, die Aktivation, die Einschränkung, das Endergebnis, die Konstellation, akzeptabel sein.

2. Finden Sie in Ü. 1 die Wörter, die zur gleichen Wortfamilie gehören.

3. Mit welchen Wörtern aus Ü. 1 können Sie weitere Wortfamilien bilden? Arbeiten Sie in Kleingruppen. Benutzen Sie das Wörterbuch.

4. Ordnen Sie zu:

ausgebildetes Können	уникати, ухилятися
die Kenntnis	здобувати, отримати (разом з чим-н.)
das Wissen	сформоване вміння
erworbenes Können	контроль свідомістю
bewusste Kontrolle	знання, поінформованість
Kontrolle durch das Bewusstsein	контроль на рівні свідомості
entzogen sein (D)	знання, пізнання, розуміння, ерудиція
miterwerben	набуте вміння

5. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es hier?

Fähigkeiten

Fähigkeiten sind relativ verfestigte und mehr oder weniger generalisierte, für die Persönlichkeit spezifische Besonderheiten des Verlaufs der psychischen Tätigkeit, die den Menschen für eine bestimmte, historisch ausgebildete Art menschlicher Tätigkeit mehr oder weniger geeignet machen.

In komplizierter Verflechtung mit anderen Persönlichkeitseigenschaften stellen Fähigkeiten wesentliche Leistungsvoraussetzungen dar, die im Grad der Schnelligkeit,

Leichtigkeit, Qualität der Aneignung und Ausführung einer Tätigkeit, in der Weite der Übertragung und im Grad der Produktivität und Originalität der Tätigkeit bzw. Tätigkeitsprodukte bei neuartigen Anforderungen zum Ausdruck kommen.

Jede Leistung ist das Ergebnis des Wirkens verschiedenartiger Leistungsvoraussetzungen des Menschen. Fähigkeiten wirken dabei mit Kenntnissen, Fertigkeiten, Gewohnheiten, Willenseigenschaften u. a. zusammen, und ihr spezifischer Anteil bzw. ihr Ausprägungsgrad lässt sich relativ eindeutig nur bestimmen, wenn die Wirkung der anderen Leistungsvoraussetzungen mitanalysiert wird und Leistungsunterschiede zwischen verschiedenen Menschen oder zwischen verschiedenen Tätigkeiten bzw. Lebensbereichen beim gleichen Menschen nicht vorrangig auf Unterschiede in den anderen Leistungsvoraussetzungen zurückgeführt werden können.

6. Ordnen Sie die Fragen dem Inhalt des Textes zu.

a) Womit wirken die Fähigkeiten zusammen?

b) Wann lässt sich der Ausprägungsgrad der Fähigkeiten relativ eindeutig bestimmen?

c) Was sind Fähigkeiten?

1	2	3

7. Versuchen Sie möglichst kurz die Fragen in Ü. 5 zu beantworten.

8. Lesen Sie den Text weiter. Worum geht es hier? Nennen Sie die Hauptthemen.
Muster: Die Hauptthemen dieses Textes sind …

In die Fähigkeiten gehen qualitative Besonderheiten des Verlaufs psychischer Prozesse ein, die sich in der Tätigkeit – auf der Grundlage mehr oder weniger vieldeutiger, multipotenter Anlagen als anatomisch-physiologischer Voraussetzungen psychischer Eigenschaften – allmählich herausbilden und verfestigen. Dazu gehören solche Verlaufsqualitäten der geistigen Tätigkeit wie Reaktionsgeschwindigkeit, Beweglichkeit, Sensibilität, Genauigkeit; der Ausprägungsgrad und die qualitativen Eigenarten im Verlauf kognitiver Operationen wie Differenzieren, Abstrahieren, Verallgemeinern, Klassifizieren; Besonderheiten in den Wechselbeziehungen konkret-anschaulicher und abstraktverbaler Komponenten der geistigen Tätigkeit; Besonderheiten in der Tätigkeit bestimmter Wahrnehmungsbereiche, der Sprache, des Gedächtnisses, der Emotionalität u. a.

Die an einer Tätigkeit beteiligten Fähigkeiten stellen immer einen ganzen Komplex von Besonderheiten des Verlaufs der psychischen Tätigkeit dar. In Abhängigkeit von den objektiven Anforderungen der Tätigkeit und vom Entwicklungsniveau der tätigen Persönlichkeit können diese Komplexe unterschiedliche Struktur und unterschiedlichen Umfang aufweisen.

Unter dem Aspekt des Allgemeinheitsgrades der Tätigkeit, für die die Fähigkeiten individuelle Voraussetzungen schaffen, kann man Fähigkeiten

unterscheiden, die an allen menschlichen Tätigkeiten, an menschlicher Tätigkeit schlechthin, beteiligt sind, d. h. allgemeine Fähigkeiten., z. B. ein gewisser individuell jeweils unterschiedlicher Grad an geistiger Beweglichkeit oder ein gewisses Niveau an Abstraktionsvermögen; bereichsspezifische Fähigkeiten, d. h. solche, die in großen Tätigkeitsbereichen auftreten, wie intellektuelle, künstlerische, sportliche Fähigkeiten; fach- und berufsspezifische Fähigkeiten., die für bestimmte enger umgrenzte Tätigkeiten erforderlich sind, z. B. Besonderheiten des räumlichen Vorstellungsvermögens, der akustischen oder optischen Wahrnehmung, des Verständnisses für Zahl- oder andere quantitative Beziehungen, es sind technisch-konstruktive, bildkünstlerische, musikalische oder mathematische Fähigkeiten. Auch diese letzte Kategorie stellt im konkreten Fall immer einen ganzen Komplex qualitativer Besonderheiten verschiedener psychischer Prozesse dar und kann nicht auf jeweils einen einzigen Faktor reduziert werden. In der realen menschlichen Tätigkeit treten diese Fähigkeiten unterschiedlichen Allgemeinheitsgrades in Einheit und gegenseitiger Durchdringung auf, d.h., jeder Mensch verfügt über Fähigkeiten aller drei Kategorien, allerdings in ganz unterschiedlicher Ausprägung und Proportion. Man kann Fähigkeiten allerdings auch danach unterscheiden, ob sie bei allen Menschen – mehr oder weniger ausgeprägt – vorhanden sind oder nur bei manchen auftreten. In diesem Sinne lassen sich allgemeine und besondere Fähigkeiten unterscheiden. Besondere Fähigkeiten – z. B. des musikalischen oder literarischen Schaffens, des wissenschaftlichen Forschens – basieren auf den allgemeinen Fähigkeiten und stellen deren besonders starke oder spezifische individuelle Ausprägung dar. Sie sind – bei aller Besonderheit oder Einmaligkeit – nichts Übernatürliches. Die Beziehungen von allgemeinen und besonderen Fähigkeiten können wiederum individuell sehr unterschiedlich sein, z. B. kann ein Mensch über gut ausgeprägte allgemeine Fähigkeiten verfügen, ohne besondere aufzuweisen, oder stark entwickelte besondere Fähigkeiten stehen einem relativ niedrigen Niveau allgemeiner gegenüber. Schließlich unterscheiden sich die Menschen hinsichtlich der Vielfalt der Fähigkeiten.

9. Schreiben Sie aus dem Text von Ü. 7 die Fachtermini heraus, die folgende Oberbegriffe klären:

Muster: Verlaufsqualitäten der geistigen Tätigkeit – Reaktionsgeschwindigkeit;

- der Ausprägungsgrad und die qualitativen Eigenarten im Verlauf kognitiver Operationen – …
- allgemeine Fähigkeiten – …
- bereichspezifische Fähigkeiten – …
- Fach- und berufsspezifische Fähigkeiten – …
- besondere Fähigkeiten – …

10. Lesen Sie den Text in Ü. 7 noch einmal. Was ist hier neu für Sie? Was kennen Sie schon?

Muster: Es ist für mich neu, dass …

Ich kenne schon, dass …

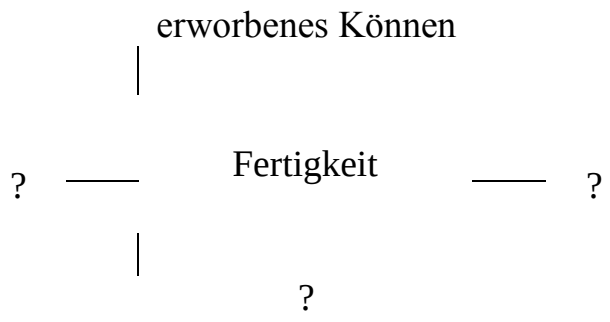
11. Lesen Sie zwei Lexikonartikel. Unterstreichen Sie alles, was in den beiden Artikeln inhaltlich gleich ist.

Fertigkeit: durch Übung und Formung erworbenes Können bzw. eine gesteigerte Fähigkeit. Fähigkeiten können als relativ verfestigte und automatisierte Tätigkeitskomponenten, häufig ohne ständige Steuerung und Kontrolle durch das Bewusstsein, aufgefasst werden. Im Allgemeinen werden Fertigkeiten im Rahmen anderer Lernprozesse miterworben, z. B. Lesen, Schreiben, Kopfrechnen.

Fertigkeit, auf der Grundlage von Fähigkeiten durch Lernen, Übung, Erfahrung und Erwerb von Kenntnissen und Wissen ausgebildetes Können. Fertigkeiten umfassen im Unterschied zu Fähigkeiten konkrete, inhaltlich abgegrenzte und erfassbare Handlungen, Tätigkeiten oder Leistungen. Sie sind weitgehend automatisiert und können ohne ständige bewusste Kontrolle ablaufen, ohne ihr dabei jedoch entzogen zu sein.

12. Schreiben Sie die inhaltlichen Entsprechungen heraus.
Muster: erworbenes Können ≈ ausgebildetes Können

13. Versuchen Sie den Inhalt der beiden Artikel durch ein Schema darzustellen. Arbeiten Sie in Kleingruppen. Vergleichen Sie die Ergebnisse in der Gruppe.
Muster:



14. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es hier?

Gewohnheiten

Für die Verwendung dieses Begriffs in der Psychologie ist die Bedeutung relevanter, die sich auf charakteristische Sitten oder Praktiken einer sozialen Gruppe bezieht. Am häufigsten wird dieser Begriff in der Psychologie jedoch verwendet, um die Tendenz des Individuums zu kennzeichnen, in gewohnter oder mechanischer Weise zu handeln, besonders dann, wenn diese Tendenzen durch Übung oder Erfahrung erworben wurden.

Selbst in dieser zuletzt genannten Bedeutung wird der Begriff Gewohnheit in der Umgangssprache in vielfältiger Weise gebraucht. Er deckt viele verschiedene Verhaltensweisen, die im folgenden genannt werden sollen: 1. mechanische, halbautomatische Bewegungsabläufe, wie sie bei Routinehandlungen z. B. beim Ankleiden, vorkommen; 2. Handlungen, die durch immer wiederkehrende physiologische Bedürfnisse provoziert werden, z. B. das Rauchen; 3.

Verhaltenseigenarten, wie z. B. Tics oder andere «nervös bedingte» Gewohnheiten; 4. charakteristische Sprechweisen und -gewohnheiten; 5. charakteristische Denkweisen, wie sie in stereotypen Einstellungen und Standpunkten zu Problemen und Ereignissen sichtbar werden; 6. Handlungen, die aufgrund der Sittlichkeit anderer Menschen oder der Gesellschaft bewertet werden; es handelt sich um «gute» oder «schlechte» Gewohnheiten, z. B. Höflichkeit, die Neigung zu stehlen und zu fluchen, die für ein Individuum kennzeichnend sind.

Von Psychologen wird der Begriff Gewohnheit in vielen verschiedenen Bedeutungen gebraucht. So könnte er zur Beschreibung eines einzelnen Verhaltensaspekts herangezogen werden, wie z. B. für eine spezifische messbare Variable eines einfachen konditionierten Reflexes, für eine erworbene Assoziation eines Wortpaares oder zur Beschreibung sehr komplizierter Verhaltensmuster, die längere Zeit erhalten bleiben. In jedem Fall sind die Reaktionen voraussagbar oder für das entsprechende Individuum typisch. Die besondere Betonung liegt entweder auf dem durch eine bestimmte Konstellation von Bedingungen hervorgerufenen aktuellen Verhalten oder auf dem dem Verhalten zugrunde liegenden set, der Disposition oder Bereitschaft, in ganz bestimmter Weise auf diese Bedingungen zu reagieren. Gewohnheiten könnte man als beherrschende motivationale Eigenschaften betrachten oder als entsprechende motivationale Zustände, die zur Aktivation dieser Eigenschaften erforderlich sind. Ohne Einschränkung gilt, dass die Gewohnheit im Gegensatz zu angeborenen, vorprogrammierten Reflexen oder instinktbedingten Reaktionen steht, wobei eine wesentliche Charakteristik der Gewohnheit ist, dass sie erworben und das Endergebnis eines Lernprozesses ist. Nach diesen Ausführungen könnte folgende allgemeine Definition der Gewohnheit akzeptabel sein: Gewohnheit ist gekennzeichnet durch ein bestimmtes Muster von Reaktionen im Bereich des Verhaltens auf kognitiver oder emotionaler Ebene.

15. Lesen Sie den Text nochmals. Ordnen Sie die Fragen dem Inhalt des Textes zu.

a) Als was könnte man die Gewohnheiten betrachten?
b) Worauf bezieht sich der Begriff «Gewohnheit» in der Psychologie?
c) Wodurch ist die Gewohnheit gekennzeichnet?
d) Welche Verhaltensweisen deckt der Begriff «Gewohnheit» in der Umgangssprache?
e) Was steht im Gegensatz zu den Gewohnheiten?
f) In welchen Fällen wird der Begriff «Gewohnheit» von den Psychologen gebraucht?
g) Wann kann man über ein Individuum sagen: «Er hat so eine Gewohnheit …»?

1	2	3	4	5	6	7
					e	

16. Finden Sie im Text die Antworten auf die Fragen in Ü. 15.

17. Finden Sie in den Texten Ü. 5 und 8:

− Sätze mit erweiterten Attributen
− Attributsätze

− Passivsätze
− Konstruktionen sein + Partizip II

11. Übersetzen Sie ins Deutsche.

Освоєння індивідуальної діяльності здійснюється шляхом формування навичок, умінь і звичок. Уміння – це елементи діяльності, що дозволяють що-небудь робити з високою якістю, наприклад, точно і правильно виконувати яку-небудь дію, операцію, серію дій або операцій. Уміння зазвичай включають автоматично виконувані частини, звані навичками, але в цілому є свідомо контрольовані частини діяльності, принаймні, в основних проміжних пунктах і кінцевій меті. Навички – це дії, сформовані шляхом повторення, освоєння, що характеризуються відсутністю поелементної свідомої регуляції і контролю. Без постійних, систематичних вправ уміння і навички зазвичай втрачаються, втрачають свої якості. Виконання автоматизованих дій все ж супроводжується контролем. Особливо це відчутно, якщо доводиться виконувати дії, доведені до автоматизму, в умовах, що змінилися. Людина не може одночасно виконувати більше двох дій, освоєних на рівні навички. Це обумовлено тим, що кожне вимагає уваги і контролю на рівні свідомості. Уміння – це способи успішного виконання дій, відповідні цілям і умовам діяльності. Уміння утворюються в результаті придбання знань і навичок, об'єднання їх в системи. Це означає, що освоєння діяльності на рівні умінь йде за рівнем навичок. Уміння – це таке освоєння діяльності, яке забезпечує безпомилковість і гнучкість виконання дії, що гарантує надійний планований результат. Характерною особливістю умінь є здатність змінити послідовність виконуваних дій, характер операцій без збитку для результату. Уміння, на відміну від навичок, завжди спираються на активну інтелектуальну діяльність і обов'язково включають процеси мислення. Свідомий інтелектуальний контроль – це головне, що відрізняє уміння від навичок.

Thema 12
Motivations- und Bedürfnissphäre. Bedürfnisse

«indem» - Sätze

Підрядні речення зі сполучником «indem» перекладаються українською реченнями зі словами «тим, що; внаслідок того, що; в результаті того, що»:

z. B. Die inneren Strukturen und damit die Fähigkeiten des Menschen entwickeln sich in seiner Kindheit, indem er sich aktiv mit den Anforderungen seiner Umwelt auseinandersetzt.

Якщо в головному і підрядному реченнях той самий підмет або відповідний особовий займенник, то підрядне речення із сполучником «indem» може перекладатися дієприслівниковим зворотом, сполучник при цьому не перекладається:

z. B. Erik H. Erikson erweiterte die Freudische Theorie, indem er die Stufen der Sexualentwicklung mit der Entwicklung der sozialen Einstellungen in Beziehung setzte.

1. Lesen und übersetzen Sie:
das Bedürfnis, die Folge, der Bedarfs- und Mangelzustand, auftreten, das Spannungsgefälle, anregen, die Beseitigung, die Bedürfnisbefriedigung, streben, bedingt sein, primär, der Vermittlungsprozess, anerzogen, erworben, sekundäre Bedürfnisse (Pl.), geistig-kulturell, zivilisatorisch, die Bestrebung, je nach Einteilungsgesichtspunkt, primitiv, wertvoll, eine begriffliche Abgrenzung, das Motiv, der Trieb, antreiben, der Mitmensch, bewegen, ungeheuer, begreifen, die Geschäftsleute (Pl.), vorhersagen, der Verbraucher, das Geld ausgeben, auf die hohe Kante legen, die Voraussage, das Gespür, motivieren, wandern, beleben, irrelevant, das Lob, die Drohung, einsetzen, die Bemühung, bedauernswerterweise, eine Rolle spielen, sich beteiligen, die Erklärung, trennen, vielmehr, der Motivbegriff, auseinandersetzen, anregen, versorgen, der Anreiz, richten, befriedigen, ableiten, verbal, die Äußerung, ermunternd, das Lächeln, die Nahrungsmittel (Pl.), depriviert, die Annerkennung, erringen, der Hauptanreiz, relativistisch, der Anreizwert, spenden, die Leistungsebene, feststellen, der Ansporn, sich bemühen, die Belohnung, das Motivationsniveau, vernünftigerweise.

2. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es hier?

Bedürfnis

Als Folge von Bedarfs- und Mangelzuständen tritt ein psychisches Spannungsgefälle auf, das die Aktivität des Individuums anregt, nach Beseitigung des zugrundeliegenden Mangels (also nach Bedürfnisbefriedigung) zu streben. Bedürfnisse, die durch biophysische Mangelzustände des einzelnen bedingt sind, werden als primäre (sog. angeborene) Bedürfnisse bzw. auch als Trieb- oder Vital-Bedürfnisse (z. B. Hunger, Durst, Schutz vor Gefahr) von den durch soziale Vermittlungsprozesse erlernten oder «anerzogenen» sekundären (erworbenen) Bedürfnissen unterschieden (z. B. geistig-kulturelle und zivilisatorische Interessenbestrebungen, wobei der Gelderwerb ein bes. typisches Bedürfnis ist). Je nach Einteilungsgesichtspunkt unterscheidet man u. a. auch primitive und (kulturell) wertvolle natürliche und künstliche, soziale, religiöse, künstlerische, kollektive Bedürfnisse. Eine begriffliche Abgrenzung zwischen Bedürfnis, Motiv und Trieb ist nicht eindeutig.

3. Lesen Sie den Text noch einmal. Stellen Sie anhand des Textes eine Klassifizierung von Bedürfnissen zusammen. Arbeiten Sie in Kleingruppen.

4. Führen Sie Beispiele zu jedem Stichpunkt Ihrer Klassifizierung an. Benutzen Sie dabei eigenes Wissen und das Wörterbuch.
Muster: Als Beispiel für primitive Bedürfnisse kann ich … nennen.

5. Äußern Sie Ihre Meinung zur Aussage: Der Gelderwerb ist ein typisches zivilisatorisches Bedürfnis. Benutzen Sie dabei folgende Wendungen:
<u>Zustimmung</u>
- Dieser Meinung stimme ich zu, weil …

- Ja, das ist so, weil …

Ablehnung

- Da bin ich nicht einverstanden, weil …
- Sicher nicht, weil …
- Ganz und gar nicht, weil …
- Da bin ich anderer Meinung, weil …

6. Welche kollektiven Bedürfnisse haben Sie als Studiengruppe? Besprechen Sie diese Frage in den Kleingruppen. Benutzen Sie eigenes Wissen und das Wörterbuch.
Muster: Als Studiengruppe haben wir …

7. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es hier?

Motivation

Was treibt uns an? Was sind unsere Ziele? Solche Fragen der menschlichen Motivation werden von jedem denkenden Menschen gestellt. Wir wollen wissen, was unsere Mitmenschen bewegt und antreibt – und was wir selbst eigentlich wollen.

Wenn die Psychologie die Fragen der menschlichen Motivation in brauchbarer Weise beantworten könnte, wären ihre Antworten von ungeheurem Interesse für jeden, der imstande ist, sie zu begreifen. Geschäftsleute würden beispielsweise viel darum geben, die Marktentwicklung vorhersagen zu können: welche Produkte die Verbraucher kaufen werden, welche Aktien gefragt sein werden, ob die Menschen es vorziehen, ihr Geld auszugeben (und der Inflation aufzuhelfen) oder es auf die hohe Kante zu legen. In wichtigen Hinsichten hängen all diese Voraussagen mit der Natur der menschlichen Motivation zusammen. Von erfolgreichen Wirtschaftsführern nimmt man an, dass sie ein besonderes Gespür dafür haben, wie Menschen motiviert sind; doch trotz all des darauf konzentrierten Interesses wird die Börse von manchen ausgefuchsten Fachleuen immer noch als «blindes Huhn» (das heißt, als im Grunde unvorhersagbar) bezeichnet.

Auch Lehrer interessierten sich für Fragen der Motivation («Wenn die Schüler nur besser motiviert wären!»...). Schüler äußern sich besorgt über ihre eigenen Motivationen («Meine Gedanken wandern, wenn ich meine Schulbücher zu lesen versuche. Wie kann ich mich besser konzentrieren? Was kann ich tun, damit mich der Stoff mehr interessiert?») In den letzten zwanzig Jahren wurden dramatische Anstrengungen unternommen, um die Schüler zu motivieren, indem man den Unterricht durch audiovisuelle Lehrmittel (Filme, Fernsehen usw.) belebte, Texte oft mit irrelevanten farbigen Bildern illustrierte, Lob statt Drohungen einsetzte, bessere Noten gab und die Anforderungen senkte. Keine dieser Bemühungen, den Unterricht attraktiver zu gestalten, ist jedoch imstande gewesen, das allgemeine Absinken des akademischen Niveaus aufzuhalten.

Im Geschäftsleben, in der Wirtschaft, im Bildungswesen, in den internationalen Beziehungen und in allen anderen Bereichen des menschlichen Verhaltens spielen Fragen der menschlichen Motivation eine große Rolle und bleiben bedauernswerterweise weitgehend unbeantwortet.

8. Lesen Sie den Text noch einmal und sagen Sie, wer an den Fragen der menschlichen Motivation ein besonderes Interesse hat?

9. Antworten Sie auf die Frage: Welche Bemühungen haben die Lehrer unternommen, um die Schüler zu motivieren? Benutzen Sie dabei Infinitivgruppen.
Muster: Sie versuchten, … zu …

10. Erweitern Sie den Inhalt des letzten Absatzes durch eigenes Wissen. Arbeiten Sie in Kleingruppen. Vergleichen Sie dann die Ergebnisse.
Wer hat Interesse an der menschlichen Motivation in diesen Bereichen? Warum?

11. Lesen Sie den Text. Versuchen Sie die Bedeutung der neuen Wörter aus dem Kontext zu erschließen.

Fragen der Motivation spielen in den meisten wichtigen Bereichen menschlichen Verhaltens eine Rolle, aber jeder wichtige Forschungsbereich der Psychologie beteiligt sich auch an der Suche nach einer Erklärung für motiviertes Verhalten. Es ist oft schwierig, die Motivation von diesen anderen Bereichen zu trennen. Es gibt auch keine einfache Antwort auf die Frage, was die Menschen motiviert. Vielmehr muss sich der Motivbegriff mit der Frage auseinandersetzen, wie Verhalten angeregt, mit Energie versorgt und auf Ziele oder Anreize gerichtet wird, die sich als mehr oder weniger befriedigend erweisen können. Motive können unmittelbar erlebt oder aus Umweltbedingungen oder zielgerichtetem Verhalten abgeleitet werden.

12. Lesen Sie den Text noch einmal und antworten Sie auf die Fragen:
a) Kann die Psychologie erklären, was die Menschen motiviert?
b) Wie entstehen die Motive?

13. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es hier?

Soziale Verstärker als Anreize

In der menschlichen Motivation bilden soziale Verstärker wie verbales Lob («gut gemacht!» oder andere Äußerungen der Zustimmung (ein ermunterndes Lächeln) viel häufigere Anreize als die Nahrungsmittel oder das Wasser, die zur Motivation des deprivierten Tiers im Labor so wichtig sind. Eltern, Lehrer und Freunde – sie alle benutzen soziale Verstärker, um zu größeren Anstrengungen zu motivieren. Schulkinder lernen fleißig, um die Anerkennung anderer zu erringen. Später, wenn auch Geld manchmal der Hauptanreiz für harte Arbeit zu sein scheint, kann soziale Anerkennung ebenso wichtig sein (wir leben tatsächlich nicht nur «vom Brot allein»).

Die motivierende Kraft sozialer Anreize scheint ebenso eindeutig relativistisch zu sein wie der wechselnde Anreizwert des Futters für Crosbys Ratten. Lob verliert seinen Anreizwert, wenn es zu regelmäßig gespendet wird: der Lehrer, der alle Schüler auf jeder Leistungsebene lobt, muss feststellen, dass dieses Lob als Ansporn unwirksam wird. Wenn wir wissen, dass die Anforderungen hoch sind, dann bemühen wir uns mehr, um das kleinste Kompliment zu erringen. Es ist nicht die absolute Menge an Lob, Anerkennung oder Belohnungen, die unser Motivationsniveau bestimmt, sondern, wie groß diese Menge im Vergleich dazu ist,

was uns in der Vergangenheit zuteil wurde oder was wir vernünftigerweise künftig erwarten können.

14. Lesen Sie den Text nochmals. Versuchen Sie die Bedeutung der neuen Wörter aus dem Kontext zu erschließen.

15. Finden Sie im Text Ü. 13 die Antworten auf folgende Fragen:
– Welche sozialen Verstärker können die Menschen zu größeren Anstrengungen motivieren?
– Wann verlieren die sozialen Verstärker ihren Anreizwert?

16. Äußern Sie Ihre Meinung zur folgenden Textpassage:
Wir leben tatsächlich nicht nur "vom Brot allein"
Benutzen Sie dabei die Wendungen (Beachten Sie: Ü. 5, Thema 12.)

17. Übersetzen Sie folgende Sätze.
1. So wurde das Ei des Kolumbus der modernen Medizin gefunden, indem man endlich Begriff, dass «körperliche» Störungen eine rein psychologische Ursache haben können und dass sehr ernsthafte Schäden von Emotionen psychologischer Art herrühren können. 2. Die anderen Gruppenteilnehmer waren das Publikum, das Kommentare abgeben und dem «Spieler» helfen konnte, sein Problem zu lösen, indem es «Nebenrollen» übernahm. 3. In dieser Perspektive und nur, indem sie sich auf das Niveau einer «Metapsychologie» hinaufhebt, wird die wissenschaftliche Psychologie ihre innere Kohärenz erreichen. 4. Hat ein Individuum im Laufe seiner Entwicklung nicht gelernt, sich selbst zu behaupten, führt dieses Persönlichkeitsdefizit dazu, dass das Individuum seine eigenen Interessen und Wünsche unterdrückt, sich ängstigt, andere zu verletzen, und versucht sie dadurch versöhnlich zu stimmen, indem extreme Selbstlosigkeit demonstriert wird. 5. Das Nervensystem kann selbst eine gewisse Kontrolle über die Wirkung eines Reizes ausüben, indem es erregende oder hemmende Einflüsse an den Synapsen der Reizleitung produziert, die der Stimulus passieren muss. 6. H. J. Eysenek versuchte verschiedene Individuen zu klassifizieren, indem er, unter Verwendung der Hullschen Begriffe und Ergebnisse, je individualtypische Lernverläufe und Wahrnehmungsstrukturen beschrieb. 7. So entsteht der «männliche Protest» als Kompensation eines starken Minderwertigkeitsgefühls beim männlichen Kind, indem es seine Männlichkeit betont. 8. Jeder Neurotiker sucht eine aus seinem früheren Leben stammende Einstellung aufrechtzuerhalten und diese sogar verstärkt, indem er Dinge und Ereignisse aufsucht, die zu seiner ursprünglichen Erwartungshaltung passen und sie als nochmalige Bestätigung empfindet. 9. Wie der rote Farbfleck aussieht, kann ich einem anderen Menschen nicht beschreiben, ich kann es nur demonstrieren, indem ich ihm den gleichen Fleck zeige. 10. Wenn man zwei kleine Quadrate von identischem grauen Papier mit einander vergleicht, indem man eines auf ein großes rotes Feld und das andere auf ein großes grünes Feld legt, wirkt das erste graue Quadrat deutlich grünlich und das andere deutlich rötlich.

18. Finden Sie in diesem Thema die "indem" - Sätze. Übersetzen Sie sie ins Ukrainische.

19. Übersetzen Sie ins Deutsche.

Потреби – це необхідність для людини таких умов, що забезпечують її існування і самозабезпечення. Потреби поділяють на групи: фізіологічні, екзистенціальні, престижні, особистісні, духовні. Економічні потреби виступають основою діяльності людей. Потреби виступають як ідеальний внутрішньо спонукальний мотив їхньої діяльності. Потреба в найбільш загальному вигляді є усвідомленою індивідом необхідністю в певних духовних, матеріальних благах та послугах – його ідеальним прагненням. Види потреб: матеріальні – в їжі, одязі, предметах побуту, житлі (вони вважаються базовими); духовні – в освіті, в підвищенні кваліфікації, в художній творчості, в розвитку науки та мистецтва; соціальні – в медичному обслуговуванні, у вихованні дітей, у вільному часі, в гідних умовах праці і навчання. За способом задоволення потреби бувають індивідуальні та групові Виділяють потреби існування (їжа, одяг, безпека) і потреби досягнення цілей життя (влада і слава, знання і творчість, духовне удосконалення). Потреби людей безмежні. Мотивація – це те, що змушує суб'єкт діяти. Якщо людина мотивована, її задоволення від роботи обов'язково призведе до гарного результату. Розуміння змісту мотивації – головний показник професійної майстерності хорошого керівника. Знання про те, чому люди роблять те, що вони роблять – необхідна передумова для того, щоб допомогти їм реалізувати власні мотиви та попередити випадки, коли мотивації можуть викликати певні ускладнення.

Thema 13
Persönlichkeitspsychologie
Persönlichkeit. Selbstwahrnehmung. Selbstkonzept

zu + Partizip I als Attribut

конструкція «zu + Partizip I» як означення має пасивне значення з відтінком повинності або можливості, схоже на конструкцію «sein + zu + Infinitiv»:

z. B. a) zu erwartenden Ergebnisse,

b) zu beobachtenden Lachreaktionen.

При наявності заперечення nicht конструкція zu + Partizip I отримує значення неможливості:

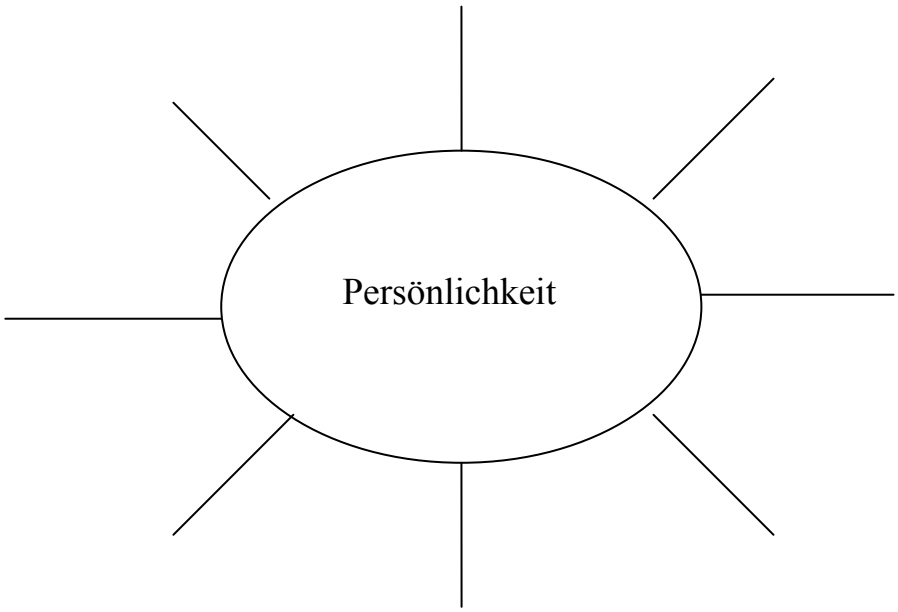
z. B. die nicht zu erwartenden Ergebnisse

1. Hören Sie und sprechen Sie nach. Erlernen Sie die neuen Wörter.

die Persönlichkeit, interessiert sein, außer Acht lassen, die Komplexität, der Aufbau, gemeinsam, leisten, das Durcheinander, die Konstruktion, basieren, die Übereinstimmung, aufführen, das Sammelreferat, der Ansatz, die Disposition, die Interaktion, kognitiv, das Merkmal, affektiv, konativ, der Mechanismus, die Anpassung, der Inbegriff, das Gefüge, das Steuerungsorgan, der Leib, die Institution, bewirken, ununterbrochen, die Selbstwahrnehmung, der Sonderfall, der

Exterorezeptor, der Propriorezeptoren, die Introspektion, die Doppelberührung, das Körper-Ich, das Selbstbewusstsein, body image, entfalten, die Interaktion, das Selbstkonzept, sich ausformen, vermitteln, das Befindlichkeitsbewusstsein, der Wechsel, die Stimmung, die Strebung, unterworfen sein, die Attribution, die Kausalität, extern, die Verzerrung, die Verdrängung, die Selbsttäuschung, das Selbstgewahrwerden, self awareness, innewerden, die Quelle, das Selbstkonzept, das Urteil, die Werthaltung, bezüglich, beinhalten, die Variable, operational, die Bewertung, die Q-Sort-Methode, die Realselbstbeschreibung, die Diskrepanz, die Selbst-Ideal-Diskrepanz, persönlichkeitstheoretisch, die Behandlungsform, die Psychotherapie, selbst-theoretisch, die Überlegung, empirisch, das Erziehungsverhalten, einen großen Einfluss ausüben, das Ausmaß, das Maß, die Fehlangepasstheit.

2. Was assoziieren Sie mit dem Wort?



3. Versuchen Sie den Begriff «Persönlichkeit» zu definieren. Arbeiten Sie in Kleingruppen. Vergleichen Sie dann die Ergebnisse.
4. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es hier?

Persönlichkeit

Der Mensch ist stark an seiner eigenen Persönlichkeit und auch an den anderen Menschen interessiert. Die Darstellung von Persönlichkeiten ist das Hauptthema der Literatur, der Schauspielkunst und der bildenden Künste. Aber trotz der Diskussionen von Philosophen über die menschliche Natur im Lauf der Geschichte wurde das Studium der Persönlichkeit bis vor kurzem von den meisten Psychologen außer Acht gelassen. Teilweise war dies auf die Komplexität des Aufbaus der Persönlichkeit zurückzuführen, teilweise darauf, da sich die Psychologie mehr mit den Prozessen beschäftigte, die allen Organismen gemeinsam sind und die im Laboratorium untersucht werden können, wie die Wahrnehmung und das Lernen, als mit dem

ganzen, je einmaligen Menschen und seiner Motivation. So wurde die erste systematische Arbeit von Psychiatern wie E. Kraepelin, P. Janet, S. Freud und seinen Nachfolgern geleistet, die vorwiegend klinische und intuitive Methoden verwendeten.

Gegenwärtig finden wir ein Durcheinander von verschiedenen Persönlichkeitstheorien, die auf verschiedenen Methoden und Konstruktionen basieren. Es gibt wenig Übereinstimmung über die zu untersuchenden Daten und noch weniger über eine Definition.

Allport führte 1937 fünfzig Definitionen auf; Sammelreferate, wie z. B. das von Hall und Lindzey (1957) oder von Wepman und Heine (1963), beschreiben wenigstens fünfzehn wesentliche Ansätze. Jedoch würden viele Theoretiker folgende Definition anerkennen (andere wiederum ablehnen): Persönlichkeit ist die relativ stabile Organisation motivationaler Dispositionen einer Person, die durch die Interaktion zwischen biologischen Trieben und der sozialen und physischen Umwelt entstehen. Der Ausdruck schließt kognitive und physische Merkmale ein, aber gewöhnlich bezieht er sich hauptsächlich auf die affektivkonativen Eigenschaften, Gefühle, Einstellungen, Komplexe und unbewusste Mechanismen, auf die Interessen und Ideale, die das charakteristische oder das deutliche Verhalten und Denken des Menschen bestimmen. *(T. Takuma)*

5. Ordnen Sie die Fragen dem Inhalt zu.

a) Worauf basieren die Persönlichkeitstheorien?

b) Warum wurde das Studium der Persönlichkeit von den Psychologen bis vor kurzem außer Acht gelassen?

c) Auf welche Merkmale bezieht sich die Definition des Begriffes «Persönlichkeit» von T. Takuma?

d) Welche Methoden wurden von den Psychiatern bei dem Studium der Persönlichkeit verwendet?

e) Wo werden die Persönlichkeiten häufig dargestellt?

f) Wie viele Definitionen des Begriffes «Persönlichkeit» werden im Text aufgeführt?

1	2	3	4	5	6
e					

6. Antworten Sie auf die Fragen in Ü. 5.

7. Finden Sie im Text Ü. 4 die Definition des Begriffes «Persönlichkeit». Schreiben Sie sie in Ihr Heft. Vergleichen Sie diese Definition mit der von Ihnen formulierten.

8. Lesen Sie den Text weiter. Worum geht es in diesem Teil des Textes? Wessen Definitionen des Begriffs «Persönlichkeit» sind hier aufgeführt?

Einige Definitioinsversuche. Persönlichkeit

Über die Etymologie des Begriffs «Persönlichkeit» gibt es unsichere und ungewisse Vermutungen. Persönlichkeit ist die dynamische Ordnung derjenigen psychophysischen Systeme im Individuum, die seine einzigartigen Anpassungen an seine Umwelt bestimmen (G. W. Allport). – Persönlichkeit ist der Inbegriff aller Ereignisse, die sich zu einer individuellen Lebensgeschichte zusammenschließen (H.

Thomae). – Die Persönlichkeit eines Individuums ist seine einzigartige Struktur von Eigenschaften (J. P. Guilford). Persönlichkeit ist das organisierte Gefüge der psychologischen Prozesse und Zustände, die sich auf das Individuum beziehen (R. Linton). – Persönlichkeit ist das Steuerungsorgan des Leibes, eine Institution, die von der Geburt bis zum Tode ununterbrochene Veränderungen bewirkt (H. A. Murray).

9. Schreiben Sie diese Definitionen in Ihr Heft. Vergleichen Sie sie. Wessen Definition finden Sie korrekt (inkorrekt)?

Muster:

a) Ich finde die Definition von ....., zutreffend, weil.....

b) Die Definition von ..... scheint mir inkorrekt zu sein, weil.....

c) Sie sind schwer zu vergleichen. Jede Definition .....

10. Sehen Sie den Text. Worum geht es hier?

Selbstwahrnehmung

Selbstwahrnehmung, ein Sonderfall der Wahrnehmung überhaupt, verarbeitet Empfindungen der Exterozeptoren (Gesichts-, Gehörsinn usw.), insbesondere der Propriozeptoren (Muskel-, Schmerzsinn usw.) sowie Informationen der Introspektion. In der Erfahrung des eigenen Körpers durch Doppelberührung im Spiel mit den eigenen Gliedern erlebt das Kleinkind zuerst sein Körper-Ich, aus dem sich Selbstbewusstsein und body image entfalten. Zugleich formt sich durch weitere Lernprozesse in sozialen Interaktionen das Selbstkonzept aus. Die aktuale Selbstwahrnehmung vermittelt das Befindlichkeitsbewusstsein, das einem ständigen Wechsel der kognitiven Inhalte und Stimmungen sowie der Strebungen unterworfen ist, die weitgehend durch Attribution von Kausalität für eigenes Verhalten an die eigene Person statt an externe Faktoren in der Selbstwahrnehmung charakterisiert sind. Auch die Selbstwahrnehmung kann Verzerrungen und Verdrängungen unterliegen, die zu Selbsttäuschungen und sozialen Schwierigkeiten führen. Man unterscheidet zwischen «objektivem» und «subjektivem» Selbstgewahrwerden (self awareness); im ersten Fall richtet sich die Aufmerksamkeit auf das eigene Bewusstsein, die persönliche Geschichte oder den eigenen Körper wie auf Objekte, im zweiten Fall wird man sich selbst als Quelle von Handlungen inne.

Texterläuterungen:

1) innewerden = etwas bewusst wahrnehmen

2) das Selbstgewahrwerden – самоусвідомлення

11. Lesen Sie den Text noch einmal. Gliedern Sie ihn in Absätze. Bestimmen Sie das Hauptthema jedes Absatzes. Finden Sie die Überschriften. Unterstreichen Sie die Schlüsselwörter.

12. Finden Sie zu den Schlüsselwörtern die passenden Verben und Adjektive.

13. Fassen Sie kurz den Inhalt des Textes zusammen. Lesen Sie Ihre Zusammenfassungen vor.

14. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es hier?

Selbstkonzept

Selbstkonzept ist das Insgesamt von Einstellungen, Urteilen und Werthaltungen eines Individuums bezüglich seines Verhaltens, seiner Fähigkeiten und Eigenschaften. Das Selbstkonzept beinhaltet sowohl die Wahrnehmung dieser Variablen des Selbst als auch deren Bewertung. Operational hat man das Selbstkonzept u. a. mit Hilfe der Q-Sort-Methode zu erfassen gesucht, wobei der erste Aspekt als Real-Selbstbeschreibung, der Zweite als Diskrepanz zwischen dieser und einer Ideal-Selbstbeschreibung definiert wurde (Selbst-Ideal- Diskrepanz).

Persönlichkeitstheoretische Formulierungen über das Selbst und das Selbstkonzept wie u.a. die von C. Rogers, dessen Behandlungsform der klienten-zentrierten Psychotherapie (Nicht-Direktive Therapie) auf selbst-theoretischen Überlegungen beruht, haben eine Fülle empirischer Arbeiten über das Selbstkonzept angeregt, die z. B. zeigen, dass das elterliche Erziehungsverhalten einen großen Einfluss auf die Entstehung des Selbstkonzeptes ausübt und dass das Ausmaß der Selbst-Ideal-Diskrepanz bedeutsame Zusammenhänge mit Maßen der Fehlangepasstheit aufweist.

15. Bringen Sie die Sätze in die richtige Reihenfolge.

a) Das Selbstkonzept hat man mit Hilfe der Q-Sort-Methode zu erfassen gesucht.

b) Das elterliche Erziehungsverhalten übt einen großen Einfluß auf die Entstehung des Selbstkonzeptes aus.

c) Das Insgesamt von Einstellungen, Urteilen und Werthaltungen eines Individuums bezüglich seines Verhaltens, seiner Fähigkeiten und Eigenschaften ist Selbstkonzept.

d) Die theoretischen Formulierungen über das Selbst und das Selbstkonzept haben eine Fülle empirischer Arbeiten über das Selbstkonzept angeregt.

e) Das Selbstkonzept beinhaltet sowohl die Wahrnehmung der Variablen des Selbst als auch deren Bewertung.

1	2	3	4	5

16. Fassen Sie kurz den Inhalt des Textes zusammen. Lesen Sie Ihre Zusammenfassungen vor.

17. Übersetzen Sie ins Deutsche.

Особистість – соціально зумовлена система психічних якостей індивіда, що визначається залученням людини до конкретних суспільних, культурних, історичних відносин. Поняття «особистість» характеризує суспільну сутність людини, пов’язану з засвоєнням різноманітного виробничого і духовного досвіду суспільства. Біологічна характеристика людини в нього не входить. Особистість виявляється і формується в процесі свідомої діяльності й спілкування, поєднує в собі риси загальнолюдського, суспільно значущого та індивідуального, неповторного. Формування особистості – процес соціального розвитку людини, становлення її як суб’єкта діяльності, члена суспільства,

громадянина. Відбувається цей процес завдяки засвоєнню гуманітарних дисциплін, виховному впливу сім'ї, школи, суспільства, взаємодії з мистецькими явищами, здатності людини пристосовуватися до зовнішнього оточення, участі у громадському житті, свідомій її підготовці до самостійного дорослого життя. Цілеспрямоване формування особистості здійснюється в соціальній системі шляхом виховання.

Thema 14
Zwischenmenschliche Beziehungen

1. Was wissen Sie schon von diesem Thema? Besprechen Sie:
a) Welche Unterthemen kann dieses Thema enthalten?
b) Welche Fachtermini gehören dazu? (Erstellen Sie eine Liste von Fachtermini).
Arbeiten Sie in Kleingruppen.

2. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es hier?

Die Beziehungsdefinition

Jede Kommunikation ist mit einem bestimmten Beziehungsmuster der Teilnehmer verbunden. Das Beziehungsmuster ist durch Alter, Status, Macht und Rollen der Beteiligten, aber auch durch ihre gemeinsame «Kommunikationsgeschichte» teilweise schon zu Gesprächsbeginn festgelegt. Es werden symmetrische (gleichberechtigte) und asymmetrische oder komplementäre (sich ergänzende) Beziehungen unterschieden (z. B. «Herr und Knecht»). Symmetrie oder Asymmetrie drücken sich häufig bereits in der Form der Anrede aus («Du» und «Sie»). Im Gesprächsverlauf werden jedoch von Fall zu Fall neue Beziehungsdefinitionen ausgehandelt. Zunächst asymmetrische Beziehungen können symmetrisch werden, oder es kann zum Rollentausch kommen, z. B. wenn ein anfangs überlegen erscheinender Teilnehmer die Rolle eines Hilfesuchenden übernimmt. Gesprächsmanöver, die der Veränderung der Beziehungsdefinition dienen, bleiben zum Teil unbewusst, prägen aber in hohem Maß die Gesprächsatmosphäre. Solche Manöver, bei denen z. B. mit Techniken der Oberhandsicherung gearbeitet wird, können bei verletzend-aggressivem Kommunikationsstil buchstäblich vernichtend wirken. Extreme Beispiele hierfür finden sich bei gestörten Beziehungen im Intimbereich «unter Ausschluss der Öffentlichkeit» (Paar- und Familienbeziehungen, Missbrauch von Kindern und Abhängigen etc.).

Ein kommunikationspsychologisch bemerkenswertes Manöver wird eingesetzt, um eine symmetrische oder komplementäre in eine metakomplementäre Beziehung umzudefinieren. Das lässt sich dadurch erreichen, dass sich ein Teilnehmer absichtlich in eine unterlegene Position bringt, z. B. indem er seinen Gesprächspartner bestimmt, ihn «von oben herab» zu behandeln. So kann er ihn zu Beleidigungen oder Aggressionen provozieren, um als «Opfer» in eine moralisch überlegene Position zu gelangen. Als paradoxe Botschaften dienen metakomplementäre Manöver der Verunsicherung des Partners (z. B. «Sei spontaner!»). Als bewusste Regelverletzungen können sie aber auch durch ihren

«Witz» provozieren. So im Falle des Angeklagten Fritz Teufel, der der Aufforderung des Gerichts, sich von seinem Platz zu erheben, mit der Bemerkung nachkam: «Wenn es der Wahrheitsfindung dient . . .».

Die Beziehungsdefinition beschränkt sich natürlich nicht auf Symmetrie oder Asymmetrie. Andere Aspekte betreffen die Art und Weise, wie die Teilnehmerrollen ausgefüllt werden, z. B. bezüglich der Dimensionen Nähe - Distanz, Wärme - Frostigkeit, Gereiztheit - Gelassenheit, Gleichgültigkeit - Engagement. Mit solchen Qualitäten lässt sich die Atmosphäre einer Beziehung bzw. das Klima, in dem ein Beziehungsangebot unterbreitet wird, beschreiben. In psychotherapeutischen Fallgeschichten spielen diese Nuancen eine wichtige Rolle, in die Forschung haben sie jedoch im Gegensatz zu dem «groben Raster» Symmetrie / Asymmetrie bisher kaum Eingang gefunden.

3. Lesen Sie den Text noch einmal. Beantworten Sie die Fragen:
– Was war Ihnen schon bekannt?
– Was ist in diesem Text neu für Sie?
Muster: a) Ich habe schon gewusst, dass.....
Es war mir bereits bekannt, dass.....
b) Es ist für mich neu, dass.....
Für mich sind folgende Begriffe neu: .....

4. Schreiben Sie aus dem Text in Ü. 2 die Fachtermini heraus, die zum Thema gehören. Arbeiten Sie in Kleingruppen.

5. Merken Sie sich die Antonyme:
überlegen ↔ unterlegen
symmetrisch ↔ asymmetrisch
die Nähe ↔ die Frostigkeit
die Gelassenheit ↔ die Gereiztheit
das Engagement ↔ die Gleichgültiget
der Herr ↔ der Knecht

6. Wie verstehen Sie das Wort «Kommunikationsgeschichte». Besprechen Sie das in der Gruppe.
7. Finden Sie im Text:
Was kann man (womit) verbinden?
(wodurch) festlegen?
unterscheiden?
übernehmen?
einsetzen?
umdefinieren?
ausfüllen?
beschreiben?

8. Finden Sie im Text die Antworten auf die Fragen:

a) Welche Beziehungen zwischen den Menschen unterscheidet man vom psychologischen Gesichtspunkt?
b) Was ist für die symmetrischen Beziehungen typisch?
c) Was ist für die asymmetrischen Beziehungen charakteristisch?
d) Auf welche Weise können asymmetrische Beziehungen symmetrisch werden?
e) Wie kann man eine symmetrische oder komplementäre Beziehung in eine metakomplementäre umdefinieren?
f) Wozu können einige metakomplementäre Manöver dienen?
g) Welche Aspekte spielen bei der Beziehungsdefinition eine wichtige Rolle?

9. Hören Sie und sprechen Sie nach:
die Verständigung, abhängig, der Kommunikationspartner, die Selbsttäuschung , die Lebenslüge, verzerren, austragen, die Unvereinbarkeit, die Triebregung, die Realität, die Beobachtung, die Abwehrmechanismen (Pl.), die Übertragung, die Gegenübertragung, die Rollenerwartung, die Unterwürfigkeit, das Rivalisieren, vermeintlich, die Bevormundung, das Zusammenwirken, persönlichkeitspsychologisch, systematisch, differentielle Psychologie, der Kommunikationsstil, das Kommunikationsmuster, appellieren, die Belastbarkeit, die Hilfsbedürftigkeit, sich aufbürden, der Selbstlose, die Opferbereitschaft, unterwürfig, der Stereotyp, aufopferungsvoll, aggressiv-entwertender Stil, anprangern, die Politikerkarriere, befähigen, die Kommunikationssituation, mitteilungsfreudig-dramatisierender Stil, beifallklatschend, die Unsicherheit, die Verletzlichkeit.

10. Überblicken Sie den Text. Konzentrieren Sie sich dabei auf den Titel und die unterstrichenen Wörter. Formulieren Sie Hypothesen zum Inhalt des Textes.
Muster: In dem Text geht es sicher um.....
..... bestimmt
..... möglicherweise
..... vermutlich
..... vielleicht

Verzerrte Kommunikation

Verständigung ist nicht nur vom «guten Willen» der Beteiligten abhängig. Täglich erleben wir bei uns selber und bei unseren Kommunikationspartnern, wie Ängste und Wunschdenken, damit zusammenhängende eingefahrene Kommunikationsmuster, Selbsttäuschungen und Lebenslügen «hinter unserem Rücken» Verständigung beeinträchtigen und Kommunikation verzerren können. Diese – mit Habermas zu sprechen – «innere Not» des Menschen, die Konflikte, die wir im alltäglichen Handeln mit uns selbst austragen, sind das bevorzugte Thema der Psychoanalyse. Sigmund Freud leitet die inneren Konflikte aus der Unvereinbarkeit unserer Triebregungen mit der Realität und den sozialen Normen ab. Seine Beobachtungen sind bis heute für die Kommunikation von grundlegender Bedeutung.

Die unbewussten Tendenzen zur Verzerrung der äußeren Realität wie der eigenen Gefühle und Wünsche werden als Abwehrmechanismen bezeichnet.

Abwehrmechanismen wirken sich besonders dann verzerrend auf die Kommunikation aus, wenn sich diese auf angstauslösende Konfliktthemen bezieht.

Als weiteres wichtiges Phänomen wurde von Freud – ursprünglich in der psycho-analytischen Behandlungssituation – die Verzerrung sozialer Beziehungen durch Übertragung und Gegenübertragung beschrieben: Die Beziehung zwischen zwei Personen wird verzerrt, wenn der eine Partner unbewusste und unerledigte Konflikte mit wichtigen früheren Bezugspersonen und die daraus resultierenden Gefühle, Wünsche und Rollenerwartungen auf den anderen «überträgt». So neigen Menschen mit einem unbewältigten Vaterkonflikt vermeintlichen Autoritätspersonen gegenüber zu übertriebener Unterwürfigkeit und/oder Auflehnung: unbewältigte Geschwisterkonflikte führen Altersgenossen gegenüber zu unangemessenem Rivalisieren; in einer Liebesbeziehung erwartet ein Partner, dem die Ablösung von der Mutter nicht gelungen ist, ständig «bemuttert» zu werden, gleichzeitig wehrt er sich womöglich übertrieben heftig gegen eine vermeintliche oder tatsächliche Bevormundung. Bei der Gegenübertragung finden die entsprechenden Verzerrungen auf Seiten des anderen Kommunikationspartners statt. Man unterscheidet zwischen Gegenübertragung im weiteren Sinn (jede Form von Übertragung durch den zweiten Kommunikationspartner) und im engeren Sinn (die unbewusste «Antwort» auf Übertragungserscheinungen von Seiten des ersten Partners).

Übertragung und Gegenübertragung haben sowohl mit der individuellen Entwicklung des einzelnen zu tun (persönlichkeitspsychologischer Aspekt) als auch mit dem Zusammenwirken der an einer Kommunikation Beteiligten (systemischer Aspekt).

Texterläuterungen:

1. verzerrt = deformiert
2. die Unvereinbarkeit - несумісність

11. Lesen Sie den Text noch einmal. Ordnen Sie die ukrainischen Sätze dem Inhalt des Textes zu.

a) Несвідомі тенденції до спотворення зовнішньої дійсності та власних почуттів і бажань називаються захисними механізмами.

b) Перенесення і контрперенесення пов’язані як з індивідуальним розвитком окремої (особистості) так і з взаємодією тих, хто бере участь у комунікації.

c) Конфлікти, які ми розв’язуємо самі з собою в повсякденній діяльності, є першочерговими в психоаналізі.

d) Стосунки між двома особами спотворюються, якщо один партнер переносить на іншого несвідомі та невирішені конфлікти з попередніми референтними особами.

e) Щодня ми відчуваємо на собі і спостерігаємо у наших партнерів по комунікації, як страхи і сприйняття бажаного за дійсне можуть ускладнити розуміння і спотворити комунікацію.

f) Розрізняють контрперенесення в широкому сенсі (будь-яка форма перенесення іншим партнером по комунікації) і у вузькому сенсі (несвідома «відповідь» на явище перенесення з боку першого партнера).

12. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es hier?

Friedemann Schulz von Thun untersucht in seinem Buch «Differentielle Psychologie der Kommunikation» (1989) typische Kommunikationsstile, die in unterschiedlicher Weise immer wieder zu verzerrten Kommunikationsmustern führen, sei es in Partnerschaft und Familie, im Freundeskreis, am Arbeitsplatz oder in der Politik. Aufgrund der kommunikationspsychologischen Literatur und eigener Studien unterscheidet Schulz von Thun insgesamt acht charakteristische Kommunikationsstile:

1. Bedürftig-abhängiger Stil. Die betreffende Person neigt dazu, sich als schwach, überfordert und hilflos darzustellen und an den Kommunikationspartner zu appellieren, ihr zu helfen und Verantwortung für sie zu übernehmen.
2. Helfender Stil. Dieser Stil passt zum vorigen wie der Schlüssel zum Schloss. Die betreffende Person signalisiert Stärke und Belastbarkeit, «springt an» auf Signale der Hilfsbedürftigkeit und bürdet sich die Probleme anderer Menschen auf. Dieser Stil findet sich besonders häufig in helfenden Berufen.
3. Selbstloser Stil. Er ähnelt dem helfenden Stil. Doch während der Helfende sich überlegen, «von oben herab» gibt, macht sich der Selbstlose mit seiner Opferbereitschaft eher klein und unterwürfig. Dieser Stil entspricht dem Stereotyp der aufopferungsvoll liebenden Frau und Mutter.
4. Aggressiv-entwertender Stil. Er bildet das Gegenstück zum selbstlosen Stil. In «feindseliger» Haltung wird der Kommunikationspartner heruntergemacht, seine (oft nur vermeintlichen) Fehler werden angeprangert. Dieser Stil scheint Politikerkarrieren besonders förderlich zu sein.
5. Sich beweisender Stil. Personen dieses Stils sind geprägt von der Tendenz, sich selbst als besonders fähig, gescheit, erfolgreich, großartig in Szene zu setzen. Oft handelt es sich um Vielredner. Nach unserer Erfahrung scheint dieser Stil unter anderem besonders zu einer wissenschaftlichen Karriere zu befähigen.
6. Bestimmend-kontrollierender Stil. Unter seinem Einfluss neigen wir dazu, Kommunikationssituationen, Menschen und Dinge möglichst nach unseren Vorstellungen zu lenken und immer wieder kontrollierend einzugreifen.
7. Sich distanzierender Stil. Hierbei halten wir Menschen und Gefühle (auch die eigenen) auf Distanz. Indem wir um uns herum Barrieren aufbauen und förmlich oder abgehoben mit anderen sprechen.
8. Mitteilungsfreudig-dramatisierender Stil. Menschen dieses Stils wirken bei der Kommunikation warmherzig und lebendig, sie neigen zu Übertreibungen und «tragen ihr Herz auf der Zunge». Kommunikationspartner werden – ähnlich dem sich beweisenden Stil – leicht in die Rolle des beifallklatschenden Publikums gedrängt.

13. Lesen Sie die Beschreibung der typischen Kommunikationsstile noch einmal. Gibt es in Ihrer Umgebung Personen mit solchen Kommunikationsstilen? Führen Sie Beispiele an.

Muster:

a) Meine Lehrerin hatte einen … Kommunikationsstil, weil sie immer …
b) Eine meiner Freundinnen hat einen … Kommunikationsstil, weil sie öfters …

c) Für meinen Vater (Freund, Nachbarn, Professor usw.) ist der … Stil typisch, weil er …

14. Welcher Kommunikationsstil beeindruckt Sie? Warum? Welcher Stil gefällt Ihnen ganz und gar nicht? Warum?
Muster: Mich beeindruckt … Stil, weil …
Mir gefällt … Stil ganz und gar nicht, weil …

15. Lesen Sie den Text weiter. Antworten Sie auf die Frage: Welche Einstellung nimmt der Autor zur Beschreibung der Kommunikationsstile von Schulz von Thun? Kreuzen Sie das Richtige an:

Der Autor nimmt eine

- ○ positive
- ○ kritische
- ○ negative Einstellung

Schulz von Thuns Beschreibung der Kommunikationsstile ist idealtypisch, d. h., die Stile finden sich in der Alltagskommunikation gewöhnlich nicht in reiner Form. Außerdem ist die Einteilung sicher nicht frei von Willkür. Man könnte ebenso gut noch zusätzlich von einem misstrauischen und einem gekränkten Stil sprechen oder, umgekehrt, die im Alltag auftretenden Kommunikationsmuster auf eine geringere Zahl von Grunddimensionen zurückführen. Die Kommunikationsstile sind keine feststehenden Persönlichkeitseigenschaften, sie besitzen lediglich heuristischen Wert, d.h., sie sollen unsere Wahrnehmung auf Besonderheiten des Kommunikationsgeschehens lenken. Mit dieser Einschränkung lassen sich den Stilen auch bestimmte innere Zustände zuordnen, sie entsprechen einem «Gemisch aus Bedürfnissen, Gefühlen, Stimmungen und Absichten». So sind hinter dem helfenden, dem sich beweisenden und dem aggressiv-entwertenden Stil tiefgreifende, jeweils unterschiedliche Erfahrungen von Unsicherheit und Verletzlichkeit zu vermuten; Entsprechendes gilt für die anderen Stile. Im Alltag hat man es zumeist mit charakteristischen Mischformen der idealtypischen Kommunikationsstile zu tun, die sowohl in ein und derselben Situation als auch bei ein und demselben Menschen abwechseln können. (Jeder von uns wird sich in mehreren dieser Stile wiederfinden.) Gelingende Verständigung ist nicht «stillos», sie bringt vielmehr die unterschiedlichen Tendenzen in ein «stimmiges Verhältnis» – während sich neurotische Verzerrungen der Kommunikation durch starres Festhalten an einem Kommunikationsmuster auszeichnen.

16. Lesen Sie den Text nochmals. Finden Sie im Text Antworten auf die Fragen:
– Warum nennt der Autor des Artikels die Beschreibung der Kommunikationsstile von Schulz von Thun idealtypisch?
– Wozu kann ein starres Festhalten an einem Kommunikationsstil führen?

17. Äußern Sie Ihre Meinung zur Frage: Welche Mischformen der idealtypischen Kommunikationsstile sind möglich?
Muster: Ich glaube, dass eine Mischform von dem … und dem … Stil möglich ist, weil.....

18. Finden Sie in den Texten möglichst mehrere Beispiele zu folgenden grammatischen Themen:
a) Attributsätze
b) Infinitiv mit + zu und Infinitivgruppen
c) Erweitertes Attribut
d) sein + Partizip II
e) Infinitivgruppen mit um … zu …
f) indem - Sätze
g) Satzgefüge verschiedener Art

19. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.

Міжособистісні стосунки – це сукупність взаємодій між індивідами, які складають суспільну ієрархічну драбину. Людські відносини переважно засновані на зв'язках, які існують між членами суспільства завдяки різним видам спілкування: в першу чергу візуальному (або невербальним зв'язкам, які включають в себе як зовнішній вигляд, так і рухи, жести), лінгвістичному (усне мовлення), афективному, а також мовам. Людські стосунки фундаментальні для індивідуального інтелектуального розвитку, тому що завдяки їм утворюються як малі й прості суспільства (такі як село), так і великі і складні (як мегалополіс). Людські стосунки розуміють як зв’язок як мінімум між двома індивідами. Первинні відносини – це ті, що встановлюються між людьми як самі по собі необхідні. Вторинні відносини – це такі, що зароджуються з необхідності допомоги або будь-якої функції, яку одна особа виконує у відношенні до іншої.

Thema 15
Hat die Psychologie eine Zukunft?

1. Was meinen Sie:
- Hat die Psychologie als Wissenschaft Probleme?
Muster: - Ja, natürlich, weil …
- Ich denke sie hat keine Probleme, weil …
- Welche Probleme gibt es in der Psychologie als Wissenschaft? Was wissen Sie darüber? Was vermuten Sie?
Muster: - Als Hauptproblem der Psychologie kann … genannt werden, (weil) …
- Es gibt in der Psychologie als Wissenschaft einige (keine) Probleme:
- erstens, …
- zweitens, …
- drittens, …
- Mir scheint, dass es in der Wissenschaft «Psychologie» nur ein Problem gibt. Das ist …

2. Übersetzen und erlernen Sie:
die Veränderungsmöglichkeit, die Wissenschaftlerin, die Erklärungshilfe, bemühen, der Behaviorismus, das Reiz-Reaktionswesen, das informationsverarbeitende Wesen, die Veröffentlichung, psychologierelevant, das Forscherteam, verhaltensorientiert, rasant, neurowissenschaftlich, profitieren, die Einschätzung, die Psychologenvereinigung, grundsätzlich, zählen, die Begründung, grundlegend, die Genforschung, die Gentherapie, verhindern, die Hirnforschung, das Ungleichgewicht, behandeln, die Designerdrogen (Pl.), die Psychiatrie, die Wiedereingliederung, verbleiben, der Drogenmissbrauch, die Drogenabhängigkeit, das Klientel, medikamentös, spirituell, etabliert, mutieren, entfremdet, das Forschungsfeld, prophezeien.

3. Lesen Sie den Zeitschriftenartikel und nennen Sie die Probleme der Psychologie, die der Autor hervorhebt. Arbeiten Sie in Kleingruppen.

Einseitiger Blick auf den Menschen

Psychologie ist die Wissenschaft vom Menschen. Sie versucht, menschliches Denken, Handeln und Empfinden zu analysieren, zu erklären und Veränderungsmöglichkeiten zu erforschen.

Welche Antworten die forschenden Wissenschaftler und Wissenschaftlerinnen in den Instituten und Universitäten finden, hängt dabei von den wissenschaftlichen Modellen ab, auf denen die Erklärungen beruhen.

Während die Psychoanalyse unbewusste Prozesse als Erklärungshilfen für seelisches Geschehen bemüht, betrachtet der Behaviorismus den Menschen als Reiz-Reaktions-Wesen. Für die kognitive Psychologie ist der Mensch in erster Linie ein Informationsverarbeitendes Wesen. Die Neuropsychologie schließlich sucht und findet Antworten auf seelische Vorgänge im menschlichen Gehirn, seinen neuronalen Netzen und deren Schaltplänen.

Eine Literaturstudie, veröffentlicht in der Zeitschrift «American Psychologist» (2/99), beschäftigt sich nun mit der Frage, wie bedeutsam die hier grob skizzierten vier Erklärungsansätze menschlichen Seins in der (Amerikanischen) akademischen Landschaft sind.

Die Forscher werteten dazu alle in den Jahren 1950 bis 1997 erschienenen Veröffentlichungen der vier gewichtigsten psychologischen Fachzeitschriften aus – «American Psychologist», «Annual Review of Psychology», «Psychological Bulletin», «Psychological Review».

Zudem analysierten sie die Datenbank psycINFO mit allen psychologierelevanten Dissertationen der Jahre 1967 bis 1994. Und sie erfassten die Häufigkeit, mit der Beiträge aus den vier führenden Publikationen der jeweiligen Teildisziplin in den vier Schwerpunkten psychologischer Forschung zitiert wurden.

Das Ergebnis dieser akribischen Analyse bestätigt, was in den akademischen Fluren längst zum Alltagswissen gehört: Die kognitive Teildisziplin hat die verhaltenswissenschaftliche als führende Strömung abgelöst. Beiträge kognitiver Forscherteams nehmen einen immer breiteren Raum in den Fachpublikationen ein. Die Zahl verhaltensorientierter Beiträge sinkt.

Gleichzeitig wird deutlich: Die akademische Wissenschaft schenkt Beiträgen der psychoanalytischen Teildisziplin wenig bis gar keine Aufmerksamkeit. Nur selten wurde in den vergangenen Jahrzehnten auf deren Veröffentlichungen Bezug genommen. Ein Austausch zwischen den wissenschaftlichen Schulen fand kaum statt.

Trotz rasanter Entwicklung und bedeutsamer Entdeckungen in der Hirnforschung ist auch die Neuropsychologie im Fach selbst nur schwach verankert. Auch die Arbeiten der Neurowissenschaftler fanden in den Fachpublikationen wenig Widerhall.

Wenn akademische Psychologinnen und Psychologen menschliches Verhalten erklären, geschieht das also meist aus dem Informationstheoretischen Blickwinkel. Die Verhaltenstheorie verliert weiter an Bedeutung. Die Psychoanalyse bleibt marginalisiert. Die neurowissenschaftlichen Ansätze werden bisher nicht ins Fach integriert.

Bleibt die Frage, ob eine dominante Strömung ausreicht, die Vielfalt menschlichen Denkens, Handelns und Fühlens hinreichend zu erklären. Das Wissenschaftlerteam zweifelt daran und fordert die forschenden Kollegen und Kolleginnen auf, von Interdisziplinarität nicht nur zu reden, sondern sie auch zu praktizieren. Das Fach «Psychologie» könne von den verschiedenen Antworten auf seine Fragen nur profitieren.

4. Sind Sie mit dieser Aussage einverstanden?
Die Vielfalt menschlichen Denkens, Handelns und Fühlens wird von der psychologischen Wissenschaft nicht mehr angemessen erfasst.
Muster:
a) Ja, das ist so, weil …
b) Da bin ich anderer Meinung, weil …

5. Wie verstehen Sie die folgende Aussage des Autors:
Das Fach «Psychologie» könne von den verschiedenen Antworten auf seine Fragen nur profitieren.
Muster:
- Ich glaube, der Autor meint, dass …
- Mir scheint, der Autor möchte hier sagen, dass …

6. Diskutieren Sie über den Inhalt der Frage, die im Titel der Lektion steht.
Muster:
a) Ich würde die Frage nicht so stellen, weil …
b) Ich kann mir nicht vorstellen, das …, … weil …
c) Ich bezweifle, dass die Psychologie eine (keine) Zukunft hat, weil …

7. Lesen Sie den Zeitschriftenartikel. Finden Sie im Text die Stellen, welche die Entwicklungstendenzen der Psychologie aus der Sicht von Rand B. Evans darstellen.

Hat die Psychologie noch eine Zukunft?

«Die Frage ist nicht, wie das Fach Psychologie im Jahr 2100 aussehen wird. Die Frage ist, ob es die Psychologie in 100 Jahren überhaupt noch geben wird». Diese

pessimistische Einschätzung erhielt die Amerikanische Psychologenvereinigung, als sie von dem Psychologen Rand B. Evans wissen wollte: «Also, was wird das nächste Jahrhundert bringen?» (APA-Monitor, 12/1999).

Grundsätzlich zählt die Psychologie für Evans zu jenen akademischen Disziplinen, die am Ende dieses Jahrhunderts «überholt» sein werden. Seine Begründung:

– Klinische Psychologie wird sich durch das Human Genom Project grundlegend verändern. Zahlreiche psychische Krankheiten können in 100 Jahren durch die Erkenntnisse der Genforschung verhindert oder durch Gentherapie behandelt werden.

– Weitere Fortschritte in der Hirnforschung werden die Entwicklung von biochemischen Techniken zur Folge haben, mit deren Hilfe chemische Ungleichgewichte im Gehirn und Nervenkrankheiten erfolgreich behandelt werden können. Auch Designerdrogen werden in 100 Jahren auf dem Markt sein, die Persönlichkeitsmerkmale verändern und beeinflussen.

– Klinische Psychologen werden in erster Linie in der Beratung oder im Randbereich der Psychiatrie tätig sein: Ihre Aufgabe liegt dann hauptsächlich in der Wiedereingliederung ehemalig psychisch Kranker.

– Ein Bereich, der nach den Prognosen von Rand B. Evans ebenfalls bei der Klinischen Psychologie verbleiben wird: Drogenmissbrauch. Drogenabhängigkeit wird in Zukunft zu einem noch größeren Problem werden, meint Evans. Zu den stofflichen Süchten werden noch die Informations- und Internetsucht hinzukommen. Diese modernen Abhängigkeiten würden die Menschen immer weiter in die soziale Isolation treiben - und ein großes Klientel für psychologische Berater schaffen.

– In dem Maße, in dem die gentherapeutische und medikamentöse Behandlung psychischer Probleme Fortschritte macht, kommt es aber auch zu einer Gegenbewegung: Das Bedürfnis der Menschen nach spirituellen Inhalten jenseits von Gentechnik und Biomedizin wird enorm wachsen. Mit «radikalen Therapien und Gruppenkulten» wird die spirituelle Bewegung im Laufe der nächsten 100 Jahre den etablierten Wissenschaften Konkurrenz machen und sich zu einer Gefahr für alle anderen persönlichen Beziehungen entwickeln, warnt Rand B. Evans.

– Kognitive Psychologen werden die Psychologie verlassen und in den kognitischen Wissenschaften eine Heimat finden. Physiologische Psychologen werden sich der Hirnforschung, den Neurowissenschaften anschließen. Psychologie mutiert zur ausschließlich sozialen Wissenschaft, ihre naturwissenschaftlichen Grundlagen gehen verloren. Die Entwicklung von antisozialem Verhalten in einer immer entfremdeteren Gesellschaft wird – neben den zwischenmenschlichen Beziehungen – ihr Hauptthema sein.

– Und noch ein weiteres Thema wird dafür sorgen, dass dem Restfach «soziale Psychologie» die Arbeit nicht ausgeht: Das Alter und seine positive Bewältigung werden wichtige Forschungsfelder der Psychologie im 21. Jahrhundert sein.

«Immer mehr Menschen werden immer älter und bleiben dabei gesund. Die Frage ist: Wie nutzt man die verlängerte Lebenszeit?» Die Antworten der Psychologie werden gefragt sein, prophezeit Psychologe Evans. Klingt ganz nach Trostpflaster: Die Psychologie wird sich als eigenständige Wissenschaft in 100 Jahren zwar aufgelöst

haben – aber zu einigen sozialen Fragen dürfen Psychologen und Psychologinnen noch etwas sagen.

8. Diskutieren Sie die Ansichten von Rand B. Evans über die Zukunft der Psychologie.
Muster:
a) Ich bin derselben Meinung, dass …
b) Da bin ich anderer Meinung, dass …
c) Ich bin im Zweifel darüber, dass …

9. Schreiben Sie Annotationen (auf Deutsch) zum Artikel in Ü. 7.

10. Stellen Sie Ihre Annotationen in der Gruppe vor. Schätzen Sie die Annotationen ein.
Muster:
a) Ich finde die Annotation von..... am besten, weil sie.....
b) Die Annotation von ..... ist es schwierig positiv einzuschätzen, weil sie.....

11. Äußern Sie Ihre eigene Meinung zum Thema «Die Zukunft der Psychologie».

GLOSSAR

A

ab/hängen (von + D) – залежати від кого-н., чого-н.
Ablauf *m* -(e)s, ... läufe - 1. перебіг, хід
2. закінчення (строку)
Ablehnung *f* =, -en – відхилення, відмова, відвід, неприйняття
ab/nehmen - 1. зменшуватися, іти на спад, скорочуватися
2. худнути, втрачати вагу
ab/rufen - 1. викликати
2. вимагати (сплати, повернення)
abrupt - 1. незв'язний, уривчастий
2. раптовий, різкий
Abscheu *m*, -(e)s, - відраза, огида
absichtlich - навмисний, навмисне, з наміром
ab/stoßen - відштовхувати, відторгати
abstrahieren - абстрагувати, узагальнювати, (von + D) відволікатися від чого-н.
Abulie *f* =, - абулія, (втрата ініціативи, безвілля, нерішучість)
ab/wägen - зважувати, продумувати
ab/wandeln - 1. змінювати, варіювати
2. модифікувати
Abweichung *f* =, -en - 1. відхилення
2. дивергенція
abwesend - відсутній, неуважний
die Ähnlichkeit =, -en - схожість, подібність
akzeptieren - брати до уваги
allgemein - загальний
Aneignung *f* =, - 1. привласнення, захоплення
2. оволодіння
Anerkennung *f* =, - визнання, похвала, схвалення
Anfall *m* -(e)s, ... fälle - 1. напад, припадок
2. пароксизм
Anforderung *f* =, -en - вимога, запит
Angaben *pl* - дані, відомості, свідчення
angeben - 1. давати відомості, давати свідчення
2. хвалитися, чванитися
angeblich - 1. гаданий, так званий
2. передбачуваний
angeboren - вроджений, природжений, природний
ängstigen sich (vor+D) - боятися кого-н., чого-н.

Anlage *f* =, -n - схильність, нахил, здібності, задатки
an/nehmen - приймати, сприймати
Anpassung *f* -, - пристосування, адаптація
Anregung *f* =, -en - спонукання, поштовх, стимул
Anreiz *m* -es, -e - спонукання, стимульний знак
an/schauen - 1. дивитися на що-н.
2. споглядати
3. сприймати зором
Anschauung *f* =, - 1. споглядання
2. зорове сприйняття
3. образне уявлення
4. погляд, переконання
Ansporn *m* -(e)s - стимул, імпульс, заохочення
Anspruch *m* -(e)s, ... sprüche – претензія, вимога
an/strengen sich - напружуватися, докладати зусиль, старатися
an/treiben - заохочувати, примушувати, спонукати
Antrieb *m* -(e)s, -e - спонука, стимул, поштовх, імпульс
Appetenz *f* = - апетенція (потреба їжі, задоволення потягів)
Ärger *m* -s, = - гнів, досада, роздратування
Art *f* =, -en - 1. вид, рід, сорт, порода
2. спосіб, манера, характер, вдача
Atmung *f* = - дихання
attraktiv – привабливий, симпатичний, ефектний
Attribution *f* = - атрибуція (приписування соціальним об’єктам характеристик, не представлених в полі сприйняття)
Auffassung *f* = - 1. розуміння, сприйняття, точка зору, думка, погляд
2. кмітливість, тямущість
auf/hören - переставати, припиняти
auf/lösen – припиняти, розривати, ліквідувати, скасовувати
Aufmerksamkeit *f* = - увага
Aufnahme *f* = - сприйняття, засвоєння
aufrecht/erhalten - підтримувати; зберігати (чинним), забезпечувати
auf/weisen - 1. показувати, пред’являти
2. виявляти, проявляти
auf/werten - підвищувати значущість, піднімати престиж
Augenbraue *f* =, -n - брова
Ausdauer f =, - витримка, витривалість
Ausdruck *m* -(e)s, - вираження, вияв, прояв, експресія
auseinander/setzen sich (mit + D) - порозумітися з ким-н., сперечатися

Ausführung *f* =, -en - 1. виконання, здійснення
2. розроблення, опрацювання (теми)
ausgeglichen - врівноважений, рівний, збалансований
j-m ausgeliefert sein – бути під владою кого-н.
ausgeprägt – (яскраво) виражений, характерний
aus/halten - витримувати, терпіти
Auslese *f* = - відбір
aus/lösen - 1. запускати, приводити в дію
2. викликати, спричиняти
Ausmaß *n* -(e)s, -e - розмір, об'єм, кількість, міра, масштаб
Außenwelt *f* = - зовнішній світ
außerhalb - за, поза, ззовні
Äußerung *f* =, -en - 1. висловлювання
2. виявлення, вираження
Auswertung *f* =, -en - використання, підбиття підсумків, опрацювання (даних), розгляд, аналіз, оцінка
Auswirkung *f* =, -en - дія, вплив, наслідок, результат
Aversion *f* = - огида, антипатія

B

Backenknochen *m* -s, = - вилиця
Bauch *m* -(e)s - живіт
Bedeutung *f* =, -en - 1. значення, сенс
2. значення, значимість, важливість
Bedingung f =, -en - умова, передумова
Bedrohung *f* =, -en - загроза, небезпека
Bedürfnis *n* -ses, -se - потреба
beeinflussen (Akk) - впливати, справляти вплив на кого-н.
beeinträchtigen - негативно впливати, заподіювати шкоду, погіршувати що-н.
Befehl *m* -(e)s, -e - наказ
Befriedigung *f* =, -, - задоволення (емоція, яка супроводжує досягнення мети)
befürchten - побоюватися, боятися чого-н.
Begabung *f* -, -en - здібності, хист, талант
Begriff *m* -(e)s, -e - поняття
begrifflich - абстрактний, умоглядний, уявний
behalten - запам'ятовувати, зберігати, утримувати
Behandlung *f* - 1. поводження, ставлення
2. лікування, терапія
3. розгляд, трактування

belastend - що створює навантаження, обтяжливий
Belohnung *f* = - нагорода, винагорода, заохочення
Bemerkung *f* =, -en - 1. зауваження
2. примітка
beobachten - спостерігати, стежити, слідкувати
Bequemlichkeit *f* =, -en - любов до спокою, схильність до ліні, млявість, інертність, лінощі
berichten (über+Akk, von +D) - повідомляти, доповідати, розповідати про що-н.
berücksichtigen - брати до уваги, враховувати, зважати
beruhigen - заспокоювати, угамовувати
bescheiden - 1. скромний, невимогливий, невибагливий
2. помірний
Beschreibung *f* =, -en - опис
besitzen - володіти
Besonderheit *f* =, -en - 1. особливість
2. своєрідність
Bestreben *n* -s - прагнення, старання
beteiligt sein (an+D) - брати участь у чому-н., бути причетним до чого-н.
Beurteilung *f* = - оцінка, обговорення, відгук
bevorzugen (vor+D) - віддавати перевагу кому-н., чому-н. перед ким-н., чим-н.
beweglich - рухомий, рухливий
Bewegung *f* = - рух
Bewertung *f* = - оцінка, відгук
Beziehung *f* =, -en - відношення, відносини, стосунки, зв'язок, співвідношення
Bezug *m* -(e)s, ... züge - відношення, посилання на що-н.
Bezugssystem *n* -s, -e - система відліку
bremsen - гальмувати, заважати, перешкоджати, стримувати
Brustkasten *m* -s, - грудна клітка

D

dar/stellen - 1. зображати, представляти, висловлювати
2. виконувати (роль)
3. являти собою
demoskopisch - демоскопічний (що не обмежується вивченням одного параметра)
deprimiert - пригнічений, депресивний
Designerdroge *f* =, -en - виготовлений в лабораторії наркотик
Dimension *f* =, -en - 1. вимір
2. розмір

3. розмірність
Ding *n* -(e)s, -e - 1. річ
2. справа, обставина
Diskrepanz *f* =, - невідповідність, розбіжність, відхилення, розходження, розлад
Disposition *f* =, -en - схильність
Drang *m* -(e)s - 1. поривання, прагнення, потяг
2. натиск
Droge *f* =, -en - наркотик
Drohung *f* = -en - погроза
Druck *m* -(e)s - тиск, натиск
Drüse *f* =, -n - залоза
Durchblutung *f* = - кровопостачання
Durchhaltevermögen *n* -s - здатність вистояти, витримати

E

echt - справжній, автентичний, чистий (без домішок)
eckig - вайлуватий, незграбний
Eigenart *f* =, -en - своєрідність, характерна особливість
Eigentümlichkeit *f* =, -en - особливість, своєрідність, характерна ознака
Eigenwert *m* -(e)s - самоцінність, власне значення
Einbildung *f* = - 1. уява, фантазія
2. зарозумілість, бундючність, пихатість
Eindruck *m* -(e)s - враження
Eingeweide *n* -s - нутрощі, кишки
Einklang *m* -(e)s - - згода, злагода, гармонія
ein/prägen sich (D) - зберегтися (у чиїй-н. пам’яті), запам’ятатися
Einsamkeit *f* = - самотність, самота, усамітненість
Einstellung *f* =, -en - 1. установлення, регулювання, настроєння
2. позиція, настанова, точка зору
3. припинення
Einwirkung *f* =, -en - вплив
Eitelkeit *f* =, -en - 1. марнославство, себелюбство
2. суєтність
Ekel *m* -s, - огида, відраза
eliminieren - виключати, видаляти, усувати, елімінувати
Emotivität *f* = - емоційність
empfangen - приймати, отримувати, сприймати
empfindlich - чутливий, сприйнятливий, вразливий
Empfindung *f* = - відчуття

Engagement n - захопленість (ідеєю тощо), активність
entdecken - відкривати, виявляти
entfalten - виявляти (талант), розвивати, організовувати
Enthemmung *f* = - розгальмованість (рефлексів), деблокада (ефекту)
entscheiden - вирішувати
Entschluss *m* -sses, ... schlüsse - рішення, намір
Entspannung *f* = - розслаблення, релаксація
entstellt - спотворений, викривлений
entwickeln sich - розвиватися, перетворюватися на що-н.
entziehen (D) - позбавляти кого-н. чого-н., відбирати що-н. у кого-н, добувати що-н. з чого-н.
Ereignis *n* -ses, -se - подія
Erfahrung *f* = - досвід
erfassen - хапати, розуміти, схоплювати, охоплювати
Erfolg *m* -(e)s, -e - успіх
erfolgen - іти слідом, відбуватися, здійснюватися
erfunden - вигаданий, неіснуючий
Erhebung *f* = - обстеження; опитування
Erinnerung *f* = - спогад; ремінісценція
Erkennung *f* = розпізнання; діагностування
Erkundung *f* =, -en - розвідка, обстеження
erledigen - залагоджувати, розв'язувати (конфлікт)
Ermüdung *f* = - утома, утомленість
ermunternd - підбадьорливий
Ernährung *f* = - харчування, годування
Erpressung *f* =, -en - вимагання, шантаж
erregen - збуджувати, викликати, спричиняти (якесь почуття, стан), хвилювати
Ersatz *m* -es - замінник, заміна
Erscheinung *f* =, -en - явище
erschöpft - втомлений, виснажений
erwachen - просинатися, прокидатися
Erwachsene *m*, *f* - дорослий, доросла
Erwartung *f* = - очікування
erwecken - будити, пробуджувати, викликати цікавість
erworben - здобутий, набутий
erzeugen - бути джерелом чого-н., породжувати, створювати, викликати (почуття тощо)
Erziehung *f* = - виховання

Exterozeptoren *pl* - екстеро(ре)цептори (рецептори, що перетворюють сигнали, які надходять із зовнішнього середовища)
extravertiert - екстравертивний

F

Fähigkeit *f* =, -en - 1. здібність
2. уміння
Fall *m* -(e)s, Fälle - випадок
fallen (unter + Akk) - підпадати під дію чого-н.
Farbenfehlsichtigkeit *f* = - аномалія сприйняття кольорів
Fehlangepasstheit *f* = - помилка адаптації, дезадаптивність, непристосовуваність
Fertigkeit *f* =, -en - навичка
fett - жирний, товстий, гладкий
fettsüchtig - ожирілий
fest/legen - встановлювати, визначати, призначати
Finger *m* -s, = - палець (на руці)
Flexibilität *f* = - гнучкість, пластичність
Flucht *f* = - утеча
Folge *f* =, -n - 1. наслідок, результат
2. висновок
3. послідовність, черговість
4. ряд, серія
Forschung *f* = - en - дослідження
Frequenz *f* =, -en - частота, інтенсивність
Freude *f* =, -en - радість, задоволення, веселощі
fröhlich - веселий, радісний
Frustration *f* - фрустрація, почуття розчарування
Furcht *f* (vor +D) - страх перед ким-н., боязнь чого-н., побоювання
fürchten sich (vor+D) - боятися, побоюватися кого-н.,чого-н.

G

Ganzheitspsychologie *f* = - цілісна психологія
Gebilde n -s, = - 1. витвір, твір, зображення, образ
2. витвір (уяви, фантазії)
geeignet - придатний, слушний, зручний, належний
Gefahr *f* =, -en - небезпека
Gefüge *n* -s, = - будова, структура
gefühlsbetont - емоційний
gefühlsmäßig - продиктований почуттями, емоційний, інтуїтивний

Geisteskrankheit *f* =, en - психічне захворювання
geistig - розумовий
gelähmt - паралізований
Gelassenheit *f* = - спокій, холоднокровність, незворушність
gemessen - розмірений, мірний, поважний, стриманий, поміркований
Gemütsverfassung *f* = - душевний стан, настрій
geneigt - схильний, охочий до чого-н.
Genuss *m* -sses, -nüsse - споживання (їжі), насолода, задоволення
Gereizheit *f* = - роздратування, дратівливість
Geruch *m* -es - запах, нюх
Geschmack *m* -(e)s, ... schmäcke - смак
Geschwindigkeit *f* =, -en - швидкість
gesellig - товариський, комунікабельний
gespannt - напружений
Gestalt *f* =, en - ґештальт, форма, вигляд, фігура, образ
Gestaltpsychologie *f* = - ґештальтпсихологія (напрям в психології, який вивчає психіку з точки зору цілісних структур – ґештальтів)
Gewicht *n* -(e)s, -e - вага
Gewohnheit *f* =, -en - звичка
gleichartig - однорідний, гомогенний
Gleichgewicht *n* -(e)s - рівновага
gleich/setzen - прирівнювати
Glieder *pl* - кінцівки, суглоби
griesgrämig - похмурий, відлюдний, буркотливий
Größe *f* =, -n - величина, розмір, зріст
Großhirn *m* -(e)s, -e - великий головний мозок
Grund *m* -(e)s, Gründe - 1. фон, тло
2. основа, причина
3. менш структурована область перцептивного поля, на якій в процесі сприйняття виділяється та чи інша фігура
gruppendynamisch - груповий динамічний

H

hager - худий, сухорлявий, худющий
Hals *m* -es, Hälse - шия, горло
Handgelenk *n* -es, -e - зап’ястя, зап’ясток
Handgeschick *n* -(e)s - спритність
Handlung *f* =, -en - дія
haptisch - гаптичний, тактильний

hartnäckig- впертий, затятий, наполегливий
Hass *m* -sses - ненависть
Haut *f* =, Häute - шкіра
heilen - лікувати, зцілювати, (von + D) - позбавити (ілюзій тощо)
Hemmung *f* =, -en - 1. гальмування, затримка, завада, перешкода
2. уповільнення, зупинка розвитку якого-н. процесу
heran/ziehen - (an+Akk) - підтягувати, (zu+D) - залучати (до роботи тощо)
heraus/bilden sich - утворюватися, формуватися, оформлятися
Herrschsucht *f* = - жага влади, владолюбство
herrschsüchtig - владолюбний
her/rühren (von + D) - відбуватися, виникати, витікати, походити (з чого-н.)
Hindernis *n* -ses, -se - перепона, перешкода, завада, бар'єр
hinein/steigern sich - 1. впадати (в яке-н. почуття)
2. зануритись в яку-н. справу з головою
hin/geben sich - віддаватися, присвячувати себе
Hochmut *m* -es - зарозумілість, пихатість
Hohn *m* -(e)s - насмішка, знущання, глузування

I

Imagination *f* = - уява, сила уяви
Inhibition *f* = - (тимчасове) припинення, зупинення
inne/werden (G) - розуміти, помічати, дізнаватися, переконуватися в чому-н.
Intelligenz *f* = - розум, інтелект
Intensität *f* = - інтенсивність, сила
Interaktion *f* = - інтеракція, соціальна взаємодія
Interesse *n* -s, -n - інтерес, цікавість, зацікавленість
Introspektion *f* = - інтроспекція, самоспостереження
introvertiert - інтровертивний, самозаглиблений
Inventar *n* -s – лист опитування
Item *n* -s - завдання (тесту)

K

Kausalität *f* = - причинність, каузальність
kennzeichnend - характерний, типовий
Kiefer *m* -(e)s - щелепа
Kinn *m* -(e)s, -e - підборіддя
Klarheit *f* = - ясність, зрозумілість
Knochenbau *m* -(e)s - будова кісток
Kognition *f* = - когніція (процес сприйняття, пізнання, мислення, уявлення тощо)

kognitiv - когнітивний, пізнавальний
Kohärenz *f* = - когерентність, зв'язність, інтегрованість
Kommunikation *f* =, -en - комунікація, зв'язок
komplementär - додатковий
Konfliktlösung *f* = - розв'язання, вирішення конфлікту
konstant - постійний, сталий
konvergent - збіжний, конвергентний
Konversion *f* =, -en - конверсія, перетворення
konzentrieren sich (auf +Akk) - концентруватися, зосереджуватися на чому-н.
körperlich - тілесний, соматичний
Körperteil *m* -(e)s, -e - частина тіла
Korpulenz *f* = - повнота, огрядність
kräftig - сильний, міцний
Kreativität *f* = - креативність
kühn - сміливий, відважний, ризикований
Kummer *m* -s - горе, сум, скорбота
kümmern sich (um+Akk) - піклуватися, турбуватися про кого-н., що-н.

L
labil - лабільний, нестійкий, мінливий
latent - латентный, прихований
Laune *f* =, -n - 1. настрій, гумор
2. вередування, примха
Leib *m* -(e)s, -er - тіло, тулуб
leiden (an+D) - страждати, хворіти чим-н., (unter + D) - страждати від чого-н.
Leidenschaft *f* =, -en - пристрасть, жага
Leistung *f* =, en - 1. діяльність, функція, дія
2. досягнення, успіх, результат, успішність
leistungsfähig - працездатний, дієздатний
Lob *n* -(e)s - похвала, хвала
Lüge *f* =, -n - неправда, брехня

M
mager - худий, сухорлявий, худорлявий, кощавий
Mangel *m* -s, Mängel - недолік, дефект
Maß *n* -es, -e - міра, розмір, мірка
Mäßigung *f* = - стримування, приборкання, пом'якшення
Menge *f* =, -en - маса, безліч, велика кількість
Merkfähigkeit *f* =, -en - спостережливість

messen - міряти, вимірювати
Messung *f* -en - вимірювання, обмірювання, замірювання
Minderwertigkeitsgefühl *n* -(e)s, -e - почуття неповноцінності
Missbildung *f* =, -en - потворність, дисморфоз
Missbrauch *m* -(e)s, ... bräuche - 1. зловживання
2. зґвалтування
miteinbezogen - залучений, втянутий (в яку-н. справу)
mittelmäßig - середній, посередній, пересічний
Modalität *f* = - модальність (почуттів)
Müdigkeit *f* = - втома, стомленість
multipotent - той, який має багато можливостей
Mund *m* -es, - рот
mürrisch - буркотливий, похмурий, непривітний
mutig - мужній, сміливий, відважний

N

nach/tragen - не прощати, бути злопам'ятним
nachtragend - злопам'ятний
Nase *f* =, -n - ніс
Neigung *f* = - 1. прихильність, схильність, симпатія
2. сприйнятливість
Neugirde *f* = - цікавість, допитливість
niedergeschlagen - пригнічений, засмучений
Niveau *n* -s, -s - рівень

O

oberflächlich - поверховий
Oberkörper *m* -s - верхня частина тулуба
Ohnmacht *f* = - непритомність, утрата свідомості
Opfer *m* -s - жертва

P

Persönlichkeit *f* =, -en - особистість, індивідуальність
präventiv - превентивний, попереджувальний, профілактичний
primär - первинний
Proband *m* -es, -en - той, кого випробовують; пробанд
Propriozeptoren *pl* - пропріорецептори (периферійна ланка аналізатора м'язово-суглобної чутливості)

Q

Qualität *f* =, -en - якість, властивість, здібність, чесно́та (людини)
Quelle *f* =, -n - джерело, першоджерело
Q-Sort *f* - методика дослідження особистості Тефенсона

R

Rachsucht *f* = - мстивість
rachsüchtig - мстивий
rasant - шалений, стрімкий, бурхливий
rasch - швидкий, хуткий, проворний, шпаркий, прудкий
Rechthaberei *f* = - незговірливість
reduzieren - скорочувати
relativ - відносний
reproduktiv - репродуктивний, відтворювальний
Richtung *f* =, -en - напрямок, течія
Rückzug *m* -(e)s, ... züge - відступ, відхід

S

Sättigung *f* = - насичення, насиченість
Schädel *m* -s - череп
Schall *m* -(e)s, -e Schälle - звук
scheitern - зазнати невдачі, не вдаватися, зірватися
Schlaflosigkeit *f* = - безсоння
schlank - стрункий, тонкий
schöpferisch - творчий
schüchtern - соромливий, сором'язливий, боязкий, нерішучий
Schüchternheit *f* = - боязкість, сором'язливість
Schulter *f* =, -n - плече
Schwäche *f* =, -n - слабкість, безсилля
Schwankung *f* =, -en - 1. коливання, зміна (настрою)
2. відхилення, флюктуація
Schwierigkeit *f* =, -en - труднощі, утрудненість
Seele *f* =, -n - душа
Sehschärfe *f* =, -n - гострота зору
sekundär - вторинний
Selbstbeherrschung *f* = - самовладання
Selbstgewahrwerden *n* = - самоусвідомлення
Selbstkonzept *n* - я - концепція
Selbstlosigkeit *f* = безкорисливість, самовідданість

Selbsttötung *f* = -en - самогубство
Selbstwertgefühl *n* - почуття власної гідності
selektiv - вибірковий
sensibel - чутливий
Sensibilität f = - чутливість
sensitiv - сенситивний, дуже чутливий
sensorisch - сенсорний, чутливий
Sicherheit *f* = - впевненість
Sicherung *f* = - забезпечення, гарантія, збереження
sichtbar - видимий, очевидний
Sinn *m* -(e)s, -e - почуття, (відчуття), розум, свідомість, думка, сенс, суть
Sitte *f* =, n - звичай, поведінка, манери
Sittlichkeit *f* =, - моральність, мораль
Spannung *f* = - напруга
speichern - накопичувати, збирати (інформацію), акумулювати
Spiegelbild *n* -(e)s -er - дзеркальне відображення
spirituell - духовний
spitzig - гострий, змарнілий
spüren - почувати, відчувати
Spürsinn *m* -(e)s -чуття
stammesgeschichtlich - філогенетичний
stämmig - (про людину) кремезний, міцний
starr - ригидний, застиглий, нерухомий
steuern - правити, керувати, регулювати
Stimmung *f* = - настрій
Stirnhöhle *f* =, -n - лобна пазуха
stören - заважати, порушувати, перешкоджати
Störung *f* = - порушення, розлад
Strafe *f* =, -n - покарання
Strebung *f* = - прагнення
streng - суворий
Stufe *f* =, -n - фаза, стадія, період, епоха
Sturheit *f* = - тупість, обмеженість, упертість
Sucht *f* = - пристрасть, манія, одержимість, наркоманія
Synapse *f*, =, en - місце контакту між двома нервовими клітинами

T

Tatendrang *m* -(e)s - жага діяльності, енергія, завзяття до роботи
Tätigkeit *f* =, -en - діяльність, робота, функціонування

Täuschung *f* =, -en - ілюзія, обман
Teint *m* -s, -s - колір обличчя
tiefgreifend - глибокий, ґрунтовний, радикальний
Tierreich *n* -(e)s - тваринний світ, фауна
Toleranz *f* = - толерантність, терпимість, переносимість
Tonhöhe *f* =, -n - висота звуку
träge - в'ялий, інертний, млявий, повільний
Traum *m* -(e)s, Träume - сон, сновидіння
Träumerei *f* =, -en - мрія, мрійництво, мріяння
Trennung *f* =, -en - відділення, розлука
Trieb *m* -(e)s, -e - імпульс, порив, спонукання, інстинкт, потяг

U
Überdruss *m* -sses - нудьга, пересичення
Übergang m -(e)s, ... gänge - перехід, перехідний стан
überlegen sein (D) - перевершувати кого-н. в чому-н.
überlegen sich (D) - обмірковувати, (подумки) зважувати
übermäßig - надмірний, непомірний
Überschuss *m* -sses, -schüsse - надлишок
Übertragung *f* = - перенесення
übertrieben - перебільшений, надмірний
überwiegen - переважати, превалювати
Umfang *m* -(e)s, ... fänge - об'єм
Umgebung *f* = - оточення, середовище
Umkehrung *f* = - інверсія, інвертація
Umstände *pl* - обставини
umweltbezogen - зумовлений впливом зовнішнього середовища
Unbehagen *n* = неприємне відчуття, дискомфорт; нездужання
Unsterblichkeit *f* = - безсмертя, безсмертність
unterlegen sein - бути переможеним, поступатися кому-н. в чому-н.
unterliegen (D) - бути переможеним, зазнати поразки
Unterschied *m* -(e)s, -e - різниця, розбіжність, відмінність
unterstellt sein (D) - бути підлеглим кому-н.
untersuchen - досліджувати, обстежувати
Untersuchung *f* =, -en - дослідження
unterziehen (D) - піддавати кого-н. чому-н.
unwillkürlich - мимовільний
Ursprung *m* -(e)s, ... sprünge - походження
Urteil *m* -s, -e - судження, думка

V

Variable *f* = - змінна (величина)
Verachtung *f* = - зневага, нехтування
Verallgemeinerung f = - узагальнення
Veränderung *f* =, -en - перемена, изменение
veranlagt - схильний
Veranlagung *f* - 1. схильність
2. задатки, нахили
verantwortlich - відповідальний
verbal - вербальний, словесний
Verbindung *f* = - зв'язок, з'єднання
Verdauung *f* = - травлення
Verdrängung *f* = - витиснення
Verfahren n -s, - спосіб, метод
Verfassung *f* = - стан, настрій
vergegenwärtigen sich (D) - уявляти собі
Vergiftung *f*=, -en - отруєння
Vergleich *m* -(e)s, -e - порівняння
Vergnügen *n* -s - задоволення, радість
Verhalten *n* -s - поведінка, спосіб дій
Verhaltensweise *f* =, -n - поведінка, манера поводитися
Verkrampfung *f* =, -en - скутість, скованість
verlagern - переміщати
Verlassenheit *f* = - занедбаність, самітність, безпорадність
verletzen - ображати
Verlust m -(e)s, -e - втрата
Vermeidung *f* = - ухиляння
Vermittlung *f* = - посередництво
Vermögen *n* -s - здібності, можливості, сили
Vernichtung *f* =- знищення
verrückt - божевільний, ненормальний
versetzen - приводити (в який-н. стан), переміщати
versöhnlich - миролюбний
Verstand *m* -(e)s - розум, глузд
Verständnis *n* -ses - розуміння
Verstärker *m* -s – підсилюючий стимул
Verstärkung *f* = - підкріплення
Versuch *m* -es, -e - дослід, спроба, експеримент

Verteilung *f* = - розподіл
Vertiefung *f* = - заглиблення (в себе)
Verunsicherung *f* = - вселення невпевненості в кого-н.
verwischen sich - стиратися, згладжуватися (про враження тощо)
Verzerrung *f* =, -en - спотворення, викривлення, перекручування
Vitalität *f* = - жвавість, життєва сила
vor/bereiten sich (auf+Akk) - готуватися, підготуватися до чого-н.
Vorgang *m* -(e)s, ... gänge - процес
vorherrschend - переважний, домінантний
Vorliebe *f* =, - пристрасть, віддавання переваги
vorsprachlich - довербальний
Vorstellung *f* =, -en - уявлення

W

Wachheit *f* = - 1. активність розуму, уважність
2. неспання
wachsam - пильний, уважний
Wachstum *m* -s - ріст, розвиток
Wahn *m* -(e)s - марення, манія
wandernd - мандрівний
wehleidig - жалібний, жалісний, надчутливий до болю
Wehwechen *n* -s - болячка
Wert *m* -(e)s, -e - 1. величина, значення
2. цінність
Wesen *n* -s - 1. істота
2. вдача, характер
3. сутність, суть
widersprechen (D) - заперечувати, суперечити
Widerstandsfähigkeit *f* = - опірність, витривалість, стійкість
willkürlich - довільний
wirken - 1. діяти
2. (auf+Akk) впливати, мати вплив
Wirklichkeit *f* = - дійсність, реальність
Wirksamkeit *f* = - дієвість, ефективність
wohlbeleibt - гладкий, огрядний
Wut *f* = - лють, шаленство, злість

Z

Zeichen *n* -s - 1. знак, сигнал, символ

2. ознака, симптом

Zerstörung *f* =, -en - руйнування, порушення
zielgerichtet - цілеспрямований
Zorn *m* -(e)s - гнів, лють
Zuflucht *f* = - притулок, захисток
Zug *m* -(e)s - потяг, прагнення, риса (характеру)
zügellos - неприборканий, невтримний
zu/nehmen - прибувати, збільшуватися, зростати
zurecht/finden sich (in+D) - орієнтуватися, розбиратися в чому-н.
zurück/drängen - відтісняти, відганяти (думки, почуття)
zurück/ziehen sich - усамітнюватися, відступати, відходити, іти геть
Zusammenhang *m* -(e)s, ... hänge - зв'язок, зв'язність
zusammen/nehmen - зібратися (на силі, на думці)
Zustand *m* -(e)s, ... stände - стан
Zwangsneurose *f* =, -n - невроз нав'язливих станів
Zyklothymie *f* = - циклотимія (легка форма маніакально-депресивного психозу)

Redewendungen:

außer Acht lassen - залишати поза увагою
sich in Acht nehmen (vor+D) - остерігатися, берегтися чого-н.
j-m Beachtung schenken - приділяти увагу кому-н., чому-н.
in Bezug auf - що стосується, відносно, стосовно
Eingang finden - бути прийнятим, знайти доступ
aus der eigenen Haut nicht heraus können – бути не в змозі змінитися
in Hinsicht (auf+Akk) - стосовно чого-н., беручи до уваги, зважаючи на що-н.
in psychischer Hinsicht - з психологічної точки зору
seinen Niederschlag finden - виразитися, втілитися (у чому-н.)
den neuen Umständen nicht gewachsen sein - не впоратися з новими обставинами
sich verschrieben haben - пристрасно захоплюватися чим-н.
im Vordergrund stehen - бути на першому плані, в центрі уваги

QUELLENVERZEICHNIS

Adler A. Über den nervösen Charakter. – Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch Verlag, 1976. – 296 S.

Asanger R. Wenninger G. (Hrsg.). Handwörterbuch Psychologie. – München: Psychologie Verlags Union, 1988. – 924 S.

Claus G., Kulka H., Lomscher J.; Rösler H.-D., Timpe K.-P. Wörterbuch der Psychologie. – Leipzig: Verlag Enzyklopädie, 1995. – 595 S.

Daco P. Psychologie für jedermann. – 3. Auflage. – München: mvg-Verlag, 1995. – 391 S.

Duden. Deutsches Universalwörterbuch // Hrsg. von der Dudenred. – 6., überarb. und erw. Aufl. – Mannheim ; Leipzig ; Wien ; Zürich: Dudenverl., 2007. – 2016 S.

Duden. Die Grammatik. Bd. 4 // Hrsg. von der Dudenred. – 7., völlig neu erarb. Und erw. Aufl. – Mannheim ; Leipzig ; Wien ; Zürich: Dudenverl., 2006. – 1344 S.

Duden. Redewendungen. Bd. 11 // Hrsg. von der Dudenred. – 3., überarb. und akt. Aufl. – Mannheim ; Leipzig ; Wien ; Zürich: Dudenverl., 2008. – 960 S.

Freud S. Selbstdarstellung. – Frankfurt am Main: Fischer Verlag, 1999. – 256 S.

Grubitzsch S., Rexilius G. Psychologische Grundbegriffe: Mensch und Gesellschaft in der Psychologie. – Reinbek bei Hamburg : Rowohlt Verlag, 1981. – 1268 S.

Jacoby H. Alfred Adlers Individualpsychologie und dialektische Charakterkunde. – Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch Verlag, 1983. – 117 S.

Jung C. G., Hark H. (Hrsg.). Lexikon Jungscher Grundbegriffe. – Mannheim: Patmos Verlag, 1998. – 197 S.

Krech D., Crutchfield R. S., Livson N., Wilson W. A., Parducci A. Grundlagen der Psychologie. – Studienausgabe Hellmuth Benesch. – Augsburg: Bechtermünz Verlag, 1997. – 122 S.

Legewie H., Ehlers W. Knaurs moderne Psychologie. – München: Droemer Knaur, 1992. – 447 S.

Meili A. E. Lexikon der Psychologie. 3 Bände. – Freiburg-Basel-Wien: Herder Verlag, 1993. – 2611 S.

Meyers Kleines Lexikon. Psychologie. Hrsg. von P. R. Hofstatter. – Mannheim / Wien / Zürich: Meyers Lexikonverlag, 1986. – 432 S.

Psychologie Heute. – Hefte: Juni 2000; März 2000; Mai 2001. – Weinheim: Beltz Medien-Service.

Навчальне видання

Тетяна Петрівна Монолатій

PSYCHOLOGIE. DE

Lehrheft

Монолатій Т. П.
Psychologie.de / Lehrheft [Текст]: навч. посібник. – Івано-Франківськ: Прикарпатський нац. ун-т ім. В. Стефаника, 2011. – 92 с.

УДК 811.112.2(076.6)
ББК 81.432.4-94:65
М 77